



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

August 29, 2014

1223 - 1322

Le 29 août 2014

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1223 - 1225	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1226 - 1228	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	1229 - 1232	Audience ordonnée
Judgments on applications for leave	1233 - 1281	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1282 - 1300	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1301	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	1302	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1303 - 1321	Sommaires de jugements récents
Notices to the Profession and Press Release	1322	Avis aux avocats et communiqué de presse

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Asitkumar Gandhi**

Asitkumar Gandhi

v. (35981)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Mabel Lai  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 28.04.2014

---

**Kris Rana**

Kris Rana

v. (35973)

**Her Majesty the Queen in Right of Province of  
Ontario (Ont.)**

Amanda Rubaszek  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 09.06.2014

---

**Siobhan Ellis**

Joel Hechter

v. (35975)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Howard Leibovich  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 23.07.2014

---

**Neila Catherine MacQueen et al.**

Raymond F. Wagner  
Wagner & Associates

v. (35706)

**Attorney General of Canada et al. (N.S.)**

Paul J. Evraire, Q.C.  
A.G. of Canada

FILING DATE: 25.07.2014

---

**Gerald Robert Ryan**

Simon Renouf, Q.C.  
Simon Renouf Professional Corporation

v. (35915)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

James C. Robb, Q.C.  
A.G. of Alberta

FILING DATE: 28.05.2014

---

**Attorney General of Canada et al.**

Cheryl D. Mitchell  
A.G. of Canada

v. (35972)

**William Wei Lin Liang et al. (B.C.)**

Eric Purtzki

FILING DATE: 18.07.2014

---

**Philip Szostak**

Philip Szostak

v. (35983)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Andreea Baiasu  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 24.07.2014

---

**Syndicat canadien de la fonction publique,  
section locale 675 et autres**

Annick Desjardins  
Syndicat canadien de la fonction publique

c. (35980)

**Procureur général du Canada et autre (Qc)**

Benoît de Champlain  
D'Auray, Aubry, LeBlanc & Associés

DATE DE PRODUCTION : 30.07.2014

---

**Avtar Singh Sandhu**

Thomas C. Lemon  
A.G. of Canada

v. (35978)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Paul K. Burstein  
Burstein, Bryant, Barristers

FILING DATE: 30.07.2014

---

**Joseph Ryan Lloyd**

David N. Fai  
David N. Fai, Law Corporation

v. (35982)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

W. Paul Riley  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 31.07.2014

---

**Deborah J. Kelly Hawkes**

Deborah J. Kelly Hawkes

v. (35991)

**Prince Edward Island Human Rights  
Commission et al. (P.E.I.)**

Wendy M. Baker  
P.E.I. Human Rights Commission

FILING DATE: 31.07.2014

---

**Norman H. Solmon Family Trust**

Melvyn L. Solmon  
Solmon Rothbart Goodman

v. (35992)

**Therese Selvamahal Edward Chandran as  
trustee of the Estate of Thambirajah Edward  
Chandran (Ont.)**

Charles E. Sinclair  
Sack Goldblatt Mitchell LLP

FILING DATE: 05.08.2014

---

**François Morin**

François Morin

c. (35986)

**The Church of Jesus-Christ of Latter Day  
Saints in Canada et autres (Qc)**

Pierre Paquet  
Miller Thompson LLP

DATE DE PRODUCTION : 29.07.2014

---

**Minibus Paquin inc.**

Hugo Lafrenière  
Bédard, Poulin, Avocats S.E.N.C.R.L.

c. (35985)

**Centre hospitalier universitaire de Québec et  
autres (Qc)**

Marie Cossette  
Lavery, de Billy

DATE DE PRODUCTION : 31.07.2014

---

**Jacqueline Leduc**

Joël Mercier  
Casavant Mercier avocats, s.e.n.c.

c. (35987)

**Ville de Montréal et autre (Qc)**

Jean Rochette  
Dagenais, Gagnier, Biron

DATE DE PRODUCTION : 01.08.2014

---

**Jeyakannan Kanthasamy**

Barbara Jackman  
Jackman, Nazami and Associates

v. (35990)

**Minister of Citizenship and Immigration  
Canada (F.C.)**

Alexis Singer  
A.G. of Canada

FILING DATE: 01.08.2014

---

**Annie Marcheterre**

Pierre Périgny  
Dupuis Périgny, Avocats

c. (35988)

**Carole Rollin et autre (Qc)**

Jean Tremblay  
Gilbert Simard Tremblay, s.e.n.c.

DATE DE PRODUCTION : 01.08.2014  
\_\_\_\_\_

**M.B.**

M.B.

c. (35999)

**Ville de Montréal (Qc)**

Jennifer Nault  
Ville de Montréal

DATE DE PRODUCTION : 05.08.2014  
\_\_\_\_\_

**Jack Klundert**

Jack Klundert

v. (35996)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

David Jacyk  
A.G. of Canada

FILING DATE: 06.08.2014  
\_\_\_\_\_

**Ashiqur Rahman**

Ashiqur Rahman

v. (36000)

**Her Majesty the Queen (N.S.)**

Mark A. Scott  
Public Prosecution Service of Nova  
Scotia

FILING DATE: 08.08.2014  
\_\_\_\_\_

**Caroline Louise Denby McLean**

Caroline Louise Denby McLean

v. (35994)

**Clarence Ross Yaremko (Man.)**

Douglas E. Johnston  
Myers Weinberg

FILING DATE: 05.08.2014  
\_\_\_\_\_

**Désiré Munyaneza**

Richard Perras

c. (35993)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**

Pascale Ledoux  
Service des poursuites pénales du Canada

DATE DE PRODUCTION : 06.08.2014  
\_\_\_\_\_

**Jack Klundert**

Jack Klundert

v. (35997)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

David Jacyk  
A.G. of Canada

FILING DATE: 06.08.2014  
\_\_\_\_\_

**Hassan Naim Diab**

Daniel Sheppard  
Sack Goldblatt Mitchell LLP

v. (35889)

**Attorney General of Canada on behalf of the  
Republic of France et al. (Ont.)**

Janet Henchy  
A.G. of Canada

FILING DATE: 12.08.2014  
\_\_\_\_\_

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE  
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**JULY 28, 2014 / LE 28 JUILLET 2014**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Cromwell and Wagner JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Cromwell et Wagner**

1. *Zofia Hebda v. Jacques A. Laurin* (Que.) (Civil) (By Leave) (35901)
2. *David Robinson et al. v. Jeff Willis et al.* (P.E.I.) (Civil) (By Leave) (35895)

**CORAM: LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.  
Les juges LeBel, Karakatsanis et Gascon**

3. *James Jeffery et al. v. London Life Insurance Company et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35791)
4. *Denis Bordeleau c. Procureur général du Canada* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35871)

**CORAM: Abella, Rothstein and Moldaver JJ.  
Les juges Abella, Rothstein et Moldaver**

5. *Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada v. SODRAC 2003 Inc. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35918)
6. *One West Holdings Ltd. v. Greata Ranch Holdings Corp. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35844)

---

**AUGUST 1, 2014 / LE 1<sup>ER</sup> AOÛT 2014**

**CORAM: LeBel, Cromwell and Gascon JJ.  
Les juges LeBel, Cromwell et Gascon**

1. *Antonio Accurso c. France Charbonneau, ès qualités de commissaire et présidente de la Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35964)

---

**AUGUST 5, 2014 / LE 5 AOÛT 2014**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Cromwell and Wagner JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Cromwell et Wagner**

1. *Director of the Ontario Disability Support Program v. Glynn Surdivall* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35908)

**AUGUST 11, 2014 / LE 11 AOÛT 2014**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Cromwell and Wagner JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Cromwell et Wagner**

1. *Louis Gagné c. Laurette Gingras Gauvreau, en sa qualité de liquidatrice de la succession de feu Gilbert Gauvreau* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35897)
2. *9187-0725 Québec Inc. c. 9051-8887 Québec Inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35858)

**CORAM: LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.  
Les juges LeBel, Karakatsanis et Gascon**

3. *Louis-Jacques Perreault c. Commission de la santé et de la sécurité du travail* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35900)
4. *Svetlana Fotinov, Citizen of Canada, Citizen of the Russian Federation v. Royal Bank of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35911)

**CORAM: Abella, Rothstein and Moldaver JJ.  
Les juges Abella, Rothstein et Moldaver**

5. *Delpont Realty Limited et al. v. Registrar General of Service Nova Scotia and Municipal Relations* (N.S.) (Civil) (By Leave) (35910)

---

**AUGUST 18, 2014 / LE 18 AOÛT 2014**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Cromwell and Wagner JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Cromwell et Wagner**

1. *Martine Labossière c. Université de Montréal et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35937)

**CORAM: LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.  
Les juges LeBel, Karakatsanis et Gascon**

2. *Fédération des médecins spécialistes du Québec c. Conseil pour la protection des malades, en sa qualité de représentant du groupe et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35872)

**CORAM: Abella, Rothstein and Moldaver JJ.  
Les juges Abella, Rothstein et Moldaver**

3. *John Reginald Carroll v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (35877)
-

**AUGUST 25, 2014 / LE 25 AOÛT 2014**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Cromwell and Wagner JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Cromwell et Wagner**

1. *Maria Theresa Avila Bagadiong v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (35941)
2. *Attorney General for Saskatchewan v. Lemare Lake Logging Ltd.* (Sask.) (Civil) (By Leave) (35923)

**CORAM: LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.  
Les juges LeBel, Karakatsanis et Gascon**

3. *Jessica Walker v. Digital Shape Technologies Inc. et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (35904)
4. *Héma-Québec c. Syndicat des travailleuses et travailleurs de Héma-Québec (CSN)* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35883)

**CORAM: Abella, Rothstein and Moldaver JJ.  
Les juges Abella, Rothstein et Moldaver**

5. *Her Majesty the Queen v. J.P.* (N.S.) (Crim.) (By Leave) (35925)
  6. *Robert Badgerow v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (35929)
-

---

AUGUST 14, 2014 / LE 14 AOÛT 2014

35795 Timothy Lee Felger v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The application for a mandatory oral hearing pursuant to s. 43(1.2) of the *Supreme Court Act* from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040496, 2014 BCCA 34, dated January 29, 2014, is granted.

La demande sollicitant la tenue d'une audience en vertu du par. 43(1.2) de la *Loi sur la Cour suprême* à l'égard de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA040496, 2014 BCCA 34, daté du 29 janvier 2014, est accueillie.

#### CASE SUMMARY

*Charter of Rights and Freedoms* – Search and Seizure – Section 8 of the *Charter* – Criminal law – Evidence – Privacy Interest – Whether the Court of Appeal erred in law in finding that the applicant had no reasonable expectation of privacy in commercial premise he operated and within which the evidence required to support the conviction was seized – *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 8.

The applicant operated a store. The store had a sign posted that said that police officers were not allowed entry without a warrant. The applicant also had his lawyer send a letter to the Chief of Police indicating that no member of the Abbotsford police department is allowed onto the premises without a warrant. Undercover officers attended the store and purchased marijuana from the applicant. The trial judge excluded the evidence on the basis that it constituted a search that infringed the applicant's rights under s. 8 of the *Charter*. The applicant was acquitted of charges of trafficking in marijuana and possession for the purposes of trafficking. The Crown appealed the applicant's acquittal. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the acquittal, and ordered a new trial.

October 26, 2012  
Supreme Court of British Columbia  
(Joyce J.)  
2012 BCSC 2078  
<http://canlii.ca/t/fwzhg>

Acquittal entered

January 29, 2014  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Newbury, Frankel, Garson JJ.A.)  
2014 BCCA 34  
<http://canlii.ca/t/g2vsd>

Appeal from acquittal allowed, acquittal set aside, and new trial ordered

March 28, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits et libertés* – Fouilles, perquisitions et saisies – Article 8 de la *Charte* – Droit criminel – Preuve – Respect de la vie privée – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que le demandeur n'avait

pas d'attente raisonnable en matière de vie privée à l'égard des locaux commerciaux qu'il exploitait et dans lequel les éléments de preuve requis pour étayer la déclaration de culpabilité ont été saisis? – *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 8.

Le demandeur exploitait un magasin où il y avait une affiche interdisant aux policiers d'entrer sans mandat. De plus, le demandeur avait fait envoyer au chef de police une lettre indiquant qu'aucun policier d'Abbotsford n'était autorisé à entrer dans les locaux sans mandat. Des agents doubles se sont rendus au magasin et ont acheté de la marijuana du demandeur. Le juge du procès a écarté les éléments de preuve, au motif qu'ils résultaient d'une perquisition ayant violé les droits garantis au demandeur par l'art. 8 de la *Charte*. Le demandeur a été acquitté des accusations de trafic de marijuana et de possession de cette substance en vue d'en faire le trafic. Le ministère public a interjeté appel de l'acquiescement du demandeur. La Cour d'appel a accueilli l'appel, annulé l'acquiescement et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

26 octobre 2012  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Joyce)  
2012 BCSC 2078  
<http://canlii.ca/t/fwzhg>

Acquiescement inscrit

29 janvier 2014  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Newbury, Frankel et Garson)  
2014 BCCA 34  
<http://canlii.ca/t/g2vsd>

Appel de l'acquiescement accueilli, acquiescement annulé  
et tenue d'un nouveau procès ordonnée

28 mars 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35907**      **Natasha Kaye Healy v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram :      McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for a mandatory oral hearing pursuant to s. 43(1.2) of the *Supreme Court Act* from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040495, 2014 BCCA 34, dated January 29, 2014 is granted.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande sollicitant la tenue d'une audience en vertu du par. 43(1.2) de la *Loi sur la Cour suprême* à l'égard de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA040495, 2014 BCCA 34, daté du 29 janvier 2014, est accueillie.

#### CASE SUMMARY

*Charter of Rights and Freedoms* – Search and seizure – Section 8 of the *Charter* – Criminal law – Evidence – Privacy Interest – Whether the Court of Appeal erred in law in finding that the applicant had no reasonable expectation of privacy in her workplace within which the evidence required to support the conviction at issue was seized – Whether the Court of Appeal erred in finding, at paragraph 51 of the judgment, that there is no evidence that the applicant was aware of the store policies, which is contrary to the learned trial judge's conclusion that the applicant shared the same

expectation of privacy as her employer – *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 8.

Mr. Felger operated a store. The applicant, Ms. Healy, was an employee at Mr. Felger's store. The store had a sign posted that said that police officers were not allowed entry without a warrant. Mr. Felger also had his lawyer send a letter to the Chief of Police indicating that no member of the Abbotsford police department was allowed onto the premises without a warrant. Undercover officers attended the store and purchased marijuana from the applicant. The trial judge excluded the evidence on the basis that it had been obtained in breach of s. 8 of the *Charter*. The applicant was acquitted of trafficking in marijuana. The Crown appealed the applicant's acquittal. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the acquittal, and ordered a new trial.

October 26, 2012  
Supreme Court of British Columbia  
(Joyce J.)  
2012 BCSC 2078  
<http://canlii.ca/t/fwzhg>

Acquittal entered

January 29, 2014  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Newbury, Frankel, Garson JJ.A.)  
<http://canlii.ca/t/g2vsd>

Appeal from acquittal allowed, acquittal set aside, and new trial ordered

May 27, 2014  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits et libertés* – Fouilles et perquisitions – Article 8 de la *Charte* – Droit criminel – Preuve – Droit à la vie privée – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que la demanderesse n'avait aucune attente raisonnable en matière de protection de la vie privée à son lieu travail, où des éléments de preuve nécessaires pour étayer la déclaration de culpabilité en cause ont été saisis? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure, au paragraphe 51 du jugement, qu'il n'y avait aucune preuve selon laquelle la demanderesse connaissait les politiques du magasin, contrairement à ce qu'avait conclu le juge du procès, à savoir que la demanderesse partageait la même attente en matière de protection de la vie privée que son employeur? – *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 8.

Monsieur Felger exploitait un magasin. La demanderesse, Mme Healy, était employée au magasin de M. Felger. Il y avait au magasin une affiche indiquant que les policiers ne pouvaient y entrer sans mandat. Monsieur Felger a également demandé à son avocat d'envoyer une lettre au chef de police indiquant qu'aucun membre du service de police d'Abbotsford n'était autorisé à entrer dans le magasin sans être muni d'un mandat. Des agents d'infiltration se sont rendus au magasin et ont acheté de la marijuana de la demanderesse. Le juge du procès a exclu la preuve au motif qu'elle avait été obtenue en violation de l'art. 8 de la *Charte*. La demanderesse a été acquittée de l'accusation de trafic de marijuana. Le ministère public a interjeté appel de l'acquiescement de la demanderesse. La Cour d'appel a accueilli l'appel, annulé l'acquiescement et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

26 octobre 2012  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Joyce)  
2012 BCSC 2078  
<http://canlii.ca/t/fwzhg>

Acquiescement prononcé

29 janvier 2014  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Newbury, Frankel et Garson)  
<http://canlii.ca/t/g2vsd>

Appel de l'acquittement, accueilli, acquittement annulé  
et nouveau procès ordonné

27 mai 2014  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande  
d'autorisation d'appel, déposées

---

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**JULY 31, 2014 / LE 31 JUILLET 2014**

**35770**            Michael De Pinto v. Toronto Community Housing (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C57058, 2014 ONCA 97, dated January 27, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C57058, 2014 ONCA 97, daté du 27 janvier 2014, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Motion to strike pleadings – Limitation period – Applicant brought claim in damages against respondent alleging it failed to protect him from injuries caused by other tenants and others – Whether the lower courts erred in granting the respondent's motion to strike the applicant's statement of claim as being statute-barred and disclosing no reasonable cause of action.

The respondent Toronto Community Housing Corporation ("TCHC") is a social housing landlord that owns and operates a residential complex in which the applicant is a resident tenant. The applicant and his common law wife brought an action in damages against the TCHC, claiming that by failing to investigate and take action, it failed to protect them from injuries caused by third parties. It also permitted "ongoing harassment, intimidation, bullying, provocation to violence, abuses and life-threats" against the applicant and his wife by residents and others. The applicant also brought a claim against the respondent Toronto Police Services Board (the "Police Board"), alleging that it is vicariously liable for the ineffectiveness of certain employees in failing to arrest the applicant's assailants, disregarding his welfare and siding with the wrongdoers. The applicant does not name the Police Board as a respondent before this Court.

TCHC and the Police Board brought a motion under Rules 21 and 25 of the Ontario *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg. 194 to strike out the applicant's claim without leave to amend or re-file, and to dismiss the action as against them on the ground that the claim is statute-barred, discloses no reasonable cause of action, and is frivolous, vexatious, scandalous and an abuse of process. The Ontario Superior Court of Justice held that the claims against the TCHC and the Police Board were either statute-barred or disclosed no reasonable cause of action and struck the Statement of Claim in its entirety, with no leave to amend or re-file. The applicant's claim was dismissed and the Court of Appeal for Ontario dismissed the appeal.

April 26, 2013  
Ontario Superior Court of Justice  
(Sanderson J.)  
[2013 ONSC 2479](#)

Order striking applicant's statement of claim without leave to amend or re-file it

January 27, 2014  
Court of Appeal for Ontario  
(Sharpe, Watt and Benotto JJ.A.)  
[2014 ONCA 97](#); C57058

Appeal dismissed

March 14, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Motion en radiation d'un acte de procédure – Prescription – Action en dommages-intérêts intentée par le demandeur à l'intimée pour avoir omis de le protéger des blessures que lui ont infligées des locataires et d'autres personnes – Les tribunaux de juridiction inférieure ont-ils commis une erreur en accueillant la motion de l'intimée en radiation de la déclaration déposée par le demandeur au motif qu'elle était prescrite et ne révélait aucune cause d'action raisonnable?

La Toronto Community Housing Corporation (la « TCHC »), intimée, un organisme de logement social, possède et exploite un parc résidentiel. Le demandeur y réside à titre de locataire. Le demandeur et sa conjointe de fait ont intenté une action en dommages-intérêts à la TCHC. Ils prétendent que sa décision de ne pas faire de suivi et de ne pas intervenir les aurait exposés à des blessures que leur ont causées des tiers. La TCHC aurait également toléré des incidents répétés de « harcèlement, intimidation, provocation à la violence, mauvais traitements et menaces de mort » à l'endroit du demandeur et de sa conjointe par des résidents et d'autres personnes. Le demandeur a également intenté une action à la Commission de services policiers de Toronto (la « Commission »), intimée. Il prétend qu'elle est responsable du fait d'autrui pour le manque de diligence de certains employés qui n'ont pas arrêté les assaillants du demandeur, qui ont négligé son bien-être et ont pris le parti des fautifs. Le demandeur ne désigne pas la Commission comme intimée devant la Cour.

La TCHC et la Commission ont présenté une motion en vertu des art. 21 et 25 des *Règles de procédure civile* de l'Ontario, R.R.O. 1990, Règl. 194, pour faire radier la demande présentée par le demandeur sans autorisation de la modifier ou de la déposer à nouveau, et pour faire rejeter l'action intentée contre eux au motif qu'elle est prescrite, ne révèle aucune cause d'action raisonnable, est scandaleuse, frivole ou vexatoire et constitue un recours abusif au tribunal. La Cour supérieure de justice de l'Ontario a conclu que la demande présentée contre la TCHC et la Commission était prescrite ou ne révélait aucune cause d'action et a radié la déclaration en totalité, sans autorisation de la modifier ou de la déposer à nouveau. La demande présentée par le demandeur a été rejetée, et la Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel interjeté.

26 avril 2013  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Sanderson)  
[2013 ONSC 2479](#)

Radiation de la demande ordonnée sans autorisation de la modifier ou de la déposer à nouveau.

27 janvier 2014  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Sharpe, Watt et Benotto)  
[2014 ONCA 97](#); C57058

Rejet de l'appel.

14 mars 2014  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

**35814**      **Manoucher Baradaran v. Tarion Warranty Corporation, Roger Boyd, Abbassgholi Nasser**  
**and Master Custom Homes Inc.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C56221, 2014 ONCA 123, dated February 18, 2014, is dismissed with costs to the respondents Tarion Warranty Corporation and Roger Boyd.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C56221, 2014 ONCA 123, daté du 18 février 2014, est rejetée avec dépens en faveur des intimés Tarion Warranty Corporation et Roger Boyd.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Determination of an issue before trial – Motion to strike – Whether applicant's claim against respondent Roger Boyd should have been struck on the basis that it disclosed no reasonable cause of action within the meaning of rule 21 of the *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg. 194.

The applicant, Mr. Baradaran, commenced an action against the respondents, in which he made several complaints about alleged defects in the home he purchased. He also alleged that he and his family have suffered stress and that one of his family members injured herself on a broken stone located at the front of the house. Mr. Baradaran had previously made the same claims under the statutory compensation scheme known as the *Ontario New Home Warranties Plan Act*, R.S.O. 1990 c. O.31, but most of his claims were dismissed, as was his appeal to the Licence Appeal Tribunal. The respondents moved to strike the action against Mr. Boyd, respondent, on the basis that the action disclosed no reasonable cause of action within the meaning of rule 21 of the *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg 194. They argued that at all material times, Mr. Boyd was acting as an employee of the respondent Tarion Warranty Corporation and not in his personal capacity. The Superior Court granted the motion and dismissed the claim as against Mr. Boyd. The Court of Appeal dismissed the appeal.

October 3, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Goldstein J.)

Applicant's statement of claim struck as against respondent Roger Boyd

February 18, 2014  
Court of Appeal for Ontario  
(Gillese, Rouleau and Tulloch JJ.A.)  
[2014 ONCA 123](#)

Appeal dismissed

April 10, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Décision d'une question avant l'instruction – Requête en radiation – La poursuite intentée par le demandeur contre l'intimé Roger Boyd aurait-elle dû être radiée parce qu'elle ne révèle aucune cause d'action raisonnable au sens de la Règle 21 des *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, Règl. 194?

Le demandeur, M. Baradaran, a intenté contre les intimés une action dans laquelle il leur adresse plusieurs plaintes à propos de défauts dans la demeure dont il avait fait l'acquisition. Il a aussi allégué que lui et sa famille avait subi du stress et qu'un membre de sa famille s'était blessé sur une pierre brisée en avant de la demeure. M. Baradaran avait déjà formulé les mêmes prétentions en vertu du régime législatif d'indemnisation qu'on appelle la *Loi sur le Régime de garanties des logements neufs de l'Ontario*, L.R.O. 1990 ch. O.31, mais la plupart d'entre elles ont été rejetées, tout comme son appel au Tribunal d'appel en matière de permis. Les intimés ont demandé par motion la radiation de l'action intentée contre l'intimé M. Boyd parce que celle-ci ne révélait aucune cause d'action raisonnable au sens de la Règle 21 des *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, Règl. 194. Ils ont fait valoir que, durant toute la période pertinente, M. Boyd agissait comme employé de l'intimée Tarion Warranty Corporation et non à titre personnel. La Cour supérieure de justice a fait droit à la motion et rejeté la poursuite intentée contre M. Boyd. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

3 octobre 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Goldstein)

Déclaration du demandeur contre l'intimé Roger Boyd radiée

18 février 2014  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Gillese, Rouleau et Tulloch)  
[2014 ONCA 123](#)

Appel rejeté

10 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35837**      **Weihua Shi v. Ontario Labour Relations Board, Holcim (Canada) Inc. and Director of the Employment Standards** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :      LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M43127, dated February 21, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M43127, daté du 21 février 2014, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Employment law — Unjust dismissal — Assessment of compensation for losses suffered, pursuant to s. 104 of *Employment Standards Act*, 2000, S.O. 2000, c. 41 — Whether Labour Relations Board erred in assessment of compensation? — Whether the Court of Appeal erred in denying leave to appeal?

The applicant was employed with Holcim (Canada) Inc. as a senior tax analyst for a little over one year. During that time, she made complaints to her supervisor about having to work long hours at certain times of the year. Her employment was eventually terminated. The applicant filed a complaint alleging that Holcim violated s. 74 of the *Employment Standards Act*, 2000, S.O. 2000, c. 41 and that she had been fired or terminated for exercising her rights under the Act and asserting that the employer had failed to pay appropriate overtime as required by s. 22(1) of the Act.

The Ontario Labour Relations Board held that Holcim had violated sections 74 and 22(1) of the *Employment Standards Act* but deferred its decision on remedy to a later date.

This application for leave to appeal stems from the Board's decision on remedy and its subsequent decision issued in response to a request for reconsideration filed by the applicant.

October 5, 2012  
Ontario Labour Relations Board  
(P. Kelly, Vice-Chair)  
[2012 CanLII 59255 \(ON LRB\)](#)

Applicant granted \$64,877.38 in damages for unpaid overtime, direct wage loss and emotional pain and suffering stemming from her unlawful dismissal

January 28, 2013  
Ontario Labour Relations Board  
(P. Kelly, Vice-Chair)  
[2013 CanLII 4901 \(ON LRB\)](#)

Applicant's request for reconsideration granted only so far as to vary the amount of vacation pay owing to the applicant

November 8, 2013  
Ontario Superior Court of Justice  
(Then R.S.J. and Himel and MacKinnon JJ.)  
[2013 ONSC 6984](#), Court File No. 158/13

Application for judicial review from two decisions of Ontario Labour Board, dismissed

February 21, 2014  
Court of Appeal for Ontario  
(Laskin, Goudge and Pardu JJ.A)  
Court file No. M43127

Motion for leave to appeal dismissed

April 16, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de l'emploi — Congédiement injustifié — Évaluation de l'indemnisation des pertes subies, en application de l'art. 104 de la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi*, L.O. 2000, ch. 41 — La Commission des relations de travail s'est-elle trompée dans l'évaluation de l'indemnisation? — La Cour d'appel a eu tort de refuser l'autorisation d'appel?

La demanderesse a occupé pendant un peu plus d'un an un emploi chez Holcim (Canada) Inc. comme analyste fiscal principal. Pendant cette période, elle s'est plainte à plus d'une reprise à son superviseur qu'elle devait travailler de longues heures à certaines époques de l'année. Elle a fini par être congédiée. La demanderesse a déposé une plainte alléguant que Holcim avait violé l'art. 74 de la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi*, L.O. 2000, ch. 41 et qu'elle avait été congédiée ou licenciée pour avoir exercé ses droits en application de la loi, et soutenant que l'employeur avait omis de rémunérer les heures supplémentaires auxquelles elle avait droit aux termes du par. 22(1) de la loi.

La Commission des relations de travail de l'Ontario a statué que Holcim avait violé les articles 74 et 22(1) de la *Loi sur les normes d'emploi*, mais elle a reporté à une date ultérieure sa décision à l'égard de la réparation.

La présente demande d'autorisation d'appel a pour origine la décision de la Commission à l'égard de la réparation et sa décision subséquente, prononcée en réponse à une demande de réexamen déposée par la demanderesse.

5 octobre 2012  
Commission des relations de travail de l'Ontario  
(P. Kelly, vice-président)  
[2012 CanLII 59255 \(ON LRB\)](#)

Domages-intérêts de 64 877,38 \$ accordés à la demanderesse à titre de rémunération des heures supplémentaires impayée, de perte directe de salaire et de souffrances morales découlant de son congédiement injustifié

28 janvier 2013  
Commission des relations de travail de l'Ontario  
(P. Kelly, vice-président)  
[2013 CanLII 4901 \(ON LRB\)](#)

Demande de réexamen présentée par la demanderesse, accueillie, mais seulement pour modifier le montant de l'indemnité de vacances qui lui est due

8 novembre 2013  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge principal régional Then, juges Himel et MacKinnon)  
[2013 ONSC 6984](#), n° du greffe 158/13

Demande de contrôle judiciaire des deux décisions de la Commission des relations de travail de l'Ontario, rejetée

21 février 2014  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Laskin, Goudge et Pardu)  
N° du greffe M43127

Motion en autorisation d'appel, rejetée

16 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35842**      **Pierre Boutet c. Sa Majesté la Reine ET ENTRE Gilles Caron c. Sa Majesté la Reine** (Alb.)  
(Civile) (Autorisation)

Coram :      Les juges LeBel, Karakatsanis et Gascon

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéros 1003-0016-A et 1003-0017-A, 2014 ABCA 71, daté du 21 février 2014, sont accueillies avec dépens selon l'issue de la cause.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Numbers 1003-0016-A and 1003-0017-A, 2014 ABCA 71, dated February 21, 2014, are granted with costs in the cause.

#### CASE SUMMARY

Constitutional law — Language guarantees — Right to publication — Scope of *Rupert's Land and North-Western Territory Order* — Applicants charged with offences under *Traffic Safety Act*, RSA 2000, c. T-6, Alberta statute enacted in English only — At trial, applicants arguing that *Traffic Safety Act* unconstitutional because not enacted in English and French — At conclusion of trial, Alberta Provincial Court judge ruling in applicants' favour and declaring that *Order* imposed obligation on Legislative Assembly of Alberta to enact legislation in English and French — That decision set aside by Court of Queen's Bench in judgment affirmed by Court of Appeal — Whether *Order* imposes constitutional obligation on Legislative Assembly of Alberta to enact legislation in English and French — Whether *R.*

*v. Mercure*, [1988] 1 S.C.R. 234, establishes precedent precluding applicants from making their arguments concerning *Order*.

The applicant Pierre Boutet was charged with an offence under the *Traffic Safety Act*, RSA 2000, c. T-6, an Alberta statute enacted in English only. At trial, he argued that the *Traffic Safety Act* was unconstitutional because it had not been enacted in English and French. His case was joined to that of Gilles Caron, which raised the same issues. At the conclusion of a trial lasting nearly 90 days, Judge Wenden of the Alberta Provincial Court ruled in the applicants' favour and declared that the *Royal Proclamation of 1869* and the *Rupert's Land and North-Western Territory Order* ("1870 Order") imposed an obligation on the Legislative Assembly of Alberta to enact legislation in English and French. That decision was set aside by the Court of Queen's Bench in a judgment affirmed by the Court of Appeal.

July 2, 2008  
Alberta Provincial Court  
(Judge Wenden)  
[2008 ABPC 232](#)

Pierre Boutet and Gilles Caron acquitted

December 17, 2009  
Alberta Court of Queen's Bench  
(Eidsvik J.)  
[2009 ABQB 745](#)

Appeal allowed and acquittals of Pierre Boutet and Gilles Caron set aside

February 21, 2014  
Alberta Court of Appeal (Edmonton)  
(O'Brien, Slatter and Rowbotham JJ.A.)  
[2014 ABCA 71](#)

Appeals dismissed

April 17, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Pierre Boutet

April 22, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit constitutionnel — Garanties linguistiques — Droit à la publication — Portée du *Décret en conseil sur la terre de Rupert et le territoire du Nord-Ouest* — Les demandeurs ont été accusés d'infractions à la *Traffic Safety Act*, RSA 2000, c T-6, une loi albertaine adoptée en anglais seulement — À leur procès, les demandeurs ont soutenu que la *Traffic Safety Act* était inconstitutionnelle, puisqu'elle n'avait pas été adoptée en anglais et en français — Au terme du procès, un juge de la Cour provinciale de l'Alberta a donné raison aux demandeurs et a déclaré que le *Décret* imposait à l'Assemblée législative albertaine l'obligation d'adopter les lois en anglais et en français — Cette décision a été infirmée par la Cour du banc de la Reine, un jugement confirmé par la Cour d'appel — Le *Décret* crée-t-il une obligation constitutionnelle à la charge de l'Assemblée législative de l'Alberta d'adopter ses lois en anglais et en français ? — L'arrêt *R. c. Mercure*, [1988] 1 R.C.S. 234 établit-il un précédent qui empêche les demandeurs de faire valoir leurs arguments relatifs au *Décret* ?

Le demandeur Pierre Boutet a été accusé d'une infraction à la *Traffic Safety Act*, RSA 2000, c T-6, une loi albertaine adoptée en anglais seulement. À son procès, le demandeur a soutenu que la *Traffic Safety Act* était inconstitutionnelle, puisqu'elle n'avait pas été adoptée en anglais et en français. La cause du demandeur a été jointe à celle de Gilles

---

Caron, qui soulevait les mêmes questions. Au terme d'un procès qui a duré près de 90 jours, le juge Wenden de la Cour provinciale de l'Alberta a donné raison aux demandeurs et a déclaré que la *Proclamation royale de 1869* et le *Décret en conseil sur la terre de Rupert et le territoire du Nord-Ouest* (le « *Décret de 1870* ») imposaient à l'Assemblée législative albertaine l'obligation d'adopter les lois en anglais et en français. Cette décision a été infirmée par la Cour du banc de la Reine, un jugement confirmé par la Cour d'appel.

Le 2 juillet 2008  
Cour provinciale de l'Alberta  
(Le juge Wenden)  
[2008 ABPC 232](#)

Verdicts d'acquiescement de Pierre Boutet et Gilles Caron

Le 17 décembre 2009  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(La juge Eidsvik)  
[2009 ABQB 745](#)

Appel accueilli et verdicts d'acquiescement de Pierre Boutet et Gilles Caron annulés

Le 21 février 2014  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Les juges O'Brien, Slatter et Rowbotham)  
[2014 ABCA 71](#)

Appels rejetés

Le 17 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par Pierre Boutet

Le 22 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35846**      **Julien Labrie c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram :      Les juges LeBel, Karakatsanis et Gascon

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005022-114, 2014 QCCA 309, daté du 19 février 2014, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-005022-114, 2014 QCCA 309, dated February 19, 2014, is dismissed without costs.

**CASE SUMMARY**

Criminal law – Defences – Mental disorder – Evidence – Fresh evidence – Expert evidence – Reasonable verdict – Whether Court of Appeal erred in applying conditions for admissibility of fresh evidence as established in *Palmer v. The Queen* – Whether Court of Appeal erred in upholding admissibility, as rebuttal evidence on defence of not responsible on account of mental disorder, of expert's testimony concerning DSM-IV criteria for detecting malingering – Whether guilty verdict returned by jury unreasonable.

The applicant, who was 21 years old at the time of the offence, was charged with the murder of Éric Tremblay on June 26, 2009. Mr. Tremblay, a homeless individual, had been found stabbed in a Montréal park. The applicant

admitted killing Mr. Tremblay but claimed that he had a mental disorder that made him not criminally responsible. During the jury trial, the defence called two experts, a psychiatrist and a professor of psychiatry and neuroscience. In rebuttal, the Crown called a psychiatrist who had not met the applicant. The jury convicted the applicant of second degree murder. On appeal, the applicant sought to admit a new psychiatric report from 2012 stating that he suffered from schizophrenia. The Court of Appeal refused to admit the fresh evidence and dismissed his appeal.

September 24, 2011  
Quebec Superior Court  
(Charbonneau J.)

Applicant convicted of second degree murder

February 19, 2014  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Dalphond, Hilton and Giroux J.J.A.)  
[2014 QCCA 309](#)

Appeal dismissed

April 22, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Moyens de défense – Troubles mentaux – Preuve – Nouvel élément de preuve – Preuve d'expert – Verdict raisonnable – La Cour d'appel a-t-elle erré dans son application des conditions d'admissibilité d'une nouvelle preuve en appel tel qu'établies dans *Palmer c. La Reine* – La Cour d'appel a-t-elle erré en confirmant l'admissibilité à titre de contre-preuve sur la défense de non responsabilité pour cause de troubles mentaux, le témoignage d'un expert portant sur les critères du DSM-IV pour détecter la simulation d'une maladie? – Le verdict de culpabilité rendu par le jury est-il déraisonnable?

Le demandeur, âgé de 21 ans au moment de l'infraction, est accusé du meurtre d'Éric Tremblay, survenu le 26 juin 2009. M. Tremblay, un individu sans domicile fixe, est retrouvé poignardé dans un parc de Montréal. Le demandeur reconnaît qu'il est l'auteur du décès de M. Tremblay, mais il prétend qu'il est atteint d'un trouble mental qui le rend criminellement non responsable. Au procès devant jury, la défense fait témoigner deux experts, une psychiatre et un professeur en psychiatrie et neurosciences. Le ministère public fait entendre un psychiatre en contre-preuve, qui n'a pas rencontré le demandeur. Le jury déclare le demandeur coupable de meurtre au deuxième degré. En appel, le demandeur cherche à faire admettre un nouveau rapport psychiatrique datant de 2012, selon lequel le demandeur souffrirait de schizophrénie. La Cour d'appel refuse la nouvelle preuve et rejette son pourvoi.

Le 24 septembre 2011  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Charbonneau)

Verdict : coupable de meurtre au deuxième degré

Le 19 février 2014  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Dalphond, Hilton et Giroux)  
[2014 QCCA 309](#)

Appel rejeté

---

Le 22 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35847**      **Francis Mazhero v. CBC/Radio-Canada, Microsoft Corporation, Bell Canada and New Zimbabwe Media Ltd.** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram :      LeBel, Abella and Karakatsanis JJ.

The applicant's miscellaneous motion is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-09-022792-121, 500-09-023106-123, 500-09-023182-124, 500-09-023385-131, 500-09-023510-134, 500-09-023916-133, 500-09-023935-133, 500-09-023936-131 and 500-09-024007-130, 2014 QCCA 107, dated January 22, 2014, is dismissed without costs.

La requête diverse du demandeur est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-022792-121, 500-09-023106-123, 500-09-023182-124, 500-09-023385-131, 500-09-023510-134, 500-09-023916-133, 500-09-023935-133, 500-09-023936-131 et 500-09-024007-130, 2014 QCCA 107, daté du 22 janvier 2014, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Leave to appeal – Vexatious litigants – Whether the judgments below are tainted by fraud committed by counsel for the respondents, aided by various members of the Quebec Superior Court and the Quebec Court of Appeal.

The applicant, Mr. Mazhero brought several motions before the Superior Court. He moved to have a bill of costs struck, he sought an order for production of various documents, and he asked the Court to order that the respondents pay him moral and punitive damages. The Superior Court dismissed his motions and declared Mr. Mazhero to be a quarrelsome litigant within the meaning of art. 54.5 of the *Code of Civil Procedure*, C.Q.L.R. c. C-25, and art. 84 of the *Rules of practice of the Superior Court of Québec in civil matters*, C.Q.L.R. c. C-25, r. 11. The Court of Appeal dismissed Mr. Mazhero's applications for leave to appeal and declared him to be a vexatious litigant.

October 2, 2013  
Superior Court of Quebec  
(Schrager J.)

Applicant's various motions dismissed; applicant declared a quarrelsome litigant within the meaning of s. 54.5 of the *Code of Civil Procedure* and art. 84 of the *Rules of Practice of the Superior Court*; applicant prohibited from continuing any existing legal proceeding or commencing any new legal proceeding in any court in Quebec without prior authorization

October 11, 2013  
Superior Court of Quebec  
(Schrager J.)  
[2013 QCCS 4682](#)

Corrected judgment issued; applicant prohibited from commencing any new legal proceeding of any kind or nature whatsoever in any court of first instance in the province of Quebec

January 22, 2014  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Dalphond, Hilton and Giroux J.J.A.)  
[2014 QCCA 107](#)

Applicant's applications for leave to appeal dismissed;  
applicant declared vexatious litigant

March 21, 2014  
Supreme Court of Canada

Miscellaneous motion and application for leave to appeal  
filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Autorisation d'appel – Plaideurs quérulents – Les décisions des juridictions inférieures sont-elles viciées par la fraude qu'ont commise les avocats des intimés avec la complicité de plusieurs juges de la Cour supérieure et de la Cour d'appel du Québec?

Le demandeur, M. Mazhero, a présenté plusieurs requêtes à la Cour supérieure. Il a demandé la radiation d'un mémoire de dépens, une ordonnance de production de différents documents et une ordonnance condamnant les intimés à lui verser des dommages-intérêts moraux et punitifs. La Cour supérieure a rejeté ses requêtes et l'a déclaré plaideur quérulent au sens de l'art. 54.5 du *Code de procédure civile*, C.Q.L.R. ch. C-25, et de l'art. 84 du *Règlement de procédure civile*, C.Q.L.R. ch. C-25, r. 11. La Cour d'appel a rejeté les demandes d'autorisation d'appel de M. Mazhero et l'a déclaré plaideur quérulent.

2 octobre 2013  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Schrager)

Requêtes du demandeur rejetées; demandeur déclaré plaideur quérulent au sens de l'art. 54.5 du *Code de procédure civile* et de l'art. 84 du *Règlement de procédure civile*; interdiction faite au demandeur de poursuivre toute instance en cours ou d'introduire toute nouvelle instance devant tous les tribunaux du Québec sans autorisation préalable

11 octobre 2013  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Schrager)  
[2013 QCCS 4682](#)

Jugement corrigé rendu; interdiction faite au demandeur d'introduire quelque instance que ce soit devant un tribunal de première instance de la province de Québec

22 janvier 2014  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juges Dalphond, Hilton et Giroux)  
[2014 QCCA 107](#)

Demandes d'autorisation d'appel du demandeur rejetées;  
demandeur déclaré plaideur quérulent

21 mars 2014  
Cour suprême du Canada

Requête diverse et demande d'autorisation d'appel  
déposées

---

**35852**      **Jean-François Benoit c. B. Proformen Inc., Conway Jacques Courtiers d'Assurances Inc. et Commission de la santé et de la sécurité du travail** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :      Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et la requête pour déposer un mémoire volumineux sont accueillies. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-023981-137, 2013 QCCA 2120, daté du 9 décembre 2013, est rejetée sans dépens.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and the motion to file a lengthy memorandum of argument are granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-023981-137, 2013 QCCA 2120, dated December 9, 2013, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Appeal – Whether Court of Appeal erred in dismissing motion for leave to appeal out of time.

On January 20, 1998, Mr. Benoit suffered an employment injury within the meaning of the *Act respecting industrial accidents and occupational diseases*. His physician concluded that he had a mild cervical sprain with torsion of the C5 vertebra and identified February 1, 1998 as the consolidation date for the injury. The Commission de la santé et de la sécurité du travail (“CSST”) compensated Mr. Benoit accordingly. In 2006, Mr. Benoit filed a claim for compensation with the CSST in which he alleged a recurrence, relapse or aggravation related to his injury. The CSST denied the claim and the decision was upheld on appeal by the Commission des lésions professionnelles (“CLP”). In 2008, Mr. Benoit made another claim to the CSST alleging a recurrence, relapse or aggravation. The CSST denied the claim.

On August 4, 2010, Mr. Benoit filed a motion to institute proceedings against the respondents for \$5,000,000. He alleged that the respondents were liable for the damages sustained following his accident in 1998. The Superior Court allowed the respondents’ motions to dismiss. The Court of Appeal refused leave to appeal out of time, noting that, even assuming that Mr. Benoit’s state of health was a sufficient reason to disregard the six-month time limit in art. 523 C.C.P., Mr. Benoit’s grounds of appeal had no reasonable chance of success.

April 7, 2011  
Quebec Superior Court  
(Gibeau J.)  
[2011 QCCS 1578](#)

Motions to dismiss allowed; motion to institute proceedings dismissed

December 9, 2013  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Morissette, Gascon and Bélanger JJ.A.)  
500-09-023981-137; [2013 QCCA 2120](#)

Motion for leave to appeal out of time dismissed

April 16, 2014  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to file and serve application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Appel – Est-ce à tort que la Cour d'appel a rejeté la requête pour permission d'appeler hors délai?

Le 20 janvier 1998, M. Benoit subit une lésion professionnelle au sens de la *Loi sur les accidents de travail et les maladies professionnelles*. Son médecin conclut à une entorse cervicale légère avec torsion de la vertèbre C-5 et consolide la lésion au 1<sup>er</sup> février 1998. La Commission de la santé et de la sécurité du travail (« CSST ») indemnise M. Benoit en conséquence. En 2006, M. Benoit dépose une demande d'indemnisation auprès de la CSST dans laquelle il allègue une rechute, récurrence ou aggravation liée à sa blessure. La CSST refuse la réclamation et la décision est maintenue en appel devant la Commission des lésions professionnelles (« CLP »). En 2008, M. Benoit s'adresse à nouveau à la CSST, alléguant rechute, récurrence ou aggravation. Sa demande est rejetée par la CSST.

Le 4 août 2010, M. Benoit dépose une requête introductive d'instance par laquelle il poursuit les intimées pour un montant de 5 000 000 \$. Il allègue que les intimées sont responsables des dommages subis à la suite de l'accident dont il a été victime en 1998. La Cour supérieure accueille des requêtes des intimées en irrecevabilité. La Cour d'appel refuse la permission d'appeler hors délai. Elle note qu'à supposer même que l'état de santé de M. Benoit constituait un motif suffisant pour passer outre au délai de six mois prévu à l'art. 523 C.p.c., les motifs d'appel formulés par M. Benoit ne présentent aucune chance raisonnable de succès.

Le 7 avril 2011  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Gibeau)  
[2011 QCCS 1578](#)

Requêtes en irrecevabilité accueillies; requête introductive d'instance rejetée

Le 9 décembre 2013  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Morissette, Gascon et Bélanger)  
500-09-023981-137; [2013 QCCA 2120](#)

Requête pour permission d'appeler hors délai rejetée

Le 16 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et dépôt d'une demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

---

**35863**      **Tyler Curry v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram :      LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55497, 2014 ONCA 174, dated March 5, 2014, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55497, 2014 ONCA 174, daté du 5 mars 2014, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Criminal law – Appeal – Evidence – Does the Crown have a right of appeal when a trial judge makes a mistake about the substance of the evidence and then relies on that evidence to acquit.

The applicant, Mr. Curry, left a house party. Alcohol had been consumed. The applicant was driving. Within minutes of leaving the party, the van left the road, collided with a tree, and then caught on fire. One occupant was killed. The two remaining occupants survived. The critical issue at trial was whether the applicant was driving the vehicle at the time of the collision. The trial judge acquitted the applicant of all six charges, but found him guilty of the lesser, included offence of driving “over 80”. The appeal was allowed and a new trial was ordered.

April 23, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(McMunagle J.)

Applicant convicted of driving “over 80”; acquittal entered for the other counts

March 5, 2014  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman, Tulloch, Lauwers J.J.A.)  
2014 ONCA 174  
<http://canlii.ca/t/g609v>

Appeal allowed: new trial ordered

May 1, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit criminel – Appel – Preuve – Le ministère public a-t-il un droit d’appel lorsque le juge du procès commet une erreur quant au contenu de la preuve et qu’il utilise cette dernière pour prononcer un acquittement?

L’accusé, M. Curry, a quitté une demeure où une fête avait lieu et où des boissons alcooliques avaient été consommées. Le demandeur conduisait sa voiture. Quelques minutes après avoir quitté la fête, la fourgonnette a quitté la route et a percuté un arbre pour ensuite prendre en feu. Une des personnes à bord de la voiture a perdu la vie et les deux autres ont survécu. La question principale lors du procès était de savoir si, au moment de la collision, l’accusé conduisait le véhicule. Le juge du procès a acquitté l’accusé des six accusations qui pesaient contre lui, mais l’a reconnu coupable de l’infraction moindre et incluse d’avoir « conduit avec une alcoolémie de plus de 80 ». L’appel a été accueilli et la tenue d’un nouveau procès ordonnée.

23 avril 2012  
Cour supérieure de justice de l’Ontario  
(Juge McMunagle)

Accusé reconnu coupable d’avoir « conduit avec une alcoolémie de plus de 80 » et acquitté quant aux autres chefs d’accusation

5 mars 2014  
Cour d’appel de l’Ontario  
(Juges Feldman, Tulloch, Lauwers)  
2014 ONCA 174  
<http://canlii.ca/t/g609v>

Appel du ministère public accueilli; nouveau procès ordonné

1<sup>er</sup> mai 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

---

**35884**                    **C.C. Havanos Corporation, Dino Orsini, Louise Lemire Orsini and Ian Orsini v. Her Majesty the Queen, Marc Archambault and Lynne Filion** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram :                    LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-022892-129, 2014 QCCA 503, dated March 14, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-022892-129, 2014 QCCA 503, daté du 14 mars 2014, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil liability – Claims in damages following seizure and forfeiture of commercial assets for violation of *Excise Act*, R.S.C. 1985, c. E14 – Whether trial judge erred in dismissing applicants' claims.

The applicant C.C. Havanos Corporation (“Havanos”), a business controlled by the Orsini applicants, imported tobacco and manufactured high-end cigars in Montreal, without a manufacturer’s permit required by s. 10 of the *Excise Act*, R.S.C. 1985, c. E14. In 1998, a search warrant was issued and executed on the Havanos business premises, and the Orsini applicants were arrested. Havanos’ tobacco products, tools and materials were also seized and forfeited pursuant to s. 88 of the *Excise Act*. Two of the Orsini applicants were subsequently charged with offences under the *Excise Act*, but the proceedings were eventually stayed. The applicants commenced an action in damages against the respondents seeking 9 million dollars. They claimed that in seizing and retaining certain business assets, and in failing to promptly issue the necessary licences under the *Excise Act*, the respondents caused them personal damages and the ruin of the business. The Superior Court dismissed the action. The Court of Appeal upheld that decision.

June 20, 2012 Superior Court of Quebec (Chabot J.) <a href="#">2012 QCCS 3245</a>	Applicants’ action in damages dismissed
March 14, 2014 Court of Appeal of Quebec (Montréal) (Pelletier, Morissette et Gagnon JJ.A.) <a href="#">2014 QCCA 503</a>	Appeal dismissed
May 12, 2014 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Responsabilité civile – Réclamations en dommages-intérêts à la suite de la saisie et de la confiscation de biens commerciaux pour des infractions à la *Loi sur l'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-14 – Le juge de première instance a-t-il commis une erreur en rejetant les réclamations des demandeurs?

La demanderesse C.C. Havanos Corporation (« Havanos »), une entreprise contrôlée par les demandeurs Orsini, a

---

importé du tabac et a fabriqué des cigares haut de gamme à Montréal sans avoir obtenu une licence de fabricant requise par l'art. 10 de la *Loi sur l'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-14. En 1998, un mandat de perquisition a été obtenu et exécuté dans les locaux commerciaux de Havanos et les demandeurs Orsini ont été arrêtés. Les produits du tabac, les outils et l'équipement de Havanos ont également été saisis et confisqués en application de l'art. 88 de la *Loi sur l'accise*. Deux des demandeurs Orsini ont subséquemment été accusés d'infractions à la *Loi sur l'accise*, mais l'arrêt des procédures a éventuellement été ordonné. Les demandeurs ont intenté contre les défendeurs une action en dommages-intérêts et ont réclamé 9 millions de dollars. Ils ont plaidé qu'en saisissant et en retenant certains actifs de l'entreprise, et en refusant de délivrer rapidement les licences nécessaires aux termes de la *Loi sur l'accise*, les intimés leur avaient causé des dommages personnels et avaient ruiné leur entreprise. La Cour supérieure a rejeté leur action et la Cour d'appel a maintenu cette décision.

20 juin 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Chabot)  
[2012 QCCS 3245](#)

Action des demandeurs en dommages-intérêts rejetée

14 mars 2014  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juges Pelletier, Morissette et Gagnon)  
[2014 QCCA 503](#)

Appel rejeté

12 mai 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

#### AUGUST 7, 2014 / LE 7 AOÛT 2014

**35807**      **Canadian Imperial Bank of Commerce v. Howard Green and Anne Bell AND BETWEEN Gerald McCaughey, Tom Woods, Brian G. Shaw and Ken Kilgour v. Howard Green and Anne Bell** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :      LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55832, 2014 ONCA 90, dated February 3, 2014, are granted with costs in the cause. This case is to be heard with *IMAX Corporation et al. v. Marvin Neil Silver et al.* (35811) and *Celestica Inc. et al. v. Trustees of the Millwright Regional Council of Ontario Pension Trust Fund et al.* (35813).

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55832, 2014 ONCA 90, daté du 3 février 2014, sont accueillies avec dépens selon l'issue de la cause. La présente cause sera entendue conjointement avec *IMAX Corporation et autres c. Marvin Neil Silver et autre* (35811) et *Celestica Inc. et autres c. Trustees of the Millwright Regional Council of Ontario Pension Trust Fund et autres* (35813).

#### CASE SUMMARY

Limitation of actions – Legislation – Interpretation – Civil procedure – Class actions – Securities – Statutory claim – Statement of claim in proposed class action indicating that plaintiffs will seek order granting leave to assert statutory cause of action for misrepresentation provided by s. 138.3 of Part XXIII.1 of Ontario *Securities Act* – Leave not obtained prior to expiry of three-year limitation period set out in s. 138.14 of *Securities Act* – Whether limitation period suspended by s. 28 of the Ontario *Class Proceedings Act, 1992* prior to the granting of leave – What is proper

---

interpretation to be given to requirement that plaintiff establish a reasonable possibility of success before being granted leave to commence statutory claim – Whether class proceeding is preferable procedure for resolving common law secondary market misrepresentation claim – *Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S.5, ss. 138.3, 138.8, 138.14 – *Class Proceedings Act*, 1992, S.O. 1992, c. 6, s. 28.

In this class action proceeding, the representative plaintiffs are claiming damages under Part XXIII.1 of the Ontario *Securities Act* (“OSA”) for misrepresentations alleged to have been made in respect of shares trading in the secondary market. In addition to common law negligent misrepresentation claims, they make a claim based on the new statutory cause of action found at s. 138.3 of the OSA, which can only be commenced with leave of the court. The statutory claim is also subject to a three-year limitation period, found at s. 138.14(1) of the OSA. The class action was commenced within the three-year limitation period and a motion for leave to commence the statutory claim was brought, but leave was not obtained within the limitation period. Applying the Ontario Court of Appeal’s 2012 decision in *Sharma v. Timminco*, 2012 ONCA 107, the motions judge dismissed the leave application and the statutory action as time-barred. However, on appeal, a five-judge panel of the Court of Appeal concluded that the decision in *Timminco* should be overturned, and therefore that the action was not statute-barred.

July 3, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Strathy J.)  
[2012 ONSC 3637](#)

Motions by respondents for an order granting leave *nunc pro tunc* to commence an action under s. 138.3(1) of the *Securities Act* and for an order certifying as a class proceeding the statutory claim and a common law misrepresentation claim dismissed

February 3, 2014  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Feldman, Cronk, Blair and Juriansz JJ.A.)  
[2014 ONCA 90](#)

Appeal by respondents allowed: leave granted to commence the statutory claim, statutory claim certified as a class proceeding, and common law misrepresentation claim certified as a class proceeding against CIBC only

April 3, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal of Gerald McCaughey, Tom Woods, Brian G. Shaw and Ken Kilgour filed

April 4, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal of Canadian Imperial Bank of Commerce filed

---

## RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Prescription – Législation – Interprétation – Procédure civile – Recours collectifs – Valeurs mobilières – Action fondée sur une disposition législative – Déclaration par les demandeurs dans le cadre d’un recours collectif proposé indiquant leur intention de solliciter l’autorisation de plaider comme cause d’action la présentation inexacte des faits, prévue à l’art. 138.3 de la partie XXIII.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières* de l’Ontario – Autorisation non accordée avant l’expiration du délai de prescription de trois ans prévu à l’art. 138.14 de cette loi – Le délai de prescription avait-il été suspendu par l’effet de l’art. 28 de la *Loi de 1992 sur les recours collectifs* de l’Ontario préalablement à l’autorisation? – Quelle interprétation faut-il donner à l’obligation pour le demandeur d’établir une possibilité raisonnable de succès pour se voir accorder l’autorisation d’intenter une action fondée sur une disposition législative? – Le recours collectif est-il le meilleur moyen de mener à terme l’action – fondée en common law – pour présentation inexacte des faits relativement au marché secondaire? – *Loi sur les valeurs mobilières*, L.R.O. 1990, ch. S.5, art. 138.3, 138.8, 138.14 – *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, L.O. 1992, ch. 6, art. 28.

Les représentants des demandeurs dans le cadre d'un recours collectif intentent une action en dommages-intérêts en vertu de la partie XXIII.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières* de l'Ontario pour présentation inexacte des faits relativement à la négociation d'actions sur le marché secondaire. Outre l'assertion inexacte et négligente, une cause d'action issue de la common law, les demandeurs invoquent également la nouvelle cause d'action prévue à l'art. 138.3 de la Loi, qui ne peut être avancée que sur autorisation du tribunal. La demande fondée sur la disposition législative se prescrit par trois ans, en application du par. 138.14(1) de la Loi. Le recours collectif a été intenté avant l'expiration du délai de prescription, et une motion sollicitant l'autorisation d'invoquer la cause d'action fondée sur la disposition législative a été présentée, mais l'autorisation n'a pas été accordée avant l'expiration du délai. Se fondant sur l'arrêt rendu en 2012 par la Cour d'appel de l'Ontario dans l'affaire *Sharma c. Timminco*, 2012 ONCA 107, le juge des requêtes a rejeté la demande d'autorisation et l'action fondée sur la disposition législative pour cause de prescription. Cependant, la formation de cinq juges de la Cour d'appel saisie de l'appel a annulé l'arrêt *Timminco*, et par conséquent, l'action n'était plus prescrite.

3 juillet 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Strathy)  
[2012 ONSC 3637](#)

Rejet des motions présentées par les demandeurs sollicitant l'autorisation *nunc pro tunc* d'intenter une action sur le fondement du par. 138.3(1) de la *Loi sur les valeurs mobilières* et sollicitant une ordonnance certifiant que les demandes fondées sur la disposition législative et sur la cause d'action en common law d'assertion inexacte et négligente sont un recours collectif

3 février 2014  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Feldman, Cronk, Blair et Juriansz)  
[2014 ONCA 90](#)

Appel interjeté par les intimés accueilli: autorisation d'intenter l'action fondée sur la disposition législative accordée, certification de l'action fondée sur la disposition législative et certification de l'action fondée sur l'assertion inexacte et négligente à l'encontre de la CIBC seulement

3 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel de Gerald McCaughey, Tom Woods, Brian G. Shaw et Ken Kilgour

4 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel de la Banque Canadienne Impériale de Commerce

---

**35811**      **IMAX Corporation, Richard L. Gelfond, Bradley J. Wechsler, Francis T. Joyce, Neil S. Braun, Kenneth G. Copland, Garth M. Girvan, David W. Leebron and Kathryn A. Gamble v. Marvin Neil Silver and Cliff Cohen** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :      LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55982, 2014 ONCA 90, dated February 3, 2014, is granted with costs in the cause. This case is to be heard with *Canadian Imperial Bank of Commerce et al. v. Howard Green et al.* (35807) and *Celestica Inc. et al. v. Trustees of the Millwright Regional Council of Ontario Pension Trust Fund et al.* (35813).

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55982, 2014 ONCA 90, daté du 3 février 2014, est accueillie avec dépens selon l'issue de la cause. La présente cause sera entendue

---

conjointement avec *Banque Canadienne Impériale de Commerce et autres c. Howard Green et autre* (35807) et *Celestica Inc. et autres c. Trustees of the Millwright Regional Council of Ontario Pension Trust Fund et autres* (35813).

### CASE SUMMARY

Limitation of actions – Legislation – Interpretation – Civil procedure – Class actions – Securities – Statutory claim – Statement of claim in proposed class action indicating that plaintiffs will seek order granting leave to assert statutory cause of action for misrepresentation provided by s. 138.3 of Part XXIII.1 of Ontario *Securities Act* – Leave not obtained prior to expiry of three-year limitation period set out in s. 138.14 of *Securities Act* – Whether limitation period suspended by s. 28 of the Ontario *Class Proceedings Act, 1992* prior to the granting of leave – Whether provincial appellate court can reverse clear decision of recent authority – *Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S.5, ss. 138.3, 138.8, 138.14 – *Class Proceedings Act, 1992*, S.O. 1992, c. 6, s. 28.

In this class action proceeding, the representative plaintiffs are claiming damages under Part XXIII.1 of the Ontario *Securities Act* (“OSA”) for misrepresentations alleged to have been made in respect of shares trading in the secondary market. In addition to common law negligent misrepresentation claims, they make a claim based on the new statutory cause of action found at s. 138.3 of the OSA, which can only be commenced with leave of the court and is subject to a three-year limitation period, found at s. 138.14(1) of the OSA. The class action was commenced within the three-year limitation period and a motion for leave to commence the statutory claim was brought, but leave was granted after the expiry of the limitation period. On motion by the defendants to dismiss the statutory claim as being time-barred in view of the Ontario Court of Appeal’s 2012 decision in *Sharma v. Timminco*, 2012 ONCA 107, the motions judge ordered that leave to commence the action applied *nunc pro tunc* within the limitation period. On appeal by the defendants, a five-judge panel of the Court of Appeal concluded that the decision in *Timminco* should be overturned, and therefore that the action was not statute-barred.

August 27, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(van Rensburg J.)  
[2012 ONSC 4881](#)

Motion by applicants for an order dismissing the respondents’ claims pursuant to s. 138.3 of the *Securities Act* on the ground that they are barred by s. 138.14 dismissed; motion by respondents for an order granting leave *nunc pro tunc* to commence an action under s. 138.3 allowed

February 3, 2014  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Feldman, Cronk, Blair and Juriensz JJ.A.)  
[2014 ONCA 90](#)

Appeal by applicants dismissed: the respondents’ claims under Part XXIII.1 of the *Securities Act* are not statute-barred

April 4, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Prescription – Législation – Interprétation – Procédure civile – Recours collectifs – Valeurs mobilières – Action fondée sur une disposition législative – Déclaration par les demandeurs dans le cadre d’un recours collectif proposé indiquant leur intention de solliciter l’autorisation de plaider comme cause d’action la présentation inexacte des faits, prévue à l’art. 138.3 de la partie XXIII.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières* de l’Ontario – Autorisation non accordée avant l’expiration du délai de prescription de trois ans prévu à l’art. 138.14 de cette loi – Le délai de prescription avait-il été suspendu par l’effet de l’art. 28 de la *Loi de 1992 sur les recours collectifs* de l’Ontario préalablement à

l'autorisation? – La cour d'appel provinciale peut-elle annuler un arrêt récent non ambigu? – *Loi sur les valeurs mobilières*, L.R.O. 1990, ch. S.5, art. 138.3, 138.8, 138.14 – *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, L.O. 1992, ch. 6, art. 28.

Les représentants des demandeurs dans le cadre d'un recours collectif intentent une action en dommages-intérêts en vertu de la partie XXIII.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières* de l'Ontario pour présentation inexacte des faits relativement à la négociation d'actions sur le marché secondaire. Outre l'assertion inexacte et négligente, une cause d'action issue de la common law, les demandeurs invoquent également la nouvelle cause d'action prévue à l'art. 138.3 de la Loi, qui ne peut être avancée que sur autorisation du tribunal et se prescrit par trois ans, en application du par. 138.14(1) de la Loi. Le recours collectif a été intenté avant l'expiration du délai de prescription de trois ans, et une motion sollicitant l'autorisation d'invoquer la cause d'action fondée sur la disposition législative a été présentée, mais l'autorisation a été accordée après l'expiration du délai. Les défendeurs ont présenté une motion visant à faire rejeter la cause d'action fondée sur la disposition législative pour cause de prescription, suivant l'arrêt rendu en 2012 par la Cour d'appel de l'Ontario dans l'affaire *Sharma c. Timminco*, 2012 ONCA 107. Le juge des requêtes a ordonné que l'autorisation d'intenter l'action s'applique avec effet rétroactif (*nunc pro tunc*) à une date antérieure à l'expiration du délai de prescription. Dans le cadre de l'appel interjeté par les défendeurs, la formation de cinq juges de la Cour d'appel a annulé l'arrêt *Timminco*, et par conséquent, l'action n'était plus prescrite.

27 août 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge van Rensburg)  
[2012 ONSC 4881](#)

Rejet de la motion présentée par les demandeurs sollicitant le rejet des demandes présentées par les intimés sur le fondement de l'art. 138.3 de la *Loi sur les valeurs mobilières* pour cause de prescription aux termes de l'art. 138.14; accueil de la motion présentée par les intimés sollicitant l'autorisation *nunc pro tunc* d'intenter une action sur le fondement de l'art. 138.3

3 février 2014  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Feldman, Cronk, Blair et Juriansz)  
[2014 ONCA 90](#)

Rejet de l'appel interjeté par les demandeurs : les demandes présentées par les intimés sur le fondement de la partie XXIII.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières* ne sont pas prescrites

4 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**35813**      **Celestica Inc., Stephen W. Delaney and Anthony P. Puppi v. Trustees of the Millwright Regional Council of Ontario Pension Trust Fund AND BETWEEN Celestica Inc., Stephen W. Delaney and Anthony P. Puppi v. Nabil Berzi AND BETWEEN Celestica Inc., Stephen W. Delaney and Anthony P. Puppi v. Huacheng Xing** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :      LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C56252, 2014 ONCA 90, dated February 3, 2014, is granted with costs in the cause. This case is to be heard with *Canadian Imperial Bank of Commerce et al. v. Howard Green et al.* (35807) and *IMAX Corporation et al. v. Marvin Neil Silver et al.* (35811).

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C56252, 2014 ONCA 90, daté du 3 février 2014, est accueillie avec dépens selon l'issue de la cause. La présente cause sera entendue

---

conjointement avec *Banque Canadienne Impériale de Commerce et autres c. Howard Green et autre* (35807) et *IMAX Corporation et autres c. Marvin Neil Silver et autre* (35811).

CASE SUMMARY

Limitation of actions – Legislation – Interpretation – Civil procedure – Class actions – Securities – Statutory claim – Statement of claim in proposed class action indicating that plaintiffs will seek order granting leave to assert statutory cause of action for misrepresentation provided by s. 138.3 of Part XXIII.1 of Ontario *Securities Act* – Leave not obtained prior to expiry of three-year limitation period set out in s. 138.14 of *Securities Act* – Whether limitation period suspended by s. 28 of the Ontario *Class Proceedings Act, 1992* prior to the granting of leave – Whether special circumstances doctrine can relieve plaintiffs from the effects of limitation period – Whether provincial appellate court can reverse clear decision of recent authority – *Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S.5, ss. 138.3, 138.8, 138.14 – *Class Proceedings Act, 1992*, S.O. 1992, c. 6, s. 28.

In this class action proceeding, the representative plaintiffs are claiming damages under Part XXIII.1 of the Ontario *Securities Act* (“OSA”) for misrepresentations alleged to have been made in respect of shares trading in the secondary market. In addition to common law negligent misrepresentation claims, they make a claim based on the new statutory cause of action found at s. 138.3 of the OSA, which can only be commenced with leave of the court and is subject to a three-year limitation period. The class action was commenced within the three-year limitation period and a motion for leave to commence the statutory claim was brought, but leave had not been granted when the limitation period expired. On motion by the defendants to strike the statutory claims as being time-barred in view of the Ontario Court of Appeal’s 2012 decision in *Sharma v. Timminco*, 2012 ONCA 107, the motions judge held that there were special circumstances justifying an order granting leave *nunc pro tunc* despite the expiry of the limitation period. On appeal by the defendants, a five-judge panel of the Court of Appeal concluded that the decision in *Timminco* should be overturned, and therefore that the action was not statute-barred.

October 15, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Perell J.)  
[2012 ONSC 6083](#)

Motion by applicants to strike portions of the respondents’ Fresh as Amended Statement of Claim dismissed in part; proposed class definition amended; order that, if respondents granted leave to proceed under s. 138.8 of the *Securities Act*, there are special circumstances justifying an order granting leave *nunc pro tunc*, despite the expiry of the limitation period under s. 138.14

February 3, 2014  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Feldman, Cronk, Blair and Juriansz JJ.A.)  
[2014 ONCA 90](#)

Appeal by applicants dismissed: the respondents’ claims under Part XXIII.1 of the *Securities Act* in their action are not statute-barred

April 4, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Prescription – Législation – Interprétation – Procédure civile – Recours collectifs – Valeurs mobilières – Action fondée sur une disposition législative – Déclaration par les demandeurs dans le cadre d’un recours collectif proposé indiquant leur intention de solliciter l’autorisation de plaider comme cause d’action la présentation inexacte des faits, prévue à l’art. 138.3 de la partie XXIII.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières* de l’Ontario – Autorisation non accordée

avant l'expiration du délai de prescription de trois ans prévu à l'art. 138.14 de cette loi – Le délai de prescription avait-il été suspendu par l'effet de l'art. 28 de la *Loi de 1992 sur les recours collectifs* de l'Ontario préalablement à l'autorisation? – La doctrine des circonstances spéciales peut-elle soustraire les demandeurs à l'effet de la prescription? – La cour d'appel provinciale peut-elle annuler un arrêt récent non ambigu? – *Loi sur les valeurs mobilières*, L.R.O. 1990, ch. S.5, art. 138.3, 138.8, 138.14 – *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, L.O. 1992, ch. 6, art. 28.

Les représentants des demandeurs dans le cadre d'un recours collectif intentent une action en dommages-intérêts en vertu de la partie XXIII.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières* de l'Ontario pour présentation inexacte des faits relativement à la négociation d'actions sur le marché secondaire. Outre l'assertion inexacte et négligente, une cause d'action issue de la common law, les demandeurs invoquent également la nouvelle cause d'action prévue à l'art. 138.3 de la Loi, qui ne peut être avancée que sur autorisation du tribunal et se prescrit par trois ans. Le recours collectif a été intenté avant l'expiration du délai de prescription, et une motion sollicitant l'autorisation d'invoquer la cause d'action fondée sur la disposition législative a été présentée, mais l'autorisation n'a pas été accordée avant l'expiration du délai. Les défendeurs ont présenté une motion visant à faire rejeter la cause d'action fondée sur la disposition législative pour cause de prescription, suivant l'arrêt rendu en 2012 par la Cour d'appel de l'Ontario dans l'affaire *Sharma c. Timminco*, 2012 ONCA 107. Le juge des requêtes a indiqué que des circonstances spéciales justifiaient l'autorisation avec effet rétroactif (*nunc pro tunc*), en dépit de l'expiration du délai de prescription. Dans le cadre de l'appel interjeté par les défendeurs, la formation de cinq juges de la Cour d'appel a annulé l'arrêt *Timminco*, et par conséquent, l'action n'était plus prescrite.

15 octobre 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Perell)  
[2012 ONSC 6083](#)

Rejet en partie de la motion présentée par les demandeurs en radiation d'une partie de la déclaration modifiée; modification de la définition du groupe proposé; ordonnance reconnaissant, dans l'éventualité où les intimés sont autorisés à tenter une action en vertu de l'art. 138.8 de la *Loi sur les valeurs mobilières*, l'existence de circonstances spéciales qui justifient l'autorisation à effet rétroactif (*nunc pro tunc*) en dépit de l'expiration du délai de prescription prévu à l'art. 138.14

3 février 2014  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Feldman, Cronk, Blair et Juriansz)  
[2014 ONCA 90](#)

Appel interjeté par les demandeurs rejeté : les demandes des intimés fondées sur la partie XXIII.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières* dans le cadre de leur action ne sont pas prescrites

4 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35815

**Tomecek Roney Little & Associates Ltd. and Brian Tomecek v. Philip Swift, Cindy McInnis-Swift, Eleven Eleven Architecture Inc. and McKinley Dang Burkart Design Group Inc. AND BETWEEN Tomecek Roney Little & Associates Ltd. and Brian Tomecek v. Philip Swift, Cindy McInnis-Swift, Eleven Eleven Architecture Inc. and McKinley Dang Burkart Design Group Inc.** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Numbers 1301-0042-AC and 1301-0056-AC, 2014 ABCA 49, dated February 4, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéros 1301-0042-AC et 1301-0056-AC, 2014 ABCA 49, daté du 4 février 2014, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Torts – Contracts – Concurrency of contract and tort liability – Claims in contract and tort in respect to seismic and gravity load engineering design of home – Whether acknowledgement by a professional that work complies with applicable standards is subject to review as an independent tort of negligent misrepresentation, distinct and separate from obligations arising under parties' contractual relationship – Whether "real and substantial danger" exception to rule prohibiting recovery in tort for pure economic loss requires proof that danger is imminent – Whether appellate court may review trial judge's findings of fact on basis of correctness for policy or societal considerations

Philip Swift signed a contract with Eleven Eleven Architecture Inc. and McKinley Dang Burkart Design Group Inc., hiring them as architects for a new home in British Columbia. Mrs. Swift signed as a witness to the contract. The contract contained a clause limiting liability in contract or tort to \$500,000. The architects subcontracted all structural engineering to Tomecek Roney Little & Associates Ltd. and that work was performed by Brian Tomecek. The applicable building code categorized buildings as Part 9 or Part 4 and Part 4 buildings had to meet more stringent rules. Mr. Tomecek initially designed the engineering for a Part 9 building but it later became apparent that the home should be treated as a Part 4 building. The Swifts commenced actions claiming deficiencies in the design. The Architects paid \$1,000,000 to the Swifts to settle the claims against them.

December 14, 2012  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Millar J.)  
[2012 ABQB 764](#)

Damages to Philip Swift and Cindy McInnis Swift assessed at \$1,905,318.70, damages award limited to \$500,000; Order that Eleven Eleven Architecture Inc. and McKinley Dang Burkart Design Group Inc. entitled to \$500,000 indemnity from Tomecek Roney Little & Associates Ltd. and Brian Tomecek

February 4, 2014  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Paperny, Martin, Macleod J.J.A.)  
1301-0042-AC, 1301-0056-AC  
[2014 ABCA 49](#)

Tomecek Roney Little & Associates Ltd. and Brian Tomecek ordered to pay \$905,318.70 to Philip Swift and Cindy McInnis Swift; Judgment for indemnity increased to \$1,000,000; Cross-appeal dismissed

April 7, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle – Contrats – Concomitance de la responsabilité contractuelle et de la responsabilité délictuelle – Action contractuelle et action en responsabilité délictuelle fondées sur la conception d'ingénierie de la résidence relative aux charges sismiques et aux charges verticales – La reconnaissance par un professionnel que les travaux respectent les normes applicables est-elle susceptible de contrôle en tant que délit de déclaration inexacte faite par négligence qui se distingue des obligations découlant de la relation contractuelle entre les parties? – L'exception

---

du « danger réel et important » à la règle interdisant l'indemnisation d'une perte purement économique exige-t-elle la preuve de l'imminence du danger? – La cour d'appel peut-elle contrôler les conclusions de fait du juge de première instance selon la norme de la décision correcte pour des considérations de principe ou des considérations sociales?

Philip Swift a conclu un contrat avec des cabinets d'architectes, Eleven Eleven Architecture Inc. et McKinley Dang Burkart Design Group Inc., pour qu'ils dessinent les plans d'une nouvelle demeure en Colombie-Britannique. M<sup>me</sup> Swift a signé en qualité de témoin du contrat, qui renfermait une clause limitant la responsabilité contractuelle ou la responsabilité délictuelle à 500 000 \$. Les architectes ont confié en sous-traitance l'ensemble de la conception structurale à Tomecek Roney Little & Associates Ltd. et ce travail a été exécuté par Brian Tomecek. Le code du bâtiment applicable divisait les immeubles en deux catégories : ceux visés par la partie 9 et ceux visés par la partie 4. Des règles plus strictes s'appliquent aux deuxièmes. M. Tomecek avait conçu au départ les plans pour un immeuble visé par la partie 9, mais il est devenu évident par la suite que la résidence devait être considérée comme un immeuble visé par la partie 4. Les Swift ont intenté des actions pour vices de conception. Les cabinets d'architectes leur ont payé 1 000 000 \$ en vue de régler à l'amiable les poursuites engagées contre eux.

14 décembre 2012  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Millar)  
[2012 ABQB 764](#)

Dommages-intérêts octroyés à Philip Swift et Cindy McInnis Swift évalués à 1 905 318,70 \$, dommages-intérêts réduits à 500 000 \$; ordonnance selon laquelle Eleven Eleven Architecture Inc. et McKinley Dang Burkart Design Group Inc. ont droit à une indemnité de 500 000 \$ de la part de Tomecek Roney Little & Associates Ltd. et Brian Tomecek

4 février 2014  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges Paperny, Martin et Macleod)  
1301-0042-AC, 1301-0056-AC  
[2014 ABCA 49](#)

Tomecek Roney Little & Associates Ltd. et Brian Tomecek condamnés à payer 905 318,70 \$ à Philip Swift et à Cindy McInnis Swift; indemnité majorée à 1 000 000 \$; appel incident rejeté

7 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35828**      **James E. Lindstrom and Canada Realty LLC v. Nancy Evelyn Knowles** (Ont.) (Civil)  
(By Leave)

Coram :      LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C57226, 2014 ONCA 116, dated February 13, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C57226, 2014 ONCA 116, daté du 13 février 2014, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Private international law – Choice of forum – Court having jurisdiction – Real and substantial connection –

Presumptive factors establishing jurisdiction – Ordinary residence – Parties living together for 10 years, spending time in both Ontario and Florida, and upon break-up, respondent commencing claim in Ontario for share of property and for support – Whether lower courts erred in application of “real and substantial connection” test for establishing jurisdiction – Whether, when “ordinary residence” is used as presumptive connecting factor for establishing jurisdiction, persons can have more than one ordinary residence – Whether a court should assume jurisdiction over all claims in proceeding when it assumes jurisdiction over property claim in that proceeding.

Ms. Knowles, a Canadian citizen, and Mr. Lindstrom, an American citizen, lived together in a common law relationship from 2002 to 2012 during which they spent time in both Florida and Ontario. Ms. Knowles has lived in Toronto since their break-up. She brought an application in the Ontario Superior Court of Justice seeking a declaration that she was a beneficial owner of two Ontario properties purchased by Mr. Lindstrom or his company, Canada Realty LLC, while they were living together. Ms. Knowles also sought spousal support. Mr. Lindstrom responded with a motion seeking a stay of the application, submitting that the Ontario Superior Court of Justice had no jurisdiction over the claims and that if Ontario did have jurisdiction, Florida was the *forum conveniens*. He also sought an order that, if the application proceeded in Ontario, Florida law should apply to the adjudication of the claims.

The motion judge held that the Ontario courts had jurisdiction because there was a “real and substantial connection between the parties, issues and transactions in question in this case and Ontario”. Specifically, the claim involved a claim to ownership of Ontario land, a claim for damage suffered in Ontario and a claim for support by a party ordinarily resident in Ontario. He noted that although the couple’s primary residence during the union was in Florida, they lived for a substantial period of each year in Ontario, making Ontario a “real home” or “ordinary residence”. He held that Ontario was the *forum conveniens* and that the applicable law was that of Ontario. The Court of Appeal upheld the decision.

May 15, 2013  
Ontario Superior Court of Justice  
(Perkins J.)  
[2013 ONSC 2818](#)

Applicants’ motion dismissed; Ontario had jurisdiction and was the *forum conveniens*; Ontario law applied to the claims

February 13, 2014  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Goudge and Lauwers JJ.A.)  
[2014 ONCA 116](#)

Appeal dismissed

April 14, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit international privé – Choix du tribunal – Tribunal compétent – Lien réel et substantiel – Facteurs créant une présomption et déterminant le tribunal compétent – Résidence ordinaire – Cohabitation des parties durant 10 ans en Ontario et en Floride et action intentée par l’intimée en Ontario au moment de la rupture pour obtenir une part des biens et une pension alimentaire – Les juridictions inférieures ont-elles mal appliqué le critère du « lien réel et substantiel » pour déterminer le tribunal compétent? – Lorsqu’on utilise la « résidence ordinaire » comme facteur de rattachement créant une présomption pour déterminer le tribunal compétent, des personnes peuvent-elles avoir plus d’une résidence ordinaire? – Un tribunal devrait-il se déclarer compétent à l’égard de toutes les demandes présentées dans une instance lorsqu’il se déclare compétent pour connaître de la réclamation de biens faite dans cette instance.

---

M<sup>me</sup> Knowles, citoyenne canadienne, et M. Lindstrom, citoyen américain, ont vécu en union de fait de 2002 à 2012 à la fois en Floride et en Ontario. M<sup>me</sup> Knowles vit à Toronto depuis qu'ils ont rompu. Elle a demandé à la Cour supérieure de justice de l'Ontario de déclarer qu'elle était propriétaire bénéficiaire de deux propriétés ontariennes acquises par M. Lindstrom ou sa société, Canada Realty LLC, durant leur cohabitation. M<sup>me</sup> Knowles a aussi réclamé une pension alimentaire. M. Lindstrom a répliqué par une motion sollicitant la suspension de la demande, prétendant que la Cour supérieure de justice de l'Ontario n'avait pas compétence à l'égard des réclamations et qu'en cas contraire, le tribunal de la Floride était le *forum conveniens*. Il a aussi sollicité une ordonnance portant application du droit de la Floride aux réclamations si la demande suit son cours en Ontario.

Le juge des motions a conclu à la compétence des tribunaux ontariens vu l'existence d'un « lien réel et substantiel entre les parties, les questions, les transactions en cause et l'Ontario ». Plus précisément, il s'agissait de la revendication d'un droit de propriété sur un terrain ontarien, d'une réclamation pour préjudice subi en Ontario et d'une demande de pension alimentaire présentées par une partie ayant sa résidence ordinaire en Ontario. Le juge des motions a fait remarquer que, même si le couple vivait principalement en Floride durant l'union, il a vécu pendant une bonne partie de chaque année en Ontario, ce qui fait de cette province le lieu de leur « véritable foyer » ou « résidence ordinaire ». Il a décidé que le tribunal ontarien était le *forum conveniens* et que le droit applicable était celui de l'Ontario. La Cour d'appel a confirmé sa décision.

15 mai 2013  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Perkins)  
[2013 ONSC 2818](#)

Motion du demandeur rejetée; le tribunal ontarien avait compétence et était le *forum conveniens*; le droit ontarien s'appliquait aux demandes

13 février 2014  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Goudge et Lauwers)  
[2014 ONCA 116](#)

Appel rejeté

14 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35861**      **Peter Misheal v. Mona Okel (also known as Molhima Okel)** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :      LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.

The motion for an extension of time to serve the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers M42706 (C46899) and M43110, dated December 30, 2013, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros M42706 (C46899) et M43110, daté du 30 décembre 2013, est rejetée sans dépens.

#### CASE SUMMARY

*Charter of Rights* – Right to life, liberty and security of the person – Court ordering hearing on applicant's motion – Whether there was any breach of s. 7 with respect to an individual's right to due process? – Whether Court of Appeal able to dispense with these processes "in the interests of justice"? – Whether Court of Appeal, in disregarding the rights of one individual for the benefit of another, disregarded procedural fairness and set a precedent – What are

limits on Court of Appeal in setting aside process for benefit of an individual? – Whether the judge’s evidential ruling was erroneous.

The parties were married in Israel in 1985 and were divorced in 2003. After a trial in 2007, Mr. Misheal was ordered to pay Ms. Okel an equalization payment and to pay child and spousal support. His appeal was stayed pending payment of arrears of support and was later dismissed in 2009. Mr. Misheal subsequently moved to Nova Scotia where he obtained two provisional orders that expunged some of the support arrears. These orders were sent to Ontario and a hearing was ordered. The Nova Scotia orders were confirmed by court order in Ontario, in Ms. Okel’s absence, prior to the hearing taking place. Mr. Misheal moved to re-open the appeal from the trial judgment on the basis of fresh evidence and Ms. Okel moved to set aside the order confirming the Nova Scotia orders.

June 21, 2013 Ontario Superior Court of Justice (Gray J.) Unreported	Order confirming Nova Scotia orders expunging child and spousal support arrears
December 30, 2013 Court of Appeal for Ontario (Feldman, Epstein and van Rensburg JJ.A.) Unreported	Respondent’s appeal of order granted; Hearing ordered on applicant’s motion
February 28, 2014 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
April 24, 2014 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time filed.

---

### RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

*Charte des droits* – Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne – Audition de la motion du demandeur ordonnée par le tribunal – Y a-t-il eu violation du droit à une procédure régulière garanti par l’art. 7? – La Cour d’appel peut-elle déroger à cette procédure « dans l’intérêt de la justice »? – La Cour d’appel a-t-elle négligé l’équité procédurale et établi un précédent en faisant fi des droits d’une personne en faveur d’une autre? – Quelles sont les limites que doit respecter la Cour d’appel quand elle annule une procédure au profit d’une personne? – La décision du juge relative à la preuve était-elle mal fondée?

Les parties se sont mariées en Israël en 1985 et ont divorcé en 2003. À l’issue d’un procès tenu en 2007, M. Misheal s’est vu ordonner de verser à M. Okel un paiement de compensation et de payer une pension alimentaire pour enfants et une pension alimentaire au profit de l’épouse. Son appel a été suspendu en attendant qu’il paie l’arriéré de pension alimentaire, et a été rejeté par la suite en 2009. M. Misheal a ensuite déménagé en Nouvelle-Écosse, où il a obtenu deux ordonnances provisoires rayant une partie de l’arriéré. Ces ordonnances ont été envoyées en Ontario et on a fixé une audience. Les ordonnances du tribunal néo-écossais ont été confirmées par ordonnance judiciaire en Ontario en l’absence de M<sup>m</sup> Okel avant l’audience. M. Misheal a demandé par motion la réouverture de l’appel formé contre le jugement de première instance sur la foi de nouveaux éléments de preuve tandis que M<sup>m</sup> Okel a présenté une motion en annulation de l’ordonnance confirmant celles du tribunal néo-écossais.

21 juin 2013  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Gray)  
Inédite

Ordonnance confirmant celles du tribunal néo-écossais qui rayent l'arriéré de pension alimentaire pour enfant et l'arriéré de pension alimentaire au profit de l'épouse

30 décembre 2013  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Feldman, Epstein et van Rensburg)  
Inédite

Appel par l'intimée de l'ordonnance accueilli; audition de la motion du demandeur ordonnée

28 février 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

24 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

---

35868

**Greg Dowling Architect Inc., Gregory James Dowling, Ralf Janus Architect Incorporated, Ralf Janus, Robert Lange Architect Inc., Robert Lange, B.X. Smaill Architect Inc., Brett Donald Smaill, Sebastian Butler Architect Inc. and Sebastian Benedict Butler v. J. Raymond Griffin Architect Inc. and John Raymond Griffin** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040232, 2014 BCCA 85, dated March 6, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA040232, 2014 BCCA 85, daté du 6 mars 2014, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Labour relations — Arbitration — Application for leave to appeal arbitrator's decision — In what circumstances may a court refuse to grant leave to appeal where the applicant satisfies all of the statutory criteria for leave to appeal — What principles govern the exercise of a judicial discretion to refuse leave to appeal from an arbitration award — Whether it is appropriate to refuse leave to appeal on grounds unrelated to the questions in issue in the arbitration or the proposed appeal.

The applicants are partners in an architectural firm who seek leave to appeal an arbitrator's award of damages to a former partner. The respondent, Mr. Griffin, was a founding partner of an architectural firm. After the partnership expanded, the partnership agreement was renegotiated, but some of the partners soon came to the conclusion that Mr. Griffin was receiving an unfair proportion of profits based on what they considered his underperformance. They first proposed to pay Mr. Griffin differently than contemplated in the renegotiated partnership agreement, but later purported to expel Mr. Griffin from the partnership. Mr. Griffin claimed damages and the dispute went to arbitration. The arbitrator found the re-allocation of income was lawful, but that the expulsion of Mr. Griffin was flawed for several reasons. The applicants applied for leave to appeal to the Court of Appeal from the first award before the second award was made. That application for leave to appeal was dismissed (2009 BCSC 960, aff'd 2012 BCCA 366) and all appeals of that decision have been exhausted (SCC File No. 35069, application for leave to appeal dismissed).

The second award dealt with issues surrounding the quantification of damages identified in the first award and quantified those damages at \$491,874. The applicants also sought leave to appeal the second award. The application for leave to appeal was dismissed, and an appeal from that decision was also dismissed.

September 7, 2012  
Supreme Court of British Columbia  
(Russell J.)  
[2012 BCSC 1317](#)

Leave to appeal dismissed

March 6, 2014  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Garson, Harris, Willcock JJ.A.)  
[2014 BCCA 85](#)

Appeal dismissed

May 5, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Relations du travail — Arbitrage — Demande d'autorisation d'interjeter appel de la décision de l'arbitre — Dans quels cas le tribunal peut-il refuser l'autorisation d'appel lorsque le demandeur répond à tous les critères d'autorisation d'appel prévus la loi? — Quels principes régissent l'exercice par la cour de son pouvoir discrétionnaire de refuser l'autorisation d'interjeter appel d'une sentence arbitrale? — Convient-il de refuser cette autorisation pour des motifs qui n'ont rien à voir avec les questions en litige dans l'arbitrage ou l'appel proposé?

Les demandeurs, des associés d'un cabinet d'architectes, demandent l'autorisation de porter en appel les dommages-intérêts adjugés par un arbitre à leur ancien associé. L'intimé, M. Griffin, était un associé fondateur d'un cabinet d'architectes. Après l'expansion de la société, on a renégocié le contrat de société, mais certains des associés sont parvenus rapidement à la conclusion que M. Griffin recevait une part injuste des profits parce qu'ils jugeaient son rendement insatisfaisant. Ils ont d'abord proposé de lui verser une rémunération différente de celle prévue dans le contrat de société renégocié, mais ils ont tenté par la suite de l'expulser de la société de personnes. M. Griffin a réclamé des dommages-intérêts et le litige a été soumis à l'arbitrage. L'arbitre a conclu que la répartition du revenu était licite, mais que l'expulsion de M. Griffin était mal fondée pour plusieurs raisons. Les demandeurs ont sollicité l'autorisation d'interjeter appel de la première sentence à la Cour d'appel avant que la deuxième sentence ne soit rendue. Cette demande d'autorisation d'appel a été rejetée (2009 BCSC 960, conf. par 2012 BCCA 366) et toutes les voies d'appel ont été épuisées (n° du greffe de la CSC 35069, demande d'autorisation d'appel rejetée).

La deuxième sentence portait sur l'établissement des dommages-intérêts dont il est question dans la première sentence et ceux-ci ont été établis à 491 874\$. Les demandeurs sollicitent également l'autorisation de faire appel de la deuxième sentence. La demande d'autorisation d'appel a été rejetée, tout comme l'appel de cette décision.

7 septembre 2012  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Russell)  
[2012 BCSC 1317](#)

Autorisation d'appel refusée

6 mars 2014  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Garson, Harris et Willcock)  
[2014 BCCA 85](#)

Appel rejeté

5 mai 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35891**            **Jason Hyra v. Her Majesty the Queen** (Man.) (Criminal) (By Leave)

Coram :            LeBel, Karakatsanis and Gascon JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR 12-30-07794, 2013 MBCA 59, dated June 18, 2013, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR 12-30-07794, 2013 MBCA 59, daté du 18 juin 2013, est rejetée sans dépens.

**CASE SUMMARY**

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Evidence — Preliminary inquiry — Test for committal — Preliminary inquiry judge quashing applicant's committal on charges of criminal harassment and ordering him to stand trial on charge of making harassing telephone calls — Reviewing court holding that preliminary inquiry judge committed jurisdictional error and ordering applicant to stand trial on charge of criminal harassment — Whether Court of Appeal erred in dismissing appeal?

The applicant was charged with criminal harassment contrary to s. 264(1)(2)(b) of the *Criminal Code*.

At the preliminary inquiry, the complainant testified to being "stressed and upset" by the applicant's repeated conduct. She also testified that she was "very afraid", "scared", "threatened", and "very, very frightened".

The judge presiding over the preliminary inquiry found that the Crown has failed to demonstrate that the victim was reasonably fearful of her safety as a result of the applicant's conduct. The applicant was discharged on the count of criminal harassment but was committed to stand trial on the lesser charge of making harassing telephone calls, pursuant to s. 372(3) of the *Criminal Code*. The Crown moved to have that order set aside and the charge of criminal harassment reinstated.

April 20, 2012  
Court of Queen's Bench of Manitoba  
(Bryk J.)  
[2012 MBQB 120](#); Docket No. CR-11-01-31316

Committal on charge of making harassing telephone calls pursuant to s. 372(3) of the *Criminal Code*, quashed; Applicant ordered to stand trial on charge of criminal harassment pursuant to s. 264(1)(2)(b) of the *Criminal Code*

June 18, 2013  
Court of Appeal of Manitoba  
(Chartier C.J. and Monnin and Hamilton JJ.A.)  
2013 MBCA 59; Docket No. AR 12-30-07794

Motion to file fresh evidence, dismissed; Appeal dismissed

May 14, 2014  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file an application for leave to appeal and application for leave to appeal, filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Preuve — Enquête préliminaire — Critère applicable en matière de renvoi à procès — Le juge président l'enquête préliminaire a annulé le renvoi à procès du demandeur sur des accusations de harcèlement criminel et lui a ordonné de subir son procès sur une accusation d'avoir fait des appels téléphoniques harassants — La cour de révision a statué que le juge président l'enquête préliminaire avait commis une erreur de compétence et a ordonné au demandeur de subir son procès sur une accusation de harcèlement criminel — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter l'appel?

Le demandeur a été accusé de harcèlement criminel, une infraction prévue à l'art. 264(1)(2)b) du *Code criminel*.

Dans son témoignage à l'enquête préliminaire, la plaignante a affirmé avoir été [TRADUCTION] « stressée et perturbée » par la conduite répétée du demandeur. Elle a également affirmé qu'elle avait eu [TRADUCTION] « très peur » qu'elle avait été « effrayée », « menacée » et « très très craintive ».

Le juge président l'enquête préliminaire a conclu que le ministère public n'avait pas démontré que la victime craignait raisonnablement pour sa sécurité en raison de la conduite du demandeur. Le demandeur a été libéré sous le chef de harcèlement criminel, mais a été renvoyé à subir son procès sur l'infraction moindre d'avoir fait des appels téléphoniques harassants, en application du par. 372(3) du *Code criminel*. Le ministère public a demandé par requête l'annulation de cette ordonnance et le rétablissement de l'accusation de harcèlement criminel.

20 avril 2012  
Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge Bryk)  
[2012 MBQB 120](#); n° du greffe CR-11-01-31316

Renvoi à procès sur une accusation d'avoir fait des appels téléphoniques harassants en application du par. 372(3) du *Code criminel*, annulé; demandeur sommé de subir son procès sur une accusation de harcèlement criminel en application de l'art. 264(1)(2)b) du *Code criminel*

18 juin 2013  
Cour d'appel du Manitoba  
(Juge en chef Chartier, juges Monnin et Hamilton)  
2013 MBCA 59; n° du greffe AR 12-30-07794

Requête à déposer des éléments de preuve nouveaux, rejetée; appel rejeté

14 mai 2014  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel, déposées

**35912**                    **Cory Farrell v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram :                    Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C54620, dated June 13, 2013, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C54620, daté du 13 juin 2013, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Criminal law – Sentencing – Whether the Court of Appeal erred by failing to properly apply the principle of parity

The applicant was convicted of several drug offences including trafficking, conspiracy to traffic and possession. He received a 12 year sentence for conspiracy to traffic and concurrent sentences for the other offences. The applicant's co-accused received global sentences ranging from 3 to 10 years.

August 9, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Parfett J.)  
[2011 ONSC 4771](#)

Applicant convicted of two counts of trafficking in cocaine and one count each of conspiracy to traffic in a controlled substance, trafficking in a controlled substance (ecstasy), possession for the purpose of trafficking (cocaine), conspiracy to traffic (cocaine), conspiracy to traffic (marijuana)

October 20, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Parfett J.)  
[2011 ONSC 6252](#)

Applicant sentenced to 12 years

June 13, 2013  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman, MacPherson and Cronk JJ.A.)

Appeal as to sentence allowed to the extent that the sentence of imprisonment is varied from 12 years to 10 years

May 6, 2014  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to file and/or serve the application for leave to appeal filed and Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Détermination de la peine – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en appliquant mal le principe de parité?

Le demandeur a été reconnu coupable de plusieurs infractions en matière de stupéfiants, notamment le trafic, le

---

complot en vue de faire du trafic et la possession. Il a été condamné à 12 ans d'emprisonnement pour complot en vue de faire du trafic et à des peines à purger concurremment pour les autres infractions. Son coaccusé a été condamné à des peines globales de 3 à 10 ans d'emprisonnement.

9 août 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Parfett)  
[2011 ONSC 4771](#)

Demandeur reconnu coupable de deux chefs de trafic de cocaïne et d'un chef chacun de complot en vue de faire le trafic d'une substance désignée, trafic d'une substance désignée (ecstasy), possession en vue de faire le trafic (cocaïne), complot en vue de faire le trafic (cocaïne) et complot en vue de faire le trafic (marijuana)

20 octobre 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Parfett)  
[2011 ONSC 6252](#)

Demandeur condamné à 12 ans d'emprisonnement

13 juin 2013  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Feldman, MacPherson et Cronk)

Appel de la peine accueilli dans la mesure où la peine d'emprisonnement passe de 12 à 10 ans

6 mai 2014  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour déposer et signifier la demande d'autorisation d'appel, déposée et demande d'autorisation d'appel déposée

---

**AUGUST 8, 2014 / LE 8 AOÛT 2014**

**35964**      **Antonio Accurso c. France Charbonneau, ès qualités de commissaire et présidente de la Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction et Renaud Lachance, ès qualités de commissaire de la Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction** (Qc) (Civile)  
(Autorisation)

Coram :      Les juges LeBel, Cromwell et Gascon

La requête visant à accélérer la procédure de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-024452-146, 2014 QCCA 1128, daté du 3 juin 2014, est rejetée avec dépens en faveur des intimés et de l'intervenant Procureur général du Québec.

The motion to expedite the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-024452-146, 2014 QCCA 1128, dated June 3, 2014, is dismissed with costs to the respondents and the intervener Attorney General of Quebec.

**CASE SUMMARY**

Evidence — Objection — Applicant who currently subject of penal or criminal investigations summoned to appear before Commission of Inquiry on Awarding and Management of Public Contracts in Construction Industry —

Application for constitutional exemption and annulment of summons — Whether courts erred with respect to analytical approach for constitutional exemptions — Whether evidence being sought relevant to and admissible in support of application for constitutional exemption — Whether rules on application of public interest immunity to protection of ongoing investigations were followed.

Mr. Accurso was summoned to appear before the Commission of Inquiry on the Awarding and Management of Public Contracts in the Construction Industry chaired by the Honourable France Charbonneau. He is to appear before the Charbonneau Commission on September 2, 3, 4 and 5, 2014. Mr. Accurso is currently the subject of penal or criminal investigations, and criminal charges have been laid against him. Fearing that the Commission's predominant purpose was to force him to provide evidence that would be used to establish his penal liability, he applied to the Quebec Superior Court for judicial review with respect to the summons. He asked that he be granted a constitutional exemption to excuse him from testifying and that the summons be annulled. The Superior Court dismissed Mr. Accurso's motion for judicial review and application for a constitutional exemption, and the Court of Appeal refused him leave to appeal that judgment.

April 30, 2014  
Quebec Superior Court  
(Buffoni J.)  
[2014 QCCS 2108](#)

Motion for judicial review and application for constitutional exemption dismissed

June 3, 2014  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Doyon J.A.)  
500-17-078622-134; [2014 QCCA 1128](#)

Motion for leave to appeal dismissed

July 8, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

July 22, 2014  
Supreme Court of Canada  
(LeBel J.)

Motion for stay of execution of summons dismissed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Preuve — Objection — Demandeur faisant actuellement l'objet d'enquêtes pénales ou criminelles assigné à comparaître devant la Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction — Recours cherchant à obtenir une exemption constitutionnelle et à faire annuler l'assignation — Les tribunaux ont-ils commis des erreurs quant à la méthode d'analyse applicable aux exemptions constitutionnelles? — La preuve recherchée était-elle pertinente et admissible à l'appui de la demande d'exemption constitutionnelle? — Les règles relatives à l'application de l'immunité d'intérêt public à la protection des enquêtes en cours ont-elles été respectées?

M. Accurso a été assigné à comparaître devant la Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction présidée par l'honorable France Charbonneau. M. Accurso doit comparaître devant la Commission Charbonneau les 2, 3, 4 et 5 septembre prochains. M. Accurso fait actuellement l'objet d'enquêtes pénales ou criminelles et d'accusations criminelles. Craignant que la Commission n'ait pour objectif prédominant de le forcer à fournir des éléments de preuve qui serviront à établir sa responsabilité pénale, il a formulé devant la Cour supérieure du Québec une demande de révision judiciaire à l'encontre de l'assignation. Il a demandé que lui soit

reconnue une exemption constitutionnelle qui le dispense de témoigner et souhaité que l'assignation soit annulée. La Cour supérieure a rejeté la requête de M. Accurso en révision judiciaire et pour demande d'exemption constitutionnelle, et la Cour d'appel lui a refusé la permission d'appeler du jugement.

Le 30 avril 2014  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Buffoni)  
[2014 QCCS 2108](#)

Requête en révision judiciaire et demande d'exemption constitutionnelle rejetées

Le 3 juin 2014  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Le juge Doyon)  
500-17-078622-134; [2014 QCCA 1128](#)

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 8 juillet 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 22 juillet 2014  
Cour suprême du Canada  
(Le juge LeBel)

Requête en sursis d'exécution de l'assignation à comparaître rejetée

---

**AUGUST 14, 2014 / LE 14 AOÛT 2014**

**35738**      **Robert Lavigne v. Canadian Human Rights Commission, Canada Post Corporation and Canadian Union of Postal Workers** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :      McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Numbers A-429-12 and A-428-12, 2013 FCA 207, dated September 11, 2013 is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéros A-429-12 et A-428-12, 2013 CAF 207, daté du 11 septembre 2013, est rejetée sans dépens.

**CASE SUMMARY**

(SEALING ORDER)

Civil procedure – Costs – Legislation – Interpretation – Applicant suffering series of losses in his court proceedings against respondents – Costs in proceedings unpaid – Interim costs sought following new proceedings by applicant – Regulatory criteria for requiring or granting exemption from such security – Whether requiring security contrary to law in force – Whether Prothonotary of Federal Court has power to prevent party from proceeding – Whether Federal Court of Appeal breached duty to provide reasons for its decision – *Federal Courts Rules*, SOR/98-106, ss. 416(1), 417.

In previous proceedings with the same respondents, a series of awards of costs had been made against the applicant, a former postal worker, by several different courts; the enforcement measures had been largely unsuccessful. In an action for damages brought by the applicant against the respondents, the respondents sought interim costs described as security. The Prothonotary of the Federal Court allowed the respondents' motion, and that decision was upheld on appeal. In July 2012, the Prothonotary refused to allow the applicant to proceed in the absence of security.

October 22, 2010  
Federal Court  
(Prothonotary Morneau)  
[2010 FC 1038](#)

Motions by two respondents for security allowed; applicant's motion to lift confidentiality of exhibits dismissed

September 11, 2013  
Federal Court of Appeal  
(Noël, Trudel and Mainville J.J.A.)  
[2013 FCA 207](#)

Applicant's appeal from Federal Court's decision of September 11, 2012 (unreported) affirming Prothonotary's decision of July 4, 2012 (unreported) dismissing applicant's action in damages for lack of security dismissed

February 17, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time filed by applicant

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(MISE SOUS SCÉLLÉS)

Procédure civile – Dépens – Législation – Interprétation – Série de défaites judiciaires du demandeur dans ses procédures contre les intimés – Dépens afférents impayés – Réclamation d'une provision pour frais à la suite d'une nouvelle procédure du demandeur – Critères réglementaires d'imposition et d'exemption de ce cautionnement – L'imposition du cautionnement contrevenait-elle au droit en vigueur? – Le protonotaire de la Cour fédérale a-t-il le pouvoir d'empêcher une partie de procéder? – La Cour d'appel fédérale a-t-elle manqué à son obligation de motiver sa décision? – *Règles des cours fédérales*, DORS/98-106, par. 416 (1), art. 417.

Dans le cadre de précédents litiges avec les mêmes intimés, le demandeur, un ancien employé des postes, a accumulé une série de condamnations à des dépens devant divers tribunaux; les mesures d'exécution forcée ont pour la plupart échoué. Les intimés réclament, lors d'une procédure du demandeur en dommages-intérêts contre eux, une provision pour frais dite cautionnement. Le protonotaire de la Cour fédérale accueille la requête des intimés et cette décision est maintenue en appel. En juillet 2012, en l'absence de cautionnement, le protonotaire refusera au demandeur de procéder.

Le 22 octobre 2010  
Cour fédérale  
(Le protonotaire Morneau)  
[2010 CF 1038](#)

Requêtes en cautionnement de deux intimées accueillies; rejet de la requête du demandeur en levée de la confidentialité de pièces.

Le 11 septembre 2013  
Cour d'appel fédérale  
(Les juges Noël, Trudel et Mainville)  
[2013 CAF 207](#)

Rejet de l'appel du demandeur de la décision de la Cour fédérale du 11 septembre 2012 (non rapportée) confirmant celle du protonotaire du 4 juillet 2012 (non rapportée) à l'effet de rejeter l'action en dommages-intérêts du demandeur faute de cautionnement.

Le 17 février 2014  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la  
requête du demandeur en prorogation de délai.

---

**35805**            **Sa Majesté la Reine c. Moïse Latortue et Martin Plante** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram :            La juge en chef McLachlin et les juges Cromwell et Wagner

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimé Moïse Latortue est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-10-004715-106 et 500-10-004718-100, 2014 QCCA 198, daté du 31 janvier 2014, est rejetée sans dépens.

The motion for an extension of time to serve and file the response of the respondent Moïse Latortue is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-10-004715-106 and 500-10-004718-100, 2014 QCCA 198, dated January 31, 2014, is dismissed without costs.

**CASE SUMMARY**

Criminal law – Charge to jury – First degree murder – Forcible confinement – To render valid verdict of first degree murder where Crown relying on two possibilities, whether jury must take two-step approach by first deliberating to reach unanimous verdict on issue of planning and then, if no planning found, trying to reach unanimous decision on application of s. 231(5) of *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 – Whether Court of Appeal erred in refusing to apply curative proviso.

The respondents, who were co-accused, were convicted of first degree murder and improperly interfering with a dead body. The testimony heard at trial contained a number of discrepancies concerning the events leading up to and following the victim's death. The respondent Plante testified that his co-accused had strangled the victim, while the respondent Latortue stated that he had not contributed to or participated in the victim's death and that he had realized the victim was dead only upon seeing his body burning. The Court of Appeal allowed the respondents' appeal and ordered a new trial. In the Court's opinion, errors in the trial judge's main charge and recharge had prevented the jury from understanding the real issues before them and deciding them properly based on the evidence. In particular, the Court of Appeal found that the trial judge had not adequately informed the jury that the approach under s. 231(5) of the *Criminal Code* applied only after finding the respondent Plante, the respondent Latortue or both not guilty of premeditated murder but guilty of second degree murder by unanimous decision.

June 4, 2010  
Quebec Superior Court  
(Décarie J.)

Respondents convicted of first degree murder and  
improperly interfering with dead body

January 31, 2014  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Morissette, Lévesque and Savard JJ.A.)  
[2014 QCCA 198](#)

Appeal allowed; new trial ordered

April 1, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Exposé au jury – Meurtre au premier degré – Séquestration – Pour rendre un verdict valide de meurtre au premier degré lorsque le ministère public s'appuie sur deux possibilités, le jury doit-il procéder selon une démarche en deux temps, à savoir d'abord délibérer jusqu'à l'obtention d'un verdict unanime sur la question de la préméditation, puis, s'il conclut à l'absence de préméditation, rechercher une décision unanime sur l'application du par. 231(5) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46? – La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en refusant d'appliquer la disposition réparatrice?

Les intimés, qui sont coaccusés, ont été déclarés coupables de meurtre au premier degré et d'outrage envers un cadavre. Les différents témoignages entendus au procès comportaient plusieurs divergences relativement aux événements qui ont conduit au décès de la victime et qui l'ont suivi. L'intimé Plante a témoigné que c'est son coaccusé qui a étranglé la victime, alors que l'intimé Latortue a affirmé qu'il n'a pas contribué ou participé au décès de la victime et qu'il a seulement constaté son décès lorsqu'il a vu son corps brûler. La Cour d'appel a accueilli l'appel des intimés et a ordonné la tenue d'un nouveau procès. De l'avis de la Cour, les directives principales ainsi que les directives supplémentaires données par le juge du procès ne permettaient pas au jury, vu les erreurs qu'elles contenaient, de comprendre les enjeux réels qui leur étaient soumis et d'en décider adéquatement selon la preuve. En particulier, la Cour d'appel a conclu que le premier juge n'a pas adéquatement informé le jury que la démarche relative à l'application du par. 231(5) du *Code criminel* ne s'appliquait qu'après avoir reconnu l'intimé Plante, l'intimé Latortue, ou les deux, non coupables de meurtre prémédité mais coupables de meurtre au deuxième degré à la suite d'une décision unanime.

Le 4 juin 2010  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Décarie)

Intimés déclarés coupables de meurtre au premier degré et d'outrage envers un cadavre

Le 31 janvier 2014  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Morissette, Lévesque et Savard)  
[2014 QCCA 198](#)

Appel accueilli; tenue d'un nouveau procès ordonnée

Le 1<sup>er</sup> avril 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35816**      **Lombard General Insurance Company of Canada v. Eckhart Schmitz, Louise Darling and Erika Schmitz and Kristian Schmitz by their Litigation Guardian, Louise Darling** (Ont.)  
(Civil) (By Leave)

Coram :      McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C56587, 2014 ONCA 88, dated February 4, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C56587, 2014 ONCA 88, daté du 4 février 2014, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Insurance law — Automobile insurance — Underinsured motorist coverage — Limitation of actions — Indemnification for losses arising out of automobile accidents that exceed limits of tortfeasor's automobile insurance — When do limitation periods begin to run for indemnity claims for underinsured motorist coverage — Does limitation period begin to run when claimant decides to make a request to its own insurer for compensation provided by the OPCF 44R endorsement — Or does limitation period begin when claimant becomes aware tortfeasor is underinsured and they will need to resort to their underinsured coverage?

The respondent, Eckhart Schmitz, was hit by a car driven by Ervin Bakonyi. At the time, Mr. Schmitz had a policy of automobile insurance with the applicant, the Lombard General Insurance Company of Canada. This policy included an optional endorsement, known as the OPCF 44R. The endorsement provided underinsured motorist coverage to a maximum of \$2,000,000, against the risk that the limits of a tortfeasor's automobile insurance may not be sufficient to indemnify Mr. Schmitz for his losses arising out of an automobile accident.

Mr. Schmitz and members of his family sued Mr. Bakonyi for damages in excess of \$1,000,000 arising out of the injuries Mr. Schmitz sustained in the accident. In June 2010, Mr. Bakonyi's automobile insurance coverage was limited to \$1,000,000. The respondents therefore brought this action against Lombard for indemnity under the OPCF 44R for any amounts found owing to them that were in excess of that amount.

In its statement of defence, Lombard pleaded that the action was commenced after the expiry of the 12-month limitation period in s. 17 of the OPCF 44R. The respondents relied on the two-year limitation period set out in s. 4 of the *Limitations Act, 2002*, S.O. 2002, c. 24 (the "Act").

The respondents moved under Rule 21 for a determination of the limitations issue. The questions before the motion judge were 1) whether the 12-month limitation period in s. 17 of the OPCF 44R was displaced by s. 4 of the *Act*, and 2) when the limitation period began to run in respect of claims for underinsurance coverage pursuant to the OPCF 44R.

The motion judge concluded paragraph 17 of OPCF 44R cannot operate as a limitation defence and the limitation period applicable to a claim pursuant to OPCF 44R is to be determined in accordance with ss. 4 and 5 of the *Act*. He determined that the limitation period applicable to claims under the OPCF 44R started to run upon a request being made for indemnification under the OPCF 44R. Only the second issue was appealed. The Court of Appeal dismissed the appeal, subject to a minor amendment to the motion judge's order.

January 23, 2013  
Ontario Superior Court of Justice  
(James J.)  
2013 ONSC 7140

Paragraph 17 of OPCF 44R cannot operate as a limitation defence and the limitation period applicable to a claim pursuant to OPCF 44R is to be determined in accordance with ss. 4 and 5 of the *Limitations Act, 2002*.

June 21, 2013  
Ontario Superior Court of Justice  
Supplementary Endorsement  
(James J.)  
2013 ONSC 4298

Limitation period commences to run when the claimant makes a request for the compensation provided by OPCF 44R.

February 4, 2014  
Court of Appeal for Ontario  
(Hoy A.C.J.O. and Cronk and Epstein JJ.A.)  
[2014 ONCA 88](#)  
File No.: C56587

Appeal dismissed subject to minor amendment of  
motion judge's order.

April 4, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des assurances — Assurance automobile — Garantie sous-assurance des tiers — Prescription — Indemnisation des pertes découlant d'accidents d'automobiles lorsque celles-ci excèdent les limites de l'assurance automobile de l'auteur du délit — À quel moment le délai de prescription commence-t-il à courir en cas de demande d'indemnisation en vertu de la garantie sous-assurance des tiers? — Le délai de prescription commence-t-il à courir quand le demandeur décide de présenter à son propre assureur une demande d'indemnisation fondée sur l'avenant FMPO 44R? — Ou commence-t-il plutôt à courir quand le demandeur apprend que l'auteur du délit est sous-assuré et qu'il faudra donc recourir à la garantie sous-assurance des tiers?

L'intimé Eckhart Schmitz, a été renversé par une voiture conduite par Ervin Bakonyi. À l'époque, M. Schmitz détenait une police d'assurance automobile délivrée par demanderesse, la Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard. Cette police comportait un avenant facultatif, connu sous le nom de FMPO 44R. L'avenant prévoyait une garantie sous-assurance des tiers couvrant, jusqu'à un maximum de 2 000 000 \$, le risque que les limites de la protection offerte par l'assurance automobile de l'auteur du délit ne suffisent pas à indemniser M. Schmitz des dommages découlant d'un accident d'automobile.

M. Schmitz et des membres de sa famille ont poursuivi M. Bakonyi, lui réclamant des dommages-intérêts supérieurs à 1 000 000 \$ pour le préjudice découlant des blessures subies par M. Schmitz lors de l'accident. En juin 2010, la protection offerte par la police d'assurance automobile de M. Bakonyi se limitait à 1 000 000 \$. Les intimés ont donc intenté la présente action contre Lombard pour obtenir en vertu du FMPO 44R une indemnisation relativement à toute somme excédant ce montant qui serait jugée leur être due.

Dans sa défense, Lombard a soutenu que l'action avait été intentée après l'expiration du délai de prescription de 12 mois prévu à l'art. 17 du FMPO 44R. Les intimés ont pour leur part invoqué le délai de prescription de deux ans établi à l'art. 4 de la *Loi de 2002 sur la prescription des actions*, L.O. 2002, ch. 24 (la « Loi »).

Les intimés ont présenté une motion en vertu de la règle 21 pour qu'une décision soit rendue sur la question relative à la prescription. Le juge de la motion était saisi des questions suivantes : 1) le délai de prescription prévu à l'art. 4 de la *Loi* supplante-t-il celui de 12 mois établi à l'art. 17 du FMPO 44R, et 2) à quel moment le délai de prescription commence-t-il à courir en cas de demande fondée sur la garantie de sous-assurance prévue au FMPO 44R?

Selon le juge de la motion, la prescription prévue au par. 17 du FMPO 44R ne peut servir de moyen de défense et le délai de prescription applicable à une demande fondée sur cet avenant doit être établi conformément aux art. 4 et 5 de la *Loi*. À son avis, le délai de prescription applicable à une demande d'indemnisation fondée sur le FMPO 44R commence à courir lors du dépôt de celle-ci. Seule la deuxième question a été portée en appel. La Cour d'appel a rejeté l'appel, sous réserve d'une modification mineure de l'ordonnance rendue par le juge de la motion.

23 janvier 2013  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge James)  
2013 ONSC 7140

La prescription prévue au par. 17 du FMPO 44R ne peut servir de moyen de défense et le délai de prescription applicable à une demande fondée sur le FMPO 44R doit être déterminé conformément aux art. 4 et 5 de la *Loi de 2002 sur la prescription des actions*.

21 juin 2013  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
Décision supplémentaire  
(Juge James)  
2013 ONSC 4298

Le délai de prescription commence à courir lorsque le demandeur demande l'indemnisation prévue au FMPO 44R.

4 février 2014  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef adjointe Hoy et juges Cronk et Epstein)  
[2014 ONCA 88](#)  
N° du greffe : C56587

Appel rejeté sous réserve d'une modification mineure de l'ordonnance rendue par le juge de la motion.

4 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**35874**      **Elio, A Flesh and Blood Human Being, of the Family Dalle Rive, Authorized Representative of "Elio Dalle Rive" v. Her Majesty the Queen and William F. Pentney Deputy Attorney General of Canada** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :      Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-287-13, dated March 3, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-287-13, daté du 3 mars 2014, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Procedural law – Civil procedure – Whether the Tax Court Judge properly struck out the Applicant's notice of appeal without leave to amend – Whether the Applicant's natural rights were violated – Whether the lower courts erred in dismissing the appeal.

The Applicant filed a notice of appeal before the Tax Court. The Tax Court Judge granted the Respondent's motion to strike out the notice of appeal without leave to amend and dismissed the appeal. Evans J.A. subsequently denied the Applicant's motion to include Exhibit A and Exhibit B in his appeal book because "they are not necessary to enable the Court to fairly decide the appeal, unless they were admitted as evidence by Justice Woods of the Tax Court of Canada in connection with her decision under appeal striking out the Appellant's Notice of Appeal in its entirety without leave to amend". The Applicant's appeal to the Court of Appeal was dismissed "on account of the appellant's repeated failure to comply with this Court's directions".

July 30, 2013  
Tax Court of Canada  
(Woods J.)

Respondent's motion to strike out notice of appeal without leave to amend granted; appeal dismissed.

October 31, 2013  
Federal Court of Appeal  
(Evans J.A.)

Applicant's motion denied: documents included in his motion record as "Exhibit A" and "Exhibit B" not to be included in appeal book as unnecessary to fairly decide appeal.

March 3, 2014  
Federal Court of Appeal  
(Dawson, Stratas and Mainville JJ.A.)

Appeal dismissed on account of Applicant's failure to comply with Court's directions.

May 2, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit procédural – Procédure civile – La juge de la Cour de l'impôt a-t-elle à bon droit radié l'avis d'appel du demandeur sans autorisation de le modifier? – Les droits naturels du demandeur ont-ils été violés? – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de rejeter l'appel?

Le demandeur a déposé un avis d'appel à la Cour de l'impôt. La juge de la Cour de l'impôt a accueilli la requête de l'intimée en vue d'obtenir la radiation de l'avis d'appel sans autorisation de le modifier et elle a rejeté l'appel. Par la suite, le juge Evans a rejeté la requête du demandeur en vue d'inclure la pièce A et la pièce B dans son dossier d'appel, puisque [TRADUCTION] « la Cour n'en avait pas besoin trancher équitablement l'appel, à moins qu'elles n'aient été admises en preuve par la juge Woods de la Cour canadienne de l'impôt en lien avec sa décision frappée d'appel de radier dans son intégralité l'avis d'appel du demandeur sans autorisation de le modifier ». L'appel du demandeur à la Cour d'appel a été rejeté [TRADUCTION] « vu l'omission répétée de l'appelant de se conformer aux directives de cette Cour ».

30 juillet 2013  
Cour canadienne de l'impôt  
(Juge Woods)

Requête de l'intimée en vue d'obtenir la radiation de l'avis d'appel sans autorisation de le modifier, accueillie; appel rejeté.

31 octobre 2013  
Cour d'appel fédérale  
(Juge Evans)

Requête du demandeur, rejetée : les documents inclus dans son dossier de requête comme « annexe A » et « annexe B » ne doivent pas être inclus dans le dossier d'appel, puisqu'ils ne sont pas nécessaires pour trancher équitablement l'appel.

3 mars 2014  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Dawson, Stratas et Mainville)

Appel rejeté, vu l'omission du demandeur de se conformer aux directives de la Cour.

2 mai 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

---

**35885**            **James Robert Wadhams v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram :            Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040558, 2014 BCCA 83, dated March 5, 2014, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA040558, 2014 BCCA 83, daté du 5 mars 2014, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Criminal law – Appeals – Aboriginals – Fishing rights – Court of Appeal – Jurisdiction – Whether the Court of Appeal has jurisdiction to entertain application – Applicant convicted of selling fish contrary to the *Fisheries Act*, R.S.C. 1985, c. F-14 – Whether there are any issues of public importance raised.

The applicant is the holder of an Aboriginal Communal Fishing License, but that license did not authorize the sale of fish. On a number of occasions, the applicant sold fish to restaurants near the city of Vancouver. The applicant was charged with selling fish without authorization contrary to the *Fisheries Act*, R.S.C. 1985, c. F-14. The applicant was convicted of three counts of selling fish without authorization contrary to the *Fisheries Act*. He was fined and his fishing equipment, including his boat, was confiscated. Ball J. dismissed the applicant's summary conviction appeal. Frankel J.A. dismissed the applicant's application to appeal his convictions and dismissed his application to adduce fresh evidence in support of submission that he has an Aboriginal right to sell fish. The Court of Appeal dismissed the applicant's application. The Court of Appeal held that s. 839(1) of the *Criminal Code* does not give jurisdiction to appeal from a decision denying leave to appeal from a summary conviction appeal.

June 30, 2011  
Provincial Court of British Columbia  
(Steinberg P.C.J.)

Conviction for three counts of selling fish contrary to the *Fisheries Act*

December 17, 2012  
Supreme Court of British Columbia  
(Ball J.)  
2012 BCSC 1986

Appeal from conviction dismissed

August 30, 2013  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Frankel J.A.)

Application for leave to appeal and application to adduce fresh evidence dismissed

March 5, 2014  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Hall, Stromberg-Stein, Goepel JJ.A.)  
2014 BCCA 83  
<http://canlii.ca/t/g5xqw>

Application to vary the Order of Frankel J.A.  
dismissed

April 22, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 10, 2014  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the  
application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Appels – Autochtones – Droits de pêche – Cour d'appel – Compétence – La Cour d'appel a-t-elle compétence pour se pencher sur la demande? – Le demandeur a été déclaré coupable d'avoir vendu du poisson contrairement à la *Loi sur les pêches*, L.R.C. 1985, ch. F-14 – L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

Le demandeur est titulaire d'un permis de pêche communautaire des Autochtones, mais ce permis n'autorisait pas la vente de poisson. À plusieurs reprises, le demandeur a vendu du poisson à des restaurants situés près de la ville de Vancouver. Le demandeur a été accusé d'avoir vendu du poisson sans autorisation contrairement à la *Loi sur les pêches*, L.R.C. 1985, ch. F-14. Le demandeur a été déclaré coupable sous trois chefs d'avoir vendu du poisson sans autorisation contrairement à la *Loi sur les pêches*. Il a été condamné à une amende et son équipement de pêche, y compris son bateau, a été confisqué. Le juge Ball a rejeté l'appel en matière de poursuites sommaires interjeté par le demandeur. Le juge Frankel a rejeté la demande d'autorisation d'appel des déclarations de culpabilité et a rejeté sa requête en présentation de preuves nouvelles au soutien de l'argument selon lequel il avait un droit ancestral de vendre du poisson. La Cour d'appel a rejeté la requête du demandeur. La Cour d'appel a statué que le par. 839(1) du *Code criminel* ne donnait pas compétence pour instruire l'appel d'une décision rejetant l'autorisation d'appel d'un appel en matière de poursuites sommaires.

30 juin 2011  
Cour provinciale de la Colombie-Britannique  
(Juge Steinberg)

Déclaration de culpabilité sous trois chefs d'avoir  
vendu du poisson contrairement à la *Loi sur les pêches*

17 décembre 2012  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Ball)  
2012 BCSC 1986

Appel de la déclaration de culpabilité, rejeté

30 août 2013  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juge Frankel)

Demande d'autorisation d'appel et requête en  
présentation de preuves nouvelles, rejetées

5 mars 2014  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Hall, Stromberg-Stein et Goepel)  
2014 BCCA 83  
<http://canlii.ca/t/g5xqw>

Demande de modification de l'ordonnance du juge  
Frankel, rejetée

22 avril 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

10 juin 2014  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35890**            **Michael Schmidt v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55843, 2014 ONCA 188, dated March 11, 2014, and all ancillary motions are dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55843, 2014 ONCA 188, daté du 11 mars 2014, et toutes les requêtes accessoires sont rejetées sans dépens.

#### CASE SUMMARY

*Charter of Rights* — Freedom of conscience and religion — Democratic rights — Right to life, liberty and security of person — Appeals — Whether the Court of Appeal correctly found social and legislative facts, absent palpable and overriding error with the trial judge's findings of fact — Whether the Court of Appeal erred by substituting its assessment of the evidence for that of the trial judge — Whether s. 18 of the *Health Protection and Promotion Act* and s. 15 of the *Milk Act* infringe ss. 2, 3, or 7 of the *Charter* — If so, whether the infringement is a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*.

Mr. Schmidt, an experienced organic farmer, has a deeply committed belief in the benefits of unpasteurized milk and sold it through a "cow share" program, which provides unpasteurized milk and milk products to members of the program. The members paid a capital sum of \$300 (1/4 share) to \$1200 (full share), plus an amount per litre to cover the cost of keeping and milking the cow, and bottling and transporting the milk. Mr. Schmidt kept 24 shared cows, with about 150 individual or family cow-share members.

Mr. Schmidt was charged with several counts of selling and distributing of unpasteurized milk and cheese contrary to the *Health Protection and Promotion Act*, R.S.O. 1990, c. H.7, operating an unlicensed milk plant contrary to the *Milk Act*, R.S.O. 1990, c. M.12, and failing to obey an order of the Public Health Inspector. He was acquitted on all counts. An appeal to the Ontario Court of Justice was allowed in part, and a further appeal to the Court of Appeal was dismissed.

January 21, 2010  
Ontario Court (Provincial Division)  
(Kowarsky, Justice of the Peace)  
2010 ONCJ 9

Acquittals on all counts under the *Health Protection and Promotion Act*, R.S.O. 1990, c. H.7, and the *Milk Act*, R.S.O. 1990, c. M.12

September 28, 2011  
Ontario Court of Justice  
(Tetley J.)  
2011 ONCJ 482

Appeal allowed in part

March 11, 2014  
Court of Appeal for Ontario  
(Weiler, Sharpe, Blair J.A.)  
[2014 ONCA 188](#)

Appeal dismissed

May 14, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time filed

June 13, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to intervene filed

June 30, 2014  
Supreme Court of Canada

Motion for leave to be represented by Lewis Taylor

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits* — Liberté de conscience et de religion — Droits démocratiques — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Appels — La Cour d'appel a-t-elle à bon droit constaté des faits sociaux et législatifs, en l'absence d'erreur manifeste et dominante touchant les conclusions de fait du juge de première instance? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de substituer son appréciation de la preuve à celle du juge de première instance? — L'art. 18 de la *Loi sur la protection et la promotion de la santé* et l'art. 15 de la *Loi sur le lait* violent-ils les art. 2, 3 ou 7 de la *Charte*? — Dans l'affirmative, la violation constitue-t-elle une restriction établie par une règle de droit dans des limites qui sont raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte*?

Monsieur Schmidt, un agriculteur biologique d'expérience, croit fermement aux vertus du lait non pasteurisé et il a vendu ce lait dans le cadre d'un programme de « partage de vaches » qui fournit du lait et d'autres produits laitiers non pasteurisés aux membres du programme. Les membres ont payé une somme en capital de 300 \$ (1/4 de part) à 1 200 \$ (part entière), plus un montant par litre pour couvrir ce qu'il en coûte pour garder et traire la vache, et embouteiller et transporter le lait. Monsieur Schmidt a gardé 24 vaches partagées, tout comme environ 150 membres individuels ou familiaux titulaires de parts dans le programme.

Monsieur Schmidt a été accusé sous plusieurs chefs d'avoir vendu et distribué du lait et du fromage non pasteurisés contrairement à la *Loi sur la protection et la promotion de la santé*, L.R.O. 1990, ch. H.7, d'avoir exploité une usine de production de lait non autorisée contrairement à la *Loi sur le lait*, L.R.O. 1990, ch. M.12 et de ne pas avoir obéi à un ordre de l'inspecteur de la santé publique. Il a été acquitté sous tous les chefs. Un appel à la Cour de justice de l'Ontario a été accueilli en partie et un appel subséquent à la Cour d'appel a été rejeté.

21 janvier 2010  
Cour de l'Ontario (Division provinciale)  
(Juge de paix Kowarsky)  
2010 ONCJ 9

Acquittements sous tous les chefs relativement aux  
accusations portées en vertu de la *Loi sur la protection  
et la promotion de la santé*, L.R.O. 1990, ch. H.7 et de  
la *Loi sur le lait*, L.R.O. 1990, ch. M.12

28 septembre 2011  
Cour de justice de l'Ontario  
(Juge Tetley)  
2011 ONCJ 482

Appel accueilli en partie

11 mars 2014  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Weiler, Sharpe et Blair)  
[2014 ONCA 188](#)

Appel rejeté

14 mai 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en  
prorogation de délai, déposées

13 juin 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'intervention, déposée

30 juin 2014  
Cour suprême du Canada

Requête en autorisation d'être représenté par Lewis  
Taylor

---

**35902**      **Shane Claude Ward v. Her Majesty the Queen** (N.S.) (Criminal) (By Leave)

Coram :      Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 325820, 2011 NSCA 78, dated September 8, 2011, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 325820, 2011 NSCA 78, daté du 8 septembre 2011, est rejetée sans dépens.

#### CASE SUMMARY

Criminal Law – Evidence – Appeals – Curative proviso – Narrative exception to inadmissibility of prior consistent statements – Whether narrative exception has been applied in an overbroad fashion in recent years – Whether exception was used in a way not in keeping with its intent and that permitted admission of evidence whose prejudicial effect far outweighed its probative value – Whether Court of Appeal erred in applying curative proviso.

The victim fought with the applicant at a house party and the applicant's brother and a friend intervened. The fight later continued, culminating with the applicant and his brother confronting the victim upstairs. The victim was struck on the head with a baseball bat. No witness saw the beating. The applicant and his brother returned downstairs. The applicant was seen carrying the bat. There was blood on the bat and his hand. Someone called Mr. Oickle, the

applicant's and his brother's stepfather and the applicant's brother spoke with Mr. Oickle. Mr. Oickle went to the house. The applicant left and made incriminating statements to different witnesses at different times later that night. The victim died from injury to his head inflicted with the bat. The applicant and his brother were tried jointly. Mr. Oickle's testimony describing his phone call with the applicant's brother was admitted under the narrative exception to the general inadmissibility of prior, out-of-court, consistent statements. Mr. Oickle testified that the brother in part said, "Shane's killed Phil. You got to get in here" and he could not call 911 because "Shane's still here". The jury was instructed mid-trial that the statement was admissible only against the brother, it was not to be considered for the truth of its contents, and its limited purpose was to simply understand the unfolding of events. The trial judge repeatedly instructed the jury that anything said by one accused was only admissible against that accused.

February 15, 2010  
(Cacchione J.)

Convictions of second-degree murder, assault with a weapon and possession of a weapon for a dangerous purpose

April 1, 2010  
(Cacchione J.)

Sentence of life imprisonment without parole eligibility for 16 years

September 8, 2011  
Nova Scotia Court of Appeal  
(Beveridge, Farrar, Saunders JJ.A.)  
CAC 325820; [2011 NSCA 78](#)

Appeal from convictions dismissed; Parole ineligibility reduced to 13.5 years

November 23, 2011  
Supreme Court of Canada

Notice of Application for Leave to Appeal filed by Shane Ward as self-represented litigant

March 26, 2012  
Supreme Court of Canada

Applicant notified of documents that must be filed to obtain a file number

May 22, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to apply for leave to appeal and Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Preuve – Appels – Disposition réparatrice – Exception à titre de récit des faits à l'inadmissibilité de déclarations antérieures compatibles – L'exception à titre de récit des faits a-t-elle été appliquée de façon excessivement large ces dernières années? – L'exception a-t-elle été utilisée d'une manière incompatible avec son but et d'une manière qui a permis l'admission d'éléments de preuve dont l'effet préjudiciable l'emportait de beaucoup sur leur valeur probante? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'appliquer la disposition réparatrice?

La victime s'est bagarrée avec le demandeur lors d'une fête dans une maison et le frère du demandeur et un ami sont intervenus. La bagarre s'est poursuivie plus tard, jusqu'à ce que le demandeur et son frère affrontent la victime à l'étage supérieur. La victime a été frappée à la tête d'un coup de bâton de baseball. Personne n'a été témoin de l'agression. Le demandeur et son frère sont redescendus. Le demandeur a été aperçu portant le bâton. Il y avait du sang sur le bâton et sur sa main. Quelqu'un a appelé M. Oickle, le beau-père du demandeur et du frère de ce dernier, et le frère du demandeur a parlé à M. Oickle. Monsieur Oickle s'est rendu à la maison. Le demandeur a quitté les lieux et a fait des déclarations incriminantes à divers témoins à divers moments plus tard cette nuit-là. La victime est décédée des blessures qui lui avaient été infligées à la tête avec le bâton de baseball. Le demandeur et son frère ont été jugés ensemble. Le témoignage de M. Oickle décrivant son appel téléphonique avec le frère du demandeur a été

admis comme exception, à titre de récit des faits, à l'inadmissibilité générale des déclarations extrajudiciaires antérieures compatibles. Dans son témoignage, M. Oickle a affirmé que le frère aurait notamment dit [TRADUCTION] « Shane a tué Phil. Il faut que tu viennes » et qu'il ne pouvait appeler le 911 parce que [TRADUCTION] « Shane est encore ici ». Au milieu du procès, le jury a été informé que la déclaration n'était admissible que contre le frère, qu'elle ne devait pas être considérée pour la véracité de son contenu et qu'elle avait pour seul but de comprendre le déroulement des événements. Le juge du procès a répété à maintes reprises que tout ce que disait un accusé était admissible uniquement à l'encontre de cet accusé.

15 février 2010  
(Juge Cacchione)

Déclarations de culpabilité pour meurtre au deuxième degré, agression armée et possession d'une arme dans un dessein dangereux

1<sup>er</sup> avril 2010  
(Juge Cacchione)

Peine d'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 16 ans

8 septembre 2011  
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse  
(Juges Beveridge, Farrar et Saunders)  
CAC 325820; [2011 NSCA 78](#)

Appel des déclarations de culpabilité, rejeté; période d'inadmissibilité à une libération conditionnelle réduite à 13,5 ans

23 novembre 2011  
Cour suprême du Canada

Avis de demande d'autorisation d'appel déposée par Shane Ward à titre de plaideur non représenté par un avocat

26 mars 2012  
Cour suprême du Canada

Demandeur avisé des documents qui doivent être déposés pour obtenir un numéro de dossier

22 mai 2014  
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai de la demande d'autorisation d'appel et demande autorisation d'appel, déposées

---

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

17.07.2014

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

**Motion to extend the time to serve and file the respondents' record, factum and book of authorities to July 15, 2014 and to present oral argument at the hearing of the appeal pursuant to Rule 71(3) of the *Rules of the Supreme Court of Canada***

**Requête des intimés en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses dossier, mémoire et recueil de sources jusqu'au 15 juillet 2014 et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel conformément au paragraphe 71(3) des *Règles de la Cour suprême du Canada***

Her Majesty the Queen

v. (35669)

Nahoor Araya (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

18.07.2014

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Attorney General of Ontario;  
Criminal Lawyers' Association  
(Ontario);  
Canadian Civil Liberties  
Association

IN / DANS : Sa Majesté la Reine

c. (35626)

Jeffrey St-Cloud (Crim.) (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATIONS** by the Attorney General of Ontario, the Criminal Lawyers' Association (Ontario) and the Canadian Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene of the Attorney General of Ontario, the Criminal Lawyers' Association (Ontario) and the Canadian Civil Liberties Association are granted and the said interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before September 12, 2014.

---

---

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their interventions.

**À LA SUITE DES REQUÊTES** présentées par le procureur général de l'Ontario, la Criminal Lawyers' Association (Ontario) et l'Association canadienne des libertés civiles en autorisation d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par le procureur général de l'Ontario, la Criminal Lawyers' Association (Ontario) et l'Association canadienne des libertés civiles sont accueillies et ces intervenants pourront chacun signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 12 septembre 2014.

Les décisions sur les requêtes en vue de présenter des plaidoiries orales seront rendues après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)(a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelante et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

---

18.07.2014

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Order**

**Ordonnance**

Her Majesty the Queen

v. (35971)

Andrew Simpson et al. (Crim.) (Que.)

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The Notice of Appeal is deemed served by e-mail on the respondents on June 25, 2014.

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :**

L'avis d'appel est réputé avoir été signifié par courriel aux intimés le 25 juin 2014.

---

21.07.2014

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Miscellaneous motion**

**Requête diverse**

Mi Sook Kim

v. (35926)

Dong Sun Kim et al. (Man.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** on behalf of the respondent, Mee Ja An, for an order dispensing with the requirement of service upon the respondent, Dong Sun Kim.

**THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par l'intimée, Mee Ja An, en vue d'être exemptée de l'obligation de signifier ses procédures et documents à l'intimé, Dong Sun Kim;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :**

La requête est accueillie.

22.07.2014

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Fédération internationale des conseils en propriété intellectuelle;  
Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies;  
Centre for Intellectual Property Policy;  
International Association for the Protection of Intellectual Property;  
BIOTECanada;

---

Canadian Generic Pharmaceutical  
Association

IN / DANS : Apotex Inc. et al.

v. (35562)

Sanofi-Aventis et al. (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATIONS** by the Fédération internationale des conseils en propriété intellectuelle, Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies, the Centre for Intellectual Property Policy, the International Association for the Protection of Intellectual Property, BIOTECanada and the Canadian Generic Pharmaceutical Association for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene of the Fédération internationale des conseils en propriété intellectuelle, Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies, the Centre for Intellectual Property Policy, the International Association for the Protection of Intellectual Property, BIOTECanada and the Canadian Generic Pharmaceutical Association are granted and the said interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before September 16, 2014.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their interventions.

The appellants are permitted to serve and file a single factum not exceeding 10 pages in reply to the interveners on or before September 30, 2014.

**À LA SUITE DES REQUÊTES** présentées par la Fédération internationale des conseils en propriété intellectuelle, les Compagnies de recherche pharmaceutique du Canada, le Centre for Intellectual Property Policy, l'Association Internationale pour la Protection de la Propriété Intellectuelle, BIOTECanada et la Canadian Generic Pharmaceutical Association en autorisation d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par la Fédération internationale des conseils en propriété intellectuelle, les Compagnies de recherche pharmaceutique du Canada, le Centre for Intellectual Property Policy, l'Association Internationale pour la Protection de la Propriété Intellectuelle, BIOTECanada et la Canadian Generic Pharmaceutical Association sont accueillies et ces intervenants pourront chacun signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 16 septembre 2014.

---

Les décisions sur les requêtes en vue de présenter des plaidoiries orales seront rendues après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)(a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à aux appelantes et aux intimées tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

Les appelantes sont autorisées à signifier et déposer un seul mémoire de 10 pages en réplique aux intervenants au plus tard le 30 septembre 2014.

---

22.07.2014

Before / Devant : LEBEL J. / LE JUGE LEBEL

**Motion for a stay of execution**

**Requête en vue d'obtenir un sursis à l'exécution**

Antonio Accurso

c. (35964)

France Charbonneau, ès qualités de commissaire et présidente de la commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction et autre (Qc)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON A MOTION** by the applicant for an order staying the execution of the summons issued to the applicant by the Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction, and for a safeguard order granting an immediate stay of execution of the summons;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**WHEREAS** the respondents and the Attorney General of Quebec have undertaken to file their responses to the application for leave to appeal no later than July 28, 2014;

**WHEREAS** the application for leave to appeal will be expedited and dealt with on an emergency basis;

**WHEREAS** the panel of this Court that hears the application for leave to appeal will be able to take any necessary action to protect the applicant's interests if it grants him leave to appeal;

**WHEREAS** the motion for a stay is premature in these circumstances;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is dismissed.

**À LA SUITE DE LA REQUÊTE** présentée par le demandeur en vue d'obtenir une ordonnance de sursis d'exécution de l'assignation à comparaître émise par la Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans

---

l'industrie de la construction à l'encontre du demandeur et une ordonnance de sauvegarde accordant immédiatement le sursis d'exécution de l'assignation;

**APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**VU QUE** les intimés et le procureur général du Québec se sont engagés à déposer leurs réponses à la demande d'autorisation d'appel au plus tard le 28 juillet 2014;

**VU QUE** la demande d'autorisation d'appel sera traitée de façon accélérée, en urgence;

**VU QUE** la formation de notre Cour qui sera saisi de la demande d'autorisation du pourvoi puisse prendre les mesures nécessaires pour protéger les intérêts du requérant si elle accorde l'autorisation du pourvoi;

**VU QUE** la requête pour sursis est prématurée dans ces circonstances;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête est rejetée.

---

23.07.2014

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

**Motion for a stay of execution**

**Requête en vue d'obtenir un sursis à l'exécution**

U.A.S.

v. (35824)

Attorney General of Canada on behalf of the  
United States of America (Crim.) (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the applicant for a stay of execution of an order for his surrender to the United States of America, made by the Honourable Rob Nicholson, Minister of Justice, on October 25, 2012, under Section 40(1) of the *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted. The order for surrender to the United States of America, made by the Honourable Rob Nicholson, Minister of Justice, on October 25, 2012, is stayed until a decision is rendered not to accept the motion for reconsideration for filing or, if the motion for reconsideration is accepted for filing, until the reconsideration is determined.

The motion for reconsideration of the application for leave to appeal shall be served on all parties and received by this Court no later than July 28, 2014.

---

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par le demandeur pour obtenir un sursis à l'exécution de l'ordonnance d'extradition vers les États-Unis d'Amérique le concernant, rendue par l'honorable Rob Nicholson, ministre de la Justice, le 25 octobre 2012, en vertu du par. 40(1) de la *Loi sur l'extradition*, L.C. 1999, ch. 18;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête est accueillie. L'exécution de l'ordonnance d'extradition vers les États-Unis d'Amérique rendue par l'honorable Rob Nicholson, ministre de la Justice, le 25 octobre 2012, est suspendue jusqu'à ce qu'il soit décidé de refuser le dépôt de la requête en réexamen ou, si le dépôt de cette requête est autorisé, jusqu'à ce qu'il en soit décidé quant à la demande d'autorisation par suite du réexamen.

La requête en réexamen de la demande d'autorisation d'appel sera signifiée à toutes les parties et reçue par la Cour au plus tard le 28 juillet 2014.

---

24.07.2014

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Miscellaneous motion**

**Requête diverse**

Francis Mazhero

v. (35847)

CBC/Radio-Canada et al. (Que.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** made by the applicant pursuant to the provisions of Rule 32(2) for an Order to file additional material, namely, the Applicant's Reply and letter dated June 17, 2014 addressed to the Chief Justice;

**AND UPON APPLICATION** made by the applicant to submit all the documents filed by the applicant, including all materials in support of the motions in this matter and the Application for leave to appeal to a judge of the Supreme Court of Canada other than Justice Louis LeBel, Justice Andromache Karakatsanis, Justice Richard Wagner, or Justice Clément Gascon, for consideration;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is dismissed.

**À LA SUITE DE LA REQUÊTE** présentée par le demandeur en application du par. 32(2) des *Règles* et sollicitant la permission de soumettre des documents supplémentaires, à savoir sa réplique ainsi qu'une lettre datée du 17 juin 2014 adressée à la Juge en chef;

**ET À LA SUITE DE LA REQUÊTE** présentée par le demandeur pour être autorisé à soumettre, pour réexamen, tous les documents qu'il avait déposés — y compris tous ceux à l'appui de ses requêtes dans le présent dossier et de sa

---

demande d'autorisation d'appel — à un juge de la Cour suprême autre que les juges Louis LeBel, Andromache Karakatsanis, Richard Wagner, ou Clément Gascon;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

La requête est rejetée.

---

28.07.2014

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Motion to extend time**

**Requête en prorogation de délai**

John Reginald Carroll

v. (35877)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the respondent for an extension of time to serve and file its response to the application for leave to appeal to July 3, 2014;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par l'intimée pour obtenir la prorogation du délai pour la signification et le dépôt de sa réponse au 3 juillet 2014;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

La requête est accueillie.

---

---

30.07.2014

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Motion to extend time**

**Requête en prorogation de délai**

Christopher Dunn

v. (35599)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** on behalf of the appellant pursuant to the provisions of Rule 6 for an Order extending the time within which the appellant may serve and file its Factum and Book of Authorities to July 8, 2014;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée au nom de l'appelant en application de l'art. 6 des *Règles* afin d'obtenir la prorogation du délai pour signifier et déposer son mémoire et son recueil de sources au 8 juillet 2014;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :**

La requête est accueillie.

---

30.07.2014

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Motion to extend time**

**Requête en prorogation de délai**

Christopher Dunn

v. (35599)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** on behalf of the respondent pursuant to the provisions of *Rule* 6 for an Order extending the time within which the respondent may serve and file its Factum and Book of Authorities to the 18<sup>th</sup> day of September, 2014;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée au nom de l'intimée en application de l'art. 6 des *Règles* afin d'obtenir la prorogation du délai pour signifier et déposer son mémoire et son recueil de sources au 18 septembre 2014;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

La requête est accueillie.

---

30.07.2014

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Order**

**Ordonnance**

Brian Conception

v. (34930)

Her Majesty the Queen et al. (Crim.) (Ont.)

**A re-hearing is ordered.**

On the consent of the parties, the Court will re-hear the appeal by reviewing the written materials and viewing the video of the hearing held on October 17, 2013. Any questions arising during the re-hearing shall be addressed to counsel for the parties, in writing. Counsel shall be given the opportunity to answer and reply in writing in accordance with dates as directed by the Registrar.

**Une nouvelle audition de l'appel est ordonnée.**

La Cour procédera, avec le consentement des parties, à une nouvelle audition de l'appel en examinant les écrits au dossier et en visionnant la vidéo de l'audience du 17 octobre 2013. Les questions qui se souleveront pendant cette nouvelle audience seront soumises par écrit aux avocats des parties. Ceux-ci auront ensuite la possibilité de répondre aux questions et de répliquer aux réponses par écrit dans les délais prescrits par le registraire.

31.07.2014

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

**Order on interventions with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants**

RE: Attorney General of Canada;  
Criminal Lawyers' Association  
(Ontario)

IN / DANS : White Burgess Langille Inman,  
carrying on business as WBLI  
Chartered Accountants et al.

v. (35492)

Abbott and Haliburton Company  
Limited et al. (N.S.)

**FURTHER TO THE ORDERS** dated May 7, 2014 and June 4, 2014, granting leave to intervene to the Attorney General of Canada and the Criminal Lawyers' Association (Ontario);

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the Attorney General of Canada and the Criminal Lawyers' Association (Ontario) are each granted permission to present oral argument not exceeding 10 minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DES ORDONNANCES** datées des 7 mai 2014 et 4 juin 2014, accordant l'autorisation d'intervenir au procureur général du Canada et à la Criminal Lawyers' Association (Ontario);

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE** le procureur général du Canada et la Criminal Lawyers' Association (Ontario), intervenants, pourront chacun présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

07.08.2014

Before / Devant : MOLDAVER J. / LE JUGE MOLDAVER

**Motion for directions**

**Requête en vue d'obtenir des instructions**

Chief Sheldon Taypotat et al.

v. (35518)

Louis Taypotat (F.C.)

**GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE**

**UPON APPLICATION** by the respondent for directions and for an order granting leave to adduce fresh evidence, namely the affidavit of Louis Earl Taypotat sworn June 27, 2014, and the exhibits attached thereto;

**AND UPON APPLICATION** by the respondent for an order granting leave to refer to this evidence in its factum and in its oral submissions before this Court;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted in part, with costs. The affidavit of Mr. Taypotat is not admissible as fresh evidence. However, given the public nature of the information and the limited use to which it is to be put, the affidavit should be filed to complete the record before this Court. The parties may refer to this evidence in their factum and in their oral submissions.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par l'intimé en vue d'obtenir des directives et l'autorisation de produire une nouvelle preuve, à savoir l'affidavit de Louis Earl Taypotat, assermenté le 27 juin 2014, et les pièces afférentes;

**ET À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par l'intimé en vue d'obtenir l'autorisation de mentionner cette preuve dans son mémoire et dans son plaidoyer devant la Cour;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

La requête est accueillie en partie, avec dépens. L'affidavit de M. Taypotat n'est pas admissible à titre de nouvelle preuve. Toutefois, étant donné la nature publique des renseignements et l'utilisation restreinte qui en sera faite, l'affidavit peut être déposé pour compléter le dossier de la Cour. Les parties sont autorisées à mentionner cette preuve dans leur mémoire et dans leur plaidoyer devant la Cour.

11.08.2014

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Motion to seal**

**Requête visant la mise sous scellés d'un document**

Her Majesty the Queen

v. (35475)

Clifford Kokopenace (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** made on behalf of the respondent for an order:

- 1) that the Respondent's Record, which consists of documents that were filed in sealed form with the Court of Appeal, is to be sealed when filed with the Supreme Court of Canada;
- 2) that the ordinary requirement of filing redacted versions pursuant to section 19.1(2)(a) be dispensed with in respect of the documents included in the Respondent's Record, and the index of the Respondent's Record will suffice for the purposes of this requirement; and

- 3) that portions of the Respondent's Record be printed on legal sized paper when the original document was on legal sized paper, dispensing with the letter sized paper requirement set by Rule 21 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* and the *Guidelines for Preparing Documents to be Filed with the Supreme Court of Canada (Print and Electronic)*;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

- 1) The respondent's motion is granted.
- 2) The Respondent's Record will be sealed except for the index, which will be made public.
- 3) The sealed record is to be returned to the respondent after the judgment on the appeal has been rendered.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée au nom de l'intimé en vue d'obtenir :

- 1) que le dossier de l'intimé, composé de documents qui ont été déposés à la Cour d'appel sous scellés, soit scellé au moment du dépôt à la Cour suprême du Canada;
- 2) d'être dispensé à l'égard des documents compris dans le dossier de l'intimé de l'obligation, prévue à l'al. 19.1(2)a), de déposer une copie épurée et que l'index du dossier de l'intimé soit jugé suffisant pour être conforme à cette exigence ordinaire;
- 3) d'être dispensé de l'obligation, prévue à l'art. 21 des *Règles de la Cour suprême du Canada* et aux *Lignes directrices pour la préparation des documents à déposer à la Cour suprême du Canada (versions imprimée et électronique)*, de présenter des parties du dossier de l'intimé sur papier format lettre et d'être autorisé à déposer des parties de ce document sur papier format légal dont l'original existe dans ce format;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :**

- 1) La requête de l'intimé est accueillie.
- 2) Le dossier de l'intimé sera mis sous scellés, sauf l'index, qui sera rendu public.
- 3) Le dossier scellé sera rendu à l'intimé après le jugement sur l'appel.

---

11.08.2014

Before / Devant : MOLDAVER J. / LE JUGE MOLDAVER

**Motion to extend time**

**Requête en prorogation de délai**

Donald Jerry Barabash

v. (35977)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** on behalf of the appellant for an extension of time to serve and file its Notice of Appeal to July 21, 2014;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée au nom de l'appellant pour obtenir la prorogation du délai de signification et de dépôt de l'avis d'appel jusqu'au 21 juillet 2014;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête est accueillie.

12.08.2014

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

**Motion to file a reply factum on appeal**

**Requête en vue de déposer un mémoire en réplique concernant l'appel**

Apotex Inc. et al.

v. (35562)

Sanofy-Aventis et al. (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the respondents for an order granting leave to serve and file a single factum not exceeding 10 pages in reply to the interveners, together with any supplemental book of authorities, on or before September 30, 2014;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par les intimées en vue d'obtenir l'autorisation de signifier et de déposer un seul mémoire d'au plus 10 pages en réplique aux intervenants, ainsi qu'un recueil de sources supplémentaires, au besoin, au plus tard le 30 septembre 2014;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT:**

La requête est accueillie.

---

14.08.2014

Before / Devant: WAGNER J. / LE JUGE WAGNER

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Shareholders Association for  
Research and Education;  
Canadian Chamber of Commerce;  
Mouvement d'Éducation et de  
défense des Actionnaires;  
United Senior Citizens of Ontario  
Inc.;  
Canadian Foundation for  
Advancement of Investor Rights

IN / DANS : Theratechnologies inc. et al.

c. (35550)

121851 Canada inc. (Qc)

**GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE**

**UPON APPLICATIONS** by the Shareholders Association for Research and Education, Canadian Chamber of Commerce, Mouvement d'Éducation et de défense des Actionnaires, United Senior Citizens of Ontario Inc. and Canadian Foundation for Advancement of Investor Rights for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the Mouvement d'Éducation et de défense des Actionnaires is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length in this appeal on or before October 8, 2014.

The motions for leave to intervene of the Shareholders Association for Research and Education, Canadian Chamber of Commerce, United Senior Citizens of Ontario Inc. and Canadian Foundation for Advancement of Investor Rights for Constitutional Rights are dismissed.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener is not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellants and respondent any additional disbursements occasioned to the appellants and respondent by its intervention.

**À LA SUITE DES REQUÊTES** présentées par Shareholders Association for Research and Education, Chambre de commerce du Canada, Mouvement d'Éducation et de défense des Actionnaires, United Senior Citizens of Ontario Inc. et Fondation canadienne pour l'avancement des droits des investisseurs en autorisation d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en autorisation d'intervenir présentée par le Mouvement d'Éducation et de défense des Actionnaires est accueillie et cet intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 8 octobre 2014.

Les requêtes en autorisation d'intervenir de la Shareholders Association for Research and Education, de la Chambre de commerce du Canada, du United Senior Citizens of Ontario Inc. et de la Fondation canadienne pour l'avancement des droits des investisseurs sont rejetées.

La décision sur la requête en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et de l'intervenant.

L'intervenant n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve, ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)(a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera aux appelants et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

---

20.08.2014

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Motion to state constitutional questions**

**Requête en formulation de questions constitutionnelles**

B010

v. (35388)

Minister of Citizenship and Immigration (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the appellant for an order stating constitutional questions in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:**

1. Does s. 37(1)(b) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, infringe s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Any attorney general who intervenes pursuant to par. 61(4) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall pay the appellant and respondent the costs of any additional disbursements they incur as a result of the intervention.

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

1. The appellant's record, factum and book of authorities shall be served and filed on or before October 29, 2014.
2. Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file a motion for leave to intervene on or before November 19, 2014.
3. The appellant and respondent shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before November 24, 2014.
4. Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before November 26, 2014.
5. The respondent's record, factum and book of authorities shall be served and filed no later than eight (8) weeks after the service of the appellant's record, factum and book of authorities.
6. Any attorney general wishing to intervene pursuant to par. 61(4) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file their factum and book of authorities on or before January 26, 2015.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** de l'appellant visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

**ET APRÈS AVOIR LU** la documentation déposée,

**LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES SUIVANTES SONT FORMULÉES :**

1. L'alinéa 37(1)b) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, porte-t-il atteinte à un droit garanti par l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
2. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une atteinte portée par une règle de droit dans des limites qui sont raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans une société libre et démocratique suivant l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Tout procureur général qui interviendra en vertu du par. 61(4) des *Règles de la Cour suprême du Canada* sera tenu de payer à l'appellant et à l'intimé les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIV :**

1. Les dossiers, mémoire et recueil de sources de l'appellant seront signifiés et déposés au plus tard le 29 octobre 2014.
2. Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des *Règles de la Cour suprême du Canada* signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 19 novembre 2014.

3. L'appelant et l'intimé signifieront et déposeront leurs réponses aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 24 novembre 2014.
4. Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 26 novembre 2014.
5. Les dossier, mémoire et recueil de sources de l'intimé seront signifiés et déposés au plus tard huit (8) semaines suivant la signification des dossier, mémoire et recueil de sources de l'appelant.
6. Tout procureur général qui interviendra en vertu du par. 61(4) des *Règles de la Cour suprême du Canada* devra signifier et déposer son mémoire et son recueil de sources au plus tard le 26 janvier 2015.

---

20.08.2014

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Order**

**Ordonnance**

Robert T. Strickland et al.

v. (35808)

Attorney General of Canada (F.C.)

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

1. The appellants' record, factum and book of authorities shall be served and filed on or before October 15, 2014.
2. Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file a motion for leave to intervene on or before November 5, 2014.
3. The appellants and respondent shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before November 10, 2014.
4. Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before November 13, 2014.
5. The respondent's record, factum and book of authorities shall be served and filed no later than eight (8) weeks after the service of the appellants' record, factum and book of authorities.

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

1. Le dossier, le mémoire et le recueil de sources des appelants sera signifié et déposé au plus tard le 15 octobre 2014.
2. Toute personne souhaitant intervenir dans l'appel en vertu de l'article 55 des *Règles de la Cour suprême du Canada* signifiera et déposera une requête en intervention au plus tard le 5 novembre 2014.
3. Les appelants et l'intimé signifieront et déposeront leur réponse, s'il en est, aux requêtes en autorisation au

---

plus tard le 10 novembre 2014.

4. Les requérants signifieront et déposeront leurs répliques aux réponses éventuelles à la requête en intervention au plus tard le 13 novembre 2014.
5. Le dossier, le mémoire et le recueil de sources de l'intimé sera signifié et déposé au plus tard huit (8) semaines après la signification du dossier, du mémoire et du recueil de sources des appelants.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

21.07.2014

**Donald Jerry Barabash**

**v. (35977)**

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

(As of Right)

---

31.07.2014

**Attorney General of Alberta**

**v. (35820)**

**Joseph William Moloney (Alta.)**

(By Leave)

---

28.07.2014

**Commission scolaire francophone du Yukon  
N° 23**

**c. (35823)**

**Procureur générale du territoire du Yukon (Yn)**

(Autorisation)

---

08.01.2014

**B010**

**v. (35388)**

**Minister of Citizenship and Immigration (F.C.)**

(By Leave)

---

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

---

**JULY 31, 2014 / LE 31 JUILLET 2014**

**35049**      **Her Majesty The Queen v. Nelson Lloyd Hart – and – Director of Public Prosecutions of Canada, Attorney General of Ontario, Directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec, Attorney General of British Columbia, Association in Defence of the Wrongly Convicted, British Columbia Civil Liberties Association, Criminal Lawyers’ Association of Ontario, Canadian Civil Liberties Association and Association des avocats de la défense de Montréal (N.L.)**  
**2014 SCC 52 / 2014 CSC 52**

Coram:      McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

The appeal from the judgment of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal, Number 07/30, 2012 NLCA 61, dated September 17, 2012, heard on December 3, 2013, is dismissed.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour d'appel, numéro 07/30, 2012 NLCA 61, en date du 17 septembre 2012, entendu le 3 décembre 2013, est rejeté.

---

**AUGUST 1, 2014 / LE 1<sup>ER</sup> AOÛT 2014**

**35026**      **Sattva Capital Corporation (formerly Sattva Capital Inc.) v. Creston Moly Corporation (formerly Georgia Ventures Inc.) – and – Attorney General of British Columbia and BCICAC Foundation (B.C.)**  
**2014 SCC 53 / 2014 CSC 32**

Coram:      McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

The appeal from the judgments of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA037382, 2010 BCCA 239 and CA039064, 2012 BCCA 329, dated May 14, 2010 and August 7, 2012, heard on December 12, 2013, is allowed with costs throughout. The arbitrator's award is reinstated.

L'appel interjeté contre les arrêts de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA037382, 2010 BCCA 239 et CA039064, 2012 BCCA 329, en date du 14 mai 2010 et du 7 août 2012, entendu le 12 décembre 2013, est accueilli avec dépens devant toutes les cours. La sentence arbitrale est rétablie.

---

---

*Her Majesty the Queen v. Nelson Lloyd Hart* (N.L.) ([35049](#))

**Indexed as: R. v. Hart / Répertoire : R. c. Hart**

**Neutral citation: 2014 SCC 52 / Référence neutre : 2014 CSC 52**

Hearing: December 3, 2013 / Judgment: July 31, 2014

Audition : Le 3 décembre 2013 / Jugement : Le 31 juillet 2014

---

Present: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

*Criminal law — Evidence — Admissibility — Confessions — “Mr. Big” confessions — Accused confessing to murdering his two young daughters at end of lengthy Mr. Big operation — Whether new common law rule of evidence should be developed to determine admissibility of Mr. Big confessions — Whether accused’s confessions should be excluded.*

*Courts — Proceedings — Open court principle — Accused requesting to testify with public excluded from courtroom — Trial judge refusing request — Whether exclusion order in interests of proper administration of justice — Whether failure to accommodate request necessitates new trial — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 486(1).*

H’s twin daughters drowned on August 4, 2002. The police immediately suspected that H was responsible for their deaths. However, they lacked the evidence needed to charge him. As a result, two years after the drowning, undercover officers began a “Mr. Big” operation by recruiting H into a fictitious criminal organization. At the time, H was unemployed and socially isolated — he rarely left home and when he did, he was in the company of his wife. After he was recruited to the organization, H worked with the undercover officers and was quickly befriended by them. Over the next four months, H participated in 63 “scenarios” with the undercover officers and was paid more than \$15,000 for the work that he did for the organization. As part of that work, H was also sent on several trips across Canada — to Halifax, Montreal, Toronto and Vancouver. H often stayed in hotels and occasionally dined in expensive restaurants during these trips, all at the fictitious organization’s expense. Over time, the undercover officers became H’s best friends and H came to view them as his brothers. According to one of the undercover officers, during this time frame, H made a bald statement in which he confessed to having drowned his daughters.

The operation culminated with a meeting akin to a job interview between H and “Mr. Big”, the man purportedly at the helm of the criminal organization. During their meeting, Mr. Big interrogated H about the death of his daughters, seeking a confession from him. After initially denying responsibility, H confessed to drowning his daughters. Two days later, H went to the scene of the drowning with an undercover officer and explained how he had pushed his daughters into the water. He was arrested shortly thereafter.

At trial, H’s confessions were admitted into evidence. The trial judge denied H’s request for permission to testify with the public excluded from the courtroom. A majority of the Court of Appeal allowed H’s appeal and ordered a new trial. The Court of Appeal unanimously held that the trial judge erred in refusing to allow H to testify outside the presence of the public. A majority of the court also concluded that the Mr. Big operation had breached H’s right to silence under s. 7 of the *Charter*. The majority excluded two of H’s confessions, the one to Mr. Big and the one to the undercover officer at the scene of the drowning. However, the majority concluded that H’s bald confession was admissible and ordered a new trial.

*Held:* The appeal should be dismissed.

*Per* McLachlin C.J. and LeBel, Abella, **Moldaver** and Wagner JJ.: There is agreement with the Court of Appeal that, in the circumstances of this case, H should have been allowed to testify outside the presence of the public.

The Mr. Big technique is a Canadian invention. Although a version of the technique appears to have been used more than a century ago, its modern use began in the 1990s and by 2008, it had been used by police across Canada more than 350 times. The technique, used only in cases involving serious unsolved crimes, has secured confessions and

convictions in hundreds of cases. The confessions wrought by the technique are often detailed and confirmed by other evidence.

However, the Mr. Big technique comes at a price. Suspects confess to Mr. Big during pointed interrogations in the face of powerful inducements and sometimes veiled threats — and this raises the spectre of unreliable confessions. Unreliable confessions provide compelling evidence of guilt and present a clear and straightforward path to conviction. In other contexts, they have been responsible for wrongful convictions — a fact we cannot ignore.

Mr. Big confessions are also invariably accompanied by evidence that shows the accused willingly participated in “simulated crime” and was eager to join a criminal organization. This evidence sullies the accused’s character and, in doing so, carries with it the risk of prejudice.

Experience in Canada and elsewhere teaches that wrongful convictions are often traceable to evidence that is either unreliable or prejudicial. When the two combine, they make for a potent mix — and the risk of a wrongful conviction increases accordingly. Wrongful convictions are a blight on our justice system. We must take reasonable steps to prevent them before they occur.

Mr. Big operations also run the risk of becoming abusive. Undercover officers provide their targets with inducements, including cash rewards, to encourage them to confess. They also cultivate an aura of violence by showing that those who betray the criminal organization are met with violence. There is a risk these operations may become coercive. Thought must be given to the kinds of police tactics we, as a society, are prepared to condone in pursuit of the truth.

Under existing law, Mr. Big confessions are routinely admitted under the party admissions exception to the hearsay rule. Attempts to extend existing legal protections to Mr. Big operations have failed. This Court has held that Mr. Big operations do not engage the right to silence because the accused is not detained by the police at the time he or she confesses. And the confessions rule — which requires the Crown to prove an accused’s statement to a person in authority is “voluntary” — is inoperative because the accused does not know that Mr. Big is a police officer when he confesses.

In sum, the law as it stands provides insufficient protection to accused persons who confess during Mr. Big operations. A two-pronged response is needed to address the concerns with reliability, prejudice and police misconduct raised by these operations.

The first prong requires recognizing a new common law rule of evidence. Under this rule, where the state recruits an accused into a fictitious criminal organization and seeks to elicit a confession from him, any confession made by the accused to the state during the operation should be treated as presumptively inadmissible. This presumption of inadmissibility is overcome where the Crown can establish, on a balance of probabilities, that the probative value of the confession outweighs its prejudicial effect.

The probative value of a Mr. Big confession is a function of its reliability. In assessing the reliability of a Mr. Big confession, courts must first look to the circumstances in which the statement was made. These circumstances include — but are not strictly limited to — the length of the operation, the number of interactions between the police and the accused, the nature of the relationship between the undercover officers and the accused, the nature and extent of the inducements offered, the presence of any threats, the conduct of the interrogation itself, and the personality of the accused, including his or her age, sophistication and mental health. The question for the trial judge is whether and to what extent the reliability of the confession has been called into doubt by the circumstances in which it was made.

After considering the circumstances in which the confession was made, the court should look to the confession itself for markers of reliability. Trial judges should consider the level of detail contained in the confession, whether it leads to the discovery of additional evidence, whether it identifies any elements of the crime that have not been made public, or whether it accurately describes mundane details of the crime the accused would likely not know had he or she not committed it. Confirmatory evidence is not a hard and fast requirement, but where it exists, it can provide a powerful guarantee of reliability. The greater the concerns raised by the circumstances in which the confession was made, the more important it will be to find markers of reliability in the confession itself or the surrounding evidence.

Weighing the prejudicial effect of a Mr. Big confession is a more straightforward and familiar exercise. Trial judges must be aware that admitting Mr. Big confessions creates a risk of moral and reasoning prejudice. With respect to moral prejudice, the jury learns that the accused wanted to join a criminal organization and committed a host of “simulated crimes” that he believed were real. Moral prejudice may increase with operations that involve the accused in simulated crimes of violence, or that demonstrate the accused has a past history of violence. As for reasoning prejudice — defined as the risk that the jury’s focus will be distracted away from the charges before the court — it too can pose a problem depending on the length of the operation, the amount of time that must be spent detailing it, and any controversy as to whether a particular event or conversation occurred. However, the risk of prejudice can be mitigated by excluding certain pieces of particularly prejudicial evidence that are unessential to the narrative, or by providing limiting instructions to the jury.

In the end, trial judges must weigh the probative value and the prejudicial effect of the confession at issue and decide whether the Crown has met its burden. Because trial judges, after assessing the evidence before them, are in the best position to conduct this exercise, their decision to admit or exclude a Mr. Big confession will be afforded deference on appeal.

This new common law rule of evidence goes a long way toward addressing the concerns with reliability, prejudice, and police misconduct that are raised by Mr. Big operations. It squarely tackles the problems with reliability and prejudice. In addition, it takes account of police misconduct both by placing the admissibility onus on the Crown and by factoring the conduct of the police into the assessment of a Mr. Big confession’s probative value. However, the common law rule of evidence I have proposed does not provide a complete response to the problems raised by Mr. Big operations. On its own, it might suggest that abusive police conduct will be forgiven so long as a demonstrably reliable confession is ultimately secured.

The second prong of the response fills this gap by relying on the doctrine of abuse of process. The doctrine of abuse of process is intended to guard against state misconduct that threatens the integrity of the justice system and the fairness of trials.

Trial judges must be aware that Mr. Big operations can become abusive. It is of course impossible to set out a precise formula for determining when a Mr. Big operation will reach that threshold. But there is one guideline that can be suggested. In conducting an operation, the police cannot be permitted to overcome the will of the accused and coerce a confession. This would almost certainly amount to an abuse of process. While violence and threats of violence are two forms of unacceptable coercion, operations can become abusive in other ways. Operations that prey on an accused’s vulnerabilities, such as mental health problems, substance addictions, or youthfulness, can also become unacceptable.

The trial judge did not apply this two pronged framework in determining the admissibility of H’s confessions. Nor did the parties address it in the courts below or before this Court. Nonetheless, this Court is in a position to decide whether the respondent’s confessions were properly admitted. Although a new rule has emerged, the issues have not changed: the reliability of H’s confessions, their potential for prejudice, and the conduct of the police in carrying out this Mr. Big operation have been in issue from the outset. The parties have addressed these issues, and there is a substantial record before us. These proceedings have also been difficult and protracted. More than a decade has passed since H’s daughters died. Ordering a new trial and leaving the admissibility of H’s confessions to be determined by a new trial judge would be tantamount to sending this case back to square one. That would not be in the interests of justice.

Applying the new common law rule to the three confessions attributed to H, it is apparent that their probative value does not outweigh their prejudicial effect. At the time the operation began, H was unemployed and socially isolated. The operation had a transformative effect on his life, lifting him out of poverty and providing him with illusory friendships. These financial and social inducements provided H with an overwhelming incentive to confess — either truthfully or falsely.

Nor do the confessions themselves contain any markers of reliability that are capable of restoring faith in their reliability. The confessions contain internal contradictions, and there is no confirmatory evidence capable of verifying

any of the details contained within the confessions. When the circumstances in which the respondent's confessions were made are considered alongside their internal inconsistencies and the lack of any confirmatory evidence, their reliability is left in serious doubt.

On the other hand, these confessions — like all Mr. Big confessions — carried with them an obvious potential for prejudice. The jury heard extensive evidence that for four months H devoted himself to trying to join a criminal organization and that he repeatedly participated in what he thought were criminal acts. It is easy to see how the jury could come to view H with disdain. Here was a man who bragged about killing his three-year-old daughters to gain the approval of criminals. The potential for prejudice in these circumstances was significant.

On balance, the Crown has not met its onus. The probative value of H's confessions does not outweigh their prejudicial effect. Put simply, these confessions are not worth the risk they pose. It would be unsafe to rest a conviction on this evidence. It is accordingly unnecessary to decide whether the police conduct amounted to an abuse of process.

Having excluded H's confessions from evidence, it is doubtful whether any admissible evidence remains upon which a jury, properly instructed and acting reasonably, could convict H of murder. However, the final decision on how to proceed rests with the Crown.

*Per Cromwell J.*: There is agreement with the majority's analysis of the legal framework that ought to apply to statements obtained from accused persons as a result of Mr. Big operations. However, the admissibility of H's statements to the undercover officers ought to be determined at a new trial where the judge and the parties would have the benefit of the new framework set out in the majority's reasons.

*Per Karakatsanis J.*: Confessions to state agents raise particular dangers for the criminal justice system. The very structure of Mr. Big operations creates circumstances that (1) compromise the suspects' autonomy, (2) undermine the reliability of confessions, and (3) raise concerns about abusive state conduct. Yet, Mr. Big confessions are not caught by the traditional rules governing confessions to the state, such as the confessions rule or the right to silence. The common law rule proposed by the majority fails to consistently take into account broader concerns that arise when state agents generate a confession at a cost to human dignity, personal autonomy and the administration of justice. The principle against self-incrimination, under s. 7 of the *Charter*, provides comprehensive and flexible protection in such circumstances.

The principle against self-incrimination provides the appropriate analytical framework for several reasons. First, Mr. Big operations directly engage the individual privacy, autonomy and dignity interests that the principle is meant to protect. Second, this approach draws on existing jurisprudence concerning the principle against self-incrimination, making it unnecessary to create a new rule. Third, the principle provides an opportunity to weigh intertwined concerns about reliability, autonomy and state conduct together in a nuanced way. Finally, it addresses suspects' rights both during the operation and at trial.

In *R. v. White*, [1999] 2 S.C.R. 417, this Court identified four factors for determining whether the principle against self-incrimination has been violated by the production or use of a suspect's statements: adversarial relationship; coercion; reliability; and abuse of state power. While these factors should be considered together, each emphasizes a particular legal interest.

The onus will be on the accused to establish a *prima facie* breach of the principle against self-incrimination. To do so, the accused must show that concerns about autonomy, reliability, and police conduct exist, as they will in nearly every Mr. Big operation. In such circumstances, the burden will shift to the Crown to establish that there is no breach.

As concerns the first factor, the relationship between H and the state was adversarial. As in any Mr. Big operation, the police deliberately set out to obtain a confession from him.

As for the second factor, coercion is primarily concerned with the autonomy and dignity of the suspect and asks whether the suspect had a choice to speak to the authorities. There will almost always be some degree of coercion

in a Mr. Big operation. The court should consider: the magnitude and duration of the operation; any explicit or implied threats used; any financial, social or emotional inducements applied; and the characteristics of the suspect, including any mental, physical, social or economic disadvantages. This approach protects the autonomy of the suspect.

In this case, the trial judge concentrated on the lack of violent coercion during the operation, but did not consider the effect of the financial and social inducements on H. These inducements were significant by anyone's measure, but must be viewed as more seriously infringing H's autonomy interests, given his extreme poverty and social isolation as well as his lack of education. The deceit employed was extensive. By preying on his vulnerabilities to such a degree, the police deprived H of meaningful choice about whether to give an incriminating statement to Mr. Big.

The reliability enquiry focuses on the trustworthiness of any statement obtained. The court must execute a gatekeeper function in assessing the risk of a false confession and corroborating evidence will usually be a prerequisite to admission. This function is important because juries often struggle to properly assess the ultimate reliability of Mr. Big confessions. They find it difficult to believe that someone would confess to a crime that he or she did not commit and are loath to disregard a confession even where it is known to be coerced. This danger is compounded by the criminal propensity evidence generated during a Mr. Big investigation. An accused must either let the confession stand or explain that he or she made it to continue their new criminal lifestyle. Thus, confessions made to Mr. Big are particularly hazardous and the judge must evaluate their threshold reliability to satisfy the principle against self-incrimination. Generally, an uncorroborated, unverified confession will not be sufficiently reliable and will be inadmissible. However, the inverse does not necessarily hold. The principle against self-incrimination is not solely concerned with ensuring reliable statements; even true statements may be excluded if they were obtained through coercion that overrode the suspect's autonomy interest.

In this case, H had every incentive to confess, whether he committed the crime or not. Not only was his final confession uncorroborated, but it contained inconsistencies with the other known facts of the case. Likewise, H's April 10 confession carries many of the same reliability concerns.

Under the fourth and final factor, the conduct of the state is examined with a view to determining whether the authorities used their position of power in an unfair, abusive, or shocking manner. State conduct throughout a Mr. Big operation must be scrutinized to determine whether it unfairly, unnecessarily or disproportionately manipulated the suspect. This inquiry will also consider other objectionable police tactics such as involving the suspect in dangerous conduct or exposing him or her to physical or psychological harm. The entrapment doctrine assists by identifying factors which may be considered in examining the conduct of the state.

In this case, the police conduct was egregious and this factor especially weighs in favour of exclusion. The extreme lengths to which the police went to pursue H, exploiting his weaknesses in this protracted and deeply manipulative operation, is troubling. This was not the usual undercover investigation where police join an existing criminal organization to witness criminals in action. This case is more akin to entrapment.

The court should consider these factors collectively, attaching weight to them, depending on the degree to which they are present in the individual case. The four factors above clearly point to a s. 7 violation. Statements obtained in violation of the principle against self-incrimination will almost always be excluded under s. 24(2). This case is no exception; both the risk of a miscarriage of justice and the abusive police conduct call for exclusion.

The abuse of process doctrine always remains independently available to provide a remedy where the conduct of the state rises to such a level that it risks undermining the integrity of the judicial process. In this case, the threshold is met.

APPEAL from a judgment of the Newfoundland and Labrador Court of Appeal (Green C.J.N.L. and Harrington and Barry J.J.A.), 2012 NLCA 61, 327 Nfld. & P.E.I.R. 178, 1015 A.P.R. 178, 267 C.R.R. (2d) 29, 97 C.R. (6th) 16, [2012] N.J. No. 303 (QL), 2012 CarswellNfld 400, setting aside the accused's convictions for first degree murder and ordering a new trial. Appeal dismissed.

*Frances J. Knickle, Q.C., and Elaine Reid, for the appellant.*

*Jamie Merrigan and Robby D. Ash*, for the respondent.

*James C. Martin and Natasha A. Thiessen*, for the intervener the Director of Public Prosecutions of Canada.

*Michael Bernstein*, for the intervener the Attorney General of Ontario.

*Pierre L. Bienvenue*, for the intervener Directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec.

*Lesley A. Ruzicka*, for the intervener the Attorney General of British Columbia.

*Russell Silverstein and Michael Dineen*, for the intervener the Association in Defence of the Wrongly Convicted.

*Michael Sobkin*, for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association.

*Philip Campbell and Jonathan Dawe*, for the intervener the Criminal Lawyers' Association of Ontario.

*François Dadour and Harout Haladjian*, for the intervener Association des avocats de la défense de Montréal.

*Marie Henein and Matthew Gourlay*, for the *amicus curiae*.

*Written submissions only by Frank Addario and Megan Savard*, for the intervener the Canadian Civil Liberties Association.

*Solicitor for the appellant: Attorney General of Newfoundland and Labrador, St. John's.*

*Solicitors for the respondent: Poole Althouse, Corner Brook, Newfoundland and Labrador.*

*Solicitor for the intervener the Director of Public Prosecutions of Canada: Public Prosecution Service of Canada, Halifax.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.*

*Solicitor for the intervener Directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec: Directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec, Québec.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of British Columbia: Attorney General of British Columbia, Victoria.*

*Solicitors for the intervener the Association in Defence of the Wrongly Convicted: Russell Silverstein & Associate, Toronto.*

*Solicitors for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association: Sugden, McFee & Roos, Vancouver; Michael Sobkin, Ottawa.*

*Solicitors for the intervener the Criminal Lawyers' Association of Ontario: Lockyer Campbell Posner, Toronto.*

*Solicitors for the intervener Association des avocats de la défense de Montréal: Poupart, Dadour, Touma et Associés, Montréal.*

*Solicitors appointed by the Court as amicus curiae: Henein Hutchison, Toronto.*

*Solicitors for the intervener the Canadian Civil Liberties Association: Addario Law Group, Toronto.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis et Wagner.

*Droit criminel — Preuve — Admissibilité — Aveux — Aveux issus d'une opération « Monsieur Big » — Aveu par l'accusé du meurtre de ses deux fillettes au terme d'une longue opération Monsieur Big — Y a-t-il lieu d'établir une nouvelle règle de preuve en common law pour statuer sur l'admissibilité d'aveux issus d'une opération « Monsieur Big »? — Y a-t-il lieu d'exclure les aveux de l'accusé?*

*Tribunaux — Procédure — Publicité des débats — Demande de l'accusé de témoigner à huis clos — Refus du juge du procès d'accéder à la demande — Était-il dans l'intérêt de la bonne administration de la justice d'exclure le public de la salle d'audience? — L'omission d'accorder la mesure demandée commande-t-elle la tenue d'un nouveau procès? — Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 486(1).*

Les filles jumelles de H se sont noyées le 4 août 2002. Les policiers ont immédiatement soupçonné H d'être responsable de leurs décès. Or, ils ne disposaient pas de la preuve nécessaire pour l'inculper. C'est pourquoi deux ans après les noyades, des agents banalisés de la GRC ont entrepris une opération « Monsieur Big » en amenant H à se joindre à une organisation criminelle fictive. H était alors sans emploi et isolé socialement; il quittait rarement la maison et, lorsqu'il le faisait, c'était en compagnie de sa femme. Après son recrutement par l'organisation, H a commencé à travailler avec les agents banalisés et s'est rapidement lié d'amitié avec eux. Au cours des quatre mois qui ont suivi, il a pris part à 63 « scénarios » avec les agents et l'organisation l'a rémunéré à raison de plus de 15 000 \$. Dans le cadre de son travail, H était aussi appelé à voyager à la grandeur du Canada et il s'est notamment rendu à Halifax, à Montréal, à Toronto et à Vancouver. Il séjournait souvent à l'hôtel et mangeait parfois dans de coûteux restaurants, toujours aux frais de l'organisation fictive. Avec le temps, les agents sont devenus les meilleurs amis de H, qui en est arrivé à les considérer comme ses frères. Selon l'un des agents, pendant le déroulement de l'opération, H a fait une simple déclaration dans laquelle il a avoué avoir noyé ses filles.

L'opération a atteint son point culminant lors de la rencontre — semblable à un entretien d'embauche — entre H et « Monsieur Big », lequel était censé être à la tête de l'organisation. Pendant l'entretien, Monsieur Big a interrogé H sur le décès de ses filles et il a cherché à obtenir un aveu de sa part. Après avoir initialement nié toute responsabilité, H a avoué avoir noyé les fillettes. Deux jours plus tard, il s'est rendu sur le lieu des noyades en compagnie d'un agent et il lui a montré comment il avait poussé les victimes à l'eau. Il a été arrêté peu après.

Au procès, les aveux de H ont été admis en preuve. Le juge a rejeté sa demande visant l'exclusion du public de la salle d'audience pendant son témoignage. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'appel de H et ordonné un nouveau procès. La Cour d'appel a unanimement estimé que le juge du procès avait eu tort de rejeter la demande de H de témoigner à huis clos. Ses juges majoritaires ont conclu que l'opération Monsieur Big avait porté atteinte au droit de H de garder le silence garanti par l'art. 7 de la *Charte*. Ils ont exclu deux des aveux de H, celui à Monsieur Big et celui fait à l'agent sur le lieu des noyades. Ils ont cependant opiné que la simple déclaration de H était admissible et ont ordonné un nouveau procès.

*Arrêt* : Le pourvoi est rejeté.

La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Abella, **Moldaver** et Wagner : La Cour d'appel a eu raison de statuer que, dans les circonstances de l'espèce, H aurait dû pouvoir témoigner à huis clos.

La technique d'enquête Monsieur Big est une invention canadienne. Sa première ébauche paraît remonter à plus d'un siècle, mais sa version moderne date des années 1990 et, jusqu'à 2008, la technique avait été utilisée plus de 350 fois au Canada. Réservée aux crimes graves non résolus, la technique a permis d'obtenir des aveux puis des déclarations de culpabilité dans des centaines de dossiers. Les aveux obtenus sont souvent étouffés et confirmés par d'autres éléments de preuve.

Or, la méthode a un revers. Le suspect se confie à Monsieur Big au cours d'un interrogatoire serré où il est soumis à de fortes pressions, parfois même à des menaces voilées, ce qui comporte le risque d'un aveu non digne de foi. L'aveu non digne de foi constitue une preuve convaincante de culpabilité et offre une voie claire et directe vers une

déclaration en ce sens. On ne saurait ignorer que, dans d'autres contextes, des aveux non dignes de foi ont mené à des déclarations de culpabilité injustifiées.

L'aveu issu d'une opération Monsieur Big s'accompagne invariablement d'éléments qui attestent que l'accusé a participé de son plein gré à un « crime simulé » et qu'il a vivement souhaité faire partie d'une organisation criminelle. Ces éléments de preuve entachent la moralité de l'accusé et risquent de ce fait de lui porter préjudice.

Au Canada et à l'étranger, l'expérience enseigne qu'une déclaration de culpabilité injustifiée découle souvent d'une preuve non digne de foi ou préjudiciable. Lorsque ces deux caractéristiques sont réunies, l'effet est décuplé, tout comme le risque de déclaration de culpabilité injustifiée. Les déclarations de culpabilité injustifiées déconsidèrent le système de justice, et des mesures raisonnables s'imposent pour les prévenir.

L'opération Monsieur Big comporte également un risque d'abus. L'agent banalisé offre au suspect des gratifications, notamment sous forme d'argent, pour l'amener à avouer. Il fait régner un climat empreint de brutalité en montrant que celui qui trahit l'organisation criminelle s'expose à des actes de violence. L'opération peut devenir coercitive. Il faut se pencher sur le genre de stratégie policière que la société est disposée à tolérer dans la recherche de la vérité.

Dans l'état actuel du droit, les aveux obtenus grâce à une opération Monsieur Big sont couramment admis en preuve sur le fondement de l'exception à la règle du ouï-dire qui s'applique aux déclarations de l'intéressé. On a tenté en vain d'opposer les garanties juridiques existantes aux aveux issus d'opérations Monsieur Big. La Cour a statué qu'une telle opération ne met pas en jeu le droit de l'accusé de garder le silence car il n'est pas détenu par la police au moment où il avoue. La règle des confessions, selon laquelle le ministère public est tenu de prouver le caractère « volontaire » de la déclaration de l'accusé à une personne en situation d'autorité, ne s'applique pas non plus parce que, lorsqu'il avoue, l'accusé ne sait pas que Monsieur Big est policier.

En somme, le droit actuel n'offre pas de protection suffisante à l'accusé qui avoue un crime dans le cadre d'une opération Monsieur Big. Une démarche à deux volets s'impose pour contrer les risques liés à la fiabilité, au préjudice et au comportement policier répréhensible que comporte pareille opération.

Le premier volet consacre une nouvelle règle de preuve en common law suivant laquelle, lorsque l'État amène une personne à se joindre à une organisation criminelle fictive et qu'il tente d'obtenir d'elle un aveu, l'aveu alors recueilli est présumé inadmissible. Cette présomption d'inadmissibilité est réfutée si le ministère public prouve, selon la prépondérance des probabilités, que la valeur probante de l'aveu l'emporte sur son effet préjudiciable.

La valeur probante de l'aveu issu d'une opération Monsieur Big tient à sa fiabilité. Apprécier la fiabilité d'un tel aveu exige du tribunal qu'il examine d'abord les circonstances dans lesquelles il est intervenu, dont la durée de l'opération, le nombre des interactions entre les policiers et l'accusé, la nature de la relation qui s'est tissée entre les agents banalisés et l'accusé, la nature des incitations et leur importance, le recours à des menaces, la conduite de l'interrogatoire, ainsi que la personnalité de l'accusé, y compris son âge, ses connaissances et son état de santé mentale. Le juge du procès doit se demander si les circonstances permettent de douter de la fiabilité de l'aveu et, si oui, dans quelle mesure.

Après l'examen des circonstances de l'aveu, le juge du procès doit rechercher dans l'aveu même des indices de sa fiabilité. Il doit tenir compte du caractère plus ou moins détaillé de l'aveu, du fait qu'il a mené ou non à la découverte d'autres éléments de preuve, de la mention de modalités du crime non révélées au public ou du fait qu'il décrit fidèlement ou non certaines données anodines que l'accusé n'aurait pas connues s'il n'avait pas commis le crime. Une preuve de corroboration n'est pas absolument nécessaire, mais lorsqu'elle existe, elle peut offrir une solide garantie de fiabilité. Plus les circonstances de l'aveu soulèvent des doutes, plus il importe de trouver des indices de fiabilité dans l'aveu lui-même ou dans l'ensemble de la preuve.

Apprécier l'effet préjudiciable de l'aveu issu d'une opération Monsieur Big constitue une entreprise bien plus simple et bien plus familière. Le juge du procès doit être conscient du risque que l'admission de l'aveu inflige à l'accusé un préjudice moral ou un préjudice par raisonnement. En ce qui concerne le préjudice moral, le jury apprendra que l'accusé a voulu faire partie d'une organisation criminelle et qu'il a commis nombre de « crimes simulés » qu'il

croyait réels. La gravité du préjudice moral pourra s'accroître dans le cas d'une opération qui aura comporté la participation de l'accusé à des crimes violents simulés ou qui aura révélé que l'accusé avait des antécédents de violence. En ce qui a trait au préjudice par raisonnement, à savoir le risque que le jury ne s'en tienne pas aux accusations sur lesquelles il doit se prononcer, un problème pourra également se poser selon la durée de l'opération et le temps requis pour en donner le détail, et selon que les parties conviennent ou non de l'existence d'un événement ou d'une conversation en particulier. En revanche, il est possible d'atténuer le risque de préjudice par l'exclusion de certains éléments particulièrement préjudiciables qui ne sont pas essentiels au récit des faits ou par la communication de directives restrictives au jury.

Enfin, le juge du procès doit mettre en balance la valeur probante de l'aveu et son effet préjudiciable, puis déterminer si le ministère public s'est acquitté de sa charge de preuve. Étant donné que, après examen de la preuve offerte, le juge du procès est le plus à même de mener cette entreprise à bien, le tribunal d'appel devra faire preuve de déférence à l'égard de sa décision d'admettre ou non l'aveu issu de l'opération Monsieur Big.

La nouvelle règle de preuve en common law répond en grande partie aux préoccupations que soulève l'opération Monsieur Big au chapitre de la fiabilité, du préjudice et du comportement policier répréhensible. Elle s'attaque sans détour aux problèmes que présente l'opération sur les plans de la fiabilité de l'aveu et du préjudice infligé par son admission. Elle tient aussi compte du comportement répréhensible des policiers par l'obligation qu'elle fait au ministère public de démontrer l'admissibilité de l'aveu et par l'attention qu'elle porte au comportement policier pour déterminer la valeur probante de l'aveu. La nouvelle règle de preuve proposée ne résout cependant pas tous les problèmes liés à l'opération Monsieur Big. Appliquée seule, elle peut donner à penser que le comportement répréhensible des policiers sera toléré si un aveu dont on peut démontrer qu'il est digne de foi est finalement obtenu.

Le second volet de la démarche remédie à cette éventualité par le recours à la doctrine de l'abus de procédure, qui vise à protéger l'intégrité du système de justice et l'équité du procès contre le comportement répréhensible de l'État.

Le juge du procès doit être conscient qu'une opération Monsieur Big peut devenir abusive. Il est évidemment impossible de recourir à une formule précise pour déterminer à quel moment une opération Monsieur Big devient abusive, mais une ligne directrice peut être avancée. Les policiers qui mènent une telle opération ne sauraient être autorisés à venir à bout de la volonté de l'accusé et à contraindre ainsi ce dernier à avouer, ce qui équivaudrait presque assurément à un abus de procédure. La violence et la menace d'y recourir constituent deux formes de contrainte inadmissible, et une opération peut être abusive pour d'autres raisons. L'opération qui mise sur les points vulnérables de l'accusé — tels ses problèmes de santé mentale, sa toxicomanie ou sa jeunesse — peut aussi devenir inacceptable.

Le juge du procès n'a évidemment pas eu recours à cette démarche à deux volets pour statuer sur l'admissibilité des aveux de H. Les parties ne l'ont pas invoquée directement non plus devant les juridictions inférieures et devant notre Cour. Néanmoins, la Cour est en mesure de décider si les aveux de H ont été admis en preuve à bon droit. Une nouvelle règle s'applique, mais les questions soulevées demeurent. La fiabilité des aveux de H, leur effet préjudiciable éventuel et la conduite des policiers lorsqu'ils ont mené l'opération Monsieur Big sont objets de litige depuis le début. Les parties se sont exprimées sur ces questions, et le dossier de la Cour est volumineux. L'instance a été longue et difficile. Plus d'une décennie s'est écoulée depuis la mort des filles de H. Ordonner un nouveau procès et laisser à un nouveau juge le soin de décider si les aveux de H sont admissibles ou non équivaut à tout reprendre depuis le début, ce qui ne servirait pas les intérêts de la justice.

Au regard de la nouvelle règle de preuve en common law, il est manifeste que la valeur probante des trois aveux attribués à H ne l'emporte pas sur leur caractère préjudiciable. Au début de l'opération, H était sans emploi et isolé socialement. L'opération a transformé sa vie, l'a sorti de la pauvreté et lui a fait nouer des amitiés factices. Ces gratifications financières et sociales l'ont irrésistiblement poussé à faire des aveux, vrais ou faux.

Les aveux eux-mêmes ne renferment pas d'indices de fiabilité susceptibles de les rendre dignes de foi. Ils comportent des incohérences, et nul élément de corroboration ne permet de vérifier leur véracité en détail. Lorsqu'on examine les circonstances des aveux en regard de leurs incohérences et de l'absence de toute preuve de corroboration, leur fiabilité soulève de sérieux doutes.

Par ailleurs, comme tout aveu issu d'une opération Monsieur Big, les aveux de H comportent un risque manifeste de préjudice. Les jurés ont entendu de nombreux témoignages suivant lesquels, pendant quatre mois, H a consacré ses efforts à tenter de se joindre à une organisation criminelle et il a participé maintes fois à ce qu'il croyait être des actes criminels. On conçoit aisément que le jury puisse arriver à considérer H avec mépris. Voilà un homme qui se vante d'avoir tué ses fillettes de trois ans afin d'impressionner des criminels. Dans ces circonstances, le risque de préjudice est important.

Le ministère public ne s'est pas acquitté de sa charge de preuve selon la prépondérance des probabilités. L'effet préjudiciable des aveux de H l'emporte sur leur valeur probante. En somme, ces aveux ne valent pas le risque qu'ils font courir. Il serait périlleux de fonder une déclaration de culpabilité sur eux. Il n'est donc pas nécessaire de décider si le comportement des policiers a constitué un abus de procédure.

Puisque les aveux de H sont exclus de la preuve, on peut douter qu'un élément de preuve admissible permette encore à un jury ayant reçu des directives appropriées et agissant de manière raisonnable de déclarer H coupable de meurtre. Cependant, la décision finale quant à la suite de l'instance appartient au ministère public.

*Le juge Cromwell* : Les juges majoritaires font une juste analyse du cadre juridique qui devrait s'appliquer aux déclarations obtenues d'un accusé à l'issue d'une opération Monsieur Big. Il convient cependant de statuer sur l'admissibilité des déclarations de H aux agents banalisés dans le cadre d'un nouveau procès, le juge et les parties disposant alors du nouveau cadre établi dans les motifs des juges majoritaires.

*La juge Karakatsanis* : L'aveu à un agent de l'État présente des risques particuliers pour le système de justice pénale. De par sa conception même, l'opération Monsieur Big crée des conditions qui (1) compromettent l'autonomie du suspect, (2) minent la fiabilité de l'aveu et (3) font craindre le comportement abusif de l'État. L'aveu issu d'une opération Monsieur Big n'est cependant pas soumis aux règles qui s'appliquent habituellement aux aveux à l'État, comme la règle des confessions ou le droit de garder le silence. La règle de common law que proposent les juges majoritaires ne tient pas systématiquement compte des préoccupations plus larges que soulève l'aveu obtenu par un représentant de l'État au détriment de la dignité humaine, de l'autonomie de la personne et de l'administration de la justice. Le principe interdisant l'auto-incrimination garanti par l'art. 7 de la *Charte* permet de se prémunir à tous égards et avec souplesse contre ces risques.

Le principe interdisant l'auto-incrimination offre le bon cadre d'analyse pour plusieurs raisons. Premièrement, l'opération Monsieur Big fait directement intervenir les droits à la vie privée, à l'autonomie de la personne et à la dignité humaine que le principe vise à défendre. Deuxièmement, l'approche s'appuie sur la jurisprudence relative à l'application du principe, de sorte que point n'est besoin de créer une nouvelle règle. Troisièmement, le principe permet d'apprécier de manière globale et nuancée des considérations étroitement liées concernant la fiabilité, l'autonomie et le comportement de l'État. Enfin, il protège les droits du suspect aussi bien pendant l'opération qu'au procès.

Dans *R. c. White*, [1999] 2 R.C.S. 417, la Cour fait état de quatre éléments à considérer pour déterminer si la production ou l'utilisation des déclarations du suspect portent atteinte au principe interdisant l'auto-incrimination : une relation de nature contradictoire, la contrainte, la fiabilité et l'abus du pouvoir de l'État. Même s'ils doivent être considérés ensemble, chacun s'attache à un intérêt juridique particulier.

Il appartient à l'accusé de démontrer l'atteinte *prima facie* au principe interdisant l'auto-incrimination. Il doit alors établir que des craintes touchant à l'autonomie, à la fiabilité et à la conduite policière existent, ce qui sera le cas de la quasi-totalité des opérations Monsieur Big. Dès lors, il incombera au ministère public de prouver qu'il n'a pas été porté atteinte au principe.

En ce qui concerne le premier élément, la relation entre H et l'État était de nature contradictoire. Comme dans toute opération Monsieur Big, la police a délibérément cherché à obtenir un aveu du suspect.

Quant au deuxième élément, la contrainte intéresse principalement l'autonomie et la dignité du suspect et appelle à se demander si ce dernier avait le choix ou non de se confier aux autorités. Une certaine contrainte est presque toujours exercée lors d'une opération Monsieur Big. Le tribunal doit prendre en compte l'ampleur et la durée

---

de l'opération, toute menace explicite ou implicite, toute incitation financière, sociale ou psychologique, ainsi que les caractéristiques du suspect, y compris tout point vulnérable d'ordre mental, physique, social ou financier. Cette approche protège l'autonomie du suspect.

En l'espèce, le juge du procès a insisté sur l'absence de contrainte par la violence lors de l'opération, mais il a omis de tenir compte de l'effet sur H des incitations financières et sociales. Celles-ci auraient eu un effet attractif sur n'importe qui, mais il faut y voir une atteinte accrue au droit à l'autonomie de H, eu égard à son extrême pauvreté et à son isolement social, ainsi qu'à sa faible scolarité. La police a abondamment eu recours à la tromperie. En exploitant ainsi ses points vulnérables, la police a privé H du choix véritable de faire ou non une déclaration incriminante à Monsieur Big.

La fiabilité s'attache pour sa part à la crédibilité de la déclaration obtenue. Le tribunal doit exercer une fonction de gardien vis-à-vis du risque de faux aveux et, généralement, l'existence d'un élément de corroboration constituera une condition préalable à l'admission. Cette fonction est importante, car les jurés ont souvent du mal à juger convenablement de la fiabilité en dernière analyse d'un aveu issu d'une opération Monsieur Big. Ils ont généralement du mal à croire qu'une personne puisse avouer un crime qu'elle n'a pas commis et sont peu enclins à ne pas tenir compte d'un aveu même lorsqu'ils savent que celui-ci a été obtenu sous la contrainte. Le risque est exacerbé par la preuve de propension à la criminalité que produit l'opération. Soit l'accusé ne conteste pas l'aveu, soit il explique l'avoir fait pour préserver son nouveau mode de vie criminel. L'aveu fait à Monsieur Big présente donc un risque particulier, et le tribunal doit déterminer son seuil de fiabilité pour respecter le principe interdisant l'auto-incrimination. En général, l'aveu ni corroboré ni vérifié n'est pas suffisamment digne de foi pour être jugé admissible. Cependant, l'inverse n'est pas nécessairement vrai. Le principe interdisant l'auto-incrimination ne se soucie pas uniquement de la fiabilité, car même une déclaration véridique peut être exclue si elle a été obtenue par le recours à une contrainte qui a porté atteinte au droit du suspect à l'autonomie.

En l'espèce, tout poussait H à passer aux aveux, qu'il ait ou non commis le crime. Non seulement l'aveu final n'est pas corroboré, mais il contredit d'autres faits établis dans le dossier. De même, l'aveu que H aurait fait le 10 avril suscite en bonne partie les mêmes craintes de non-fiabilité.

En ce qui concerne le quatrième et dernier élément, la conduite de l'État est examinée dans le but de déterminer si les autorités ont utilisé leur position de force de façon inéquitable, abusive ou choquante. Pour décider s'il y a eu manipulation inéquitable, inutile ou démesurée du suspect, il faut considérer attentivement la conduite adoptée par l'État tout au long de l'opération Monsieur Big. On doit aussi se pencher sur les autres tactiques policières discutables utilisées, comme faire participer le suspect à des activités dangereuses ou l'exposer à un préjudice physique ou psychologique. La doctrine de la provocation policière et les considérations qu'elle tient pour pertinentes sont utiles dans l'examen de la conduite de l'État.

La conduite de l'État était en l'espèce inadmissible, ce qui milite particulièrement en faveur de l'exclusion. Les moyens extrêmes que les policiers ont employés pour coincer H et l'exploitation des faiblesses de ce dernier lors d'une opération longue et profondément manipulatrice sont déconcertants. Il ne s'agit pas d'une opération classique où des policiers infiltrent une organisation criminelle pour être témoins d'actes criminels. Les faits s'apparentent plutôt à de la provocation policière.

Le tribunal doit examiner ces considérations globalement et déterminer leur incidence selon leur degré d'application dans le dossier. Les quatre considérations susmentionnées permettent clairement de conclure à la violation d'un droit garanti à l'art. 7. Les déclarations dont l'obtention contrevient au principe interdisant l'auto-incrimination seront presque toujours exclues en application du par. 24(2). La présente affaire ne fait pas exception; le risque d'erreur judiciaire et la conduite policière abusive militent tous deux en faveur de l'exclusion.

La doctrine de l'abus de procédure demeure une assise indépendante pour l'octroi d'une réparation lorsque le comportement de l'État est tel qu'il risque de compromettre l'intégrité du processus judiciaire. Cette condition est remplie en l'espèce.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve-et-Labrador (le juge en chef Green et les juges Harrington et Barry), 2012 NLCA 61, 327 Nfld. & P.E.I.R. 178, 1015 A.P.R. 178, 267 C.R.R. (2d) 29, 97 C.R. (6th)

16, [2012] N.J. No. 303 (QL), 2012 CarswellNfld 400, qui a annulé les déclarations de culpabilité de meurtre au premier degré prononcées contre l'accusé et ordonné la tenue d'un nouveau procès. Pourvoi rejeté.

*Frances J. Knickle, c.r., et Elaine Reid*, pour l'appelante.

*Jamie Merrigan et Robby D. Ash*, pour l'intimé.

*James C. Martin et Natasha A. Thiessen*, pour l'intervenant le directeur des poursuites pénales du Canada.

*Michael Bernstein*, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

*Pierre L. Bienvenue*, pour l'intervenant le directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec.

*Lesley A. Ruzicka*, pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

*Russell Silverstein et Michael Dineen*, pour l'intervenante Association in Defence of the Wrongly Convicted.

*Michael Sobkin*, pour l'intervenante l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique.

*Philip Campbell et Jonathan Dawe*, pour l'intervenante Criminal Lawyers' Association of Ontario.

*François Dadour et Harout Haladjian*, pour l'intervenante l'Association des avocats de la défense de Montréal.

*Marie Henein et Matthew Gourlay*, pour l'*amicus curiae*.

*Argumentation écrite seulement par Frank Addario et Megan Savard*, pour l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles.

*Procureur de l'appelante : Procureur général de Terre-Neuve-et-Labrador, St. John's.*

*Procureurs de l'intimé : Poole Althouse, Corner Brook, Terre-Neuve-et-Labrador.*

*Procureur de l'intervenant le directeur des poursuites pénales du Canada : Service des poursuites pénales du Canada, Halifax.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.*

*Procureur de l'intervenant le directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec : Directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec, Québec.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique : Procureur général de la Colombie-Britannique, Victoria.*

*Procureurs de l'intervenante Association in Defence of the Wrongly Convicted : Russell Silverstein & Associate, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenante l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique : Sugden, McFee & Roos, Vancouver; Michael Sobkin, Ottawa.*

*Procureurs de l'intervenante Criminal Lawyers' Association of Ontario : Lockyer Campbell Posner, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenante l'Association des avocats de la défense de Montréal : Poupart, Dadour, Touma et Associés, Montréal.*

*Procureurs nommés par la Cour en qualité d'amicus curiae : Henein Hutchison, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles : Addario Law Group, Toronto.*

---

---

*Sattva Capital Corporation (formerly Sattva Capital Inc.) v. Creston Moly Corporation formerly Georgia Ventures Inc.* (B.C.) (35026)

**Indexed as: Sattva Capital Corp. v. Creston Moly Corp. /**

**Répertorié : Sattva Capital Corp. c. Creston Moly Corp.**

**Neutral citation: 2014 SCC 53 / Référence neutre : 2014 CSC 53**

Hearing: December 12, 2013 / Judgment: August 1, 2014

Audition : Le 12 décembre 2013 / Jugement : Le 1<sup>er</sup> août 2014

---

Present: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

*Arbitration — Appeals — Commercial arbitration awards — Parties entering into agreement providing for payment of finder's fee in shares — Parties disagreeing as to date on which to price shares for payment of finder's fee and entering into arbitration — Leave to appeal arbitral award sought pursuant to s. 31(2) of the Arbitration Act — Leave to appeal denied but granted on appeal to Court of Appeal — Appeal of award dismissed but dismissal reversed by Court of Appeal — Whether Court of Appeal erred in granting leave to appeal — What is appropriate standard of review to be applied to commercial arbitral decisions made under Arbitration Act — Arbitration Act, R.S.B.C. 1996, c. 55, s. 31(2).*

*Contracts — Interpretation — Parties entering into agreement providing for payment of finder's fee in shares — Parties disagreeing as to date on which to price the shares for payment of finder's fee and entering into arbitration — Whether arbitrator reasonably construed contract as a whole — Whether contractual interpretation is question of law or of mixed fact and law.*

S and C entered into an agreement that required C to pay S a finder's fee in relation to the acquisition of a molybdenum mining property by C. The parties agreed that under this agreement, S was entitled to a finder's fee of US\$1.5 million and was entitled to be paid this fee in shares of C. However, they disagreed on which date should be used to price the shares and therefore the number of shares to which S was entitled. S argued that the share price was dictated by the date set out in the Market Price definition in the agreement and therefore that it should receive approximately 11,460,000 shares priced at \$0.15. C claimed that the agreement's "maximum amount" proviso prevented S from receiving shares valued at more than US\$1.5 million on the date the fee was payable, and therefore that S should receive approximately 2,454,000 shares priced at \$0.70. The parties entered into arbitration pursuant to the B.C. *Arbitration Act* and the arbitrator found in favour of S. C sought leave to appeal the arbitrator's decision pursuant to s. 31(2) of the *Arbitration Act*, but leave was denied on the basis that the question on appeal was not a question of law. The Court of Appeal reversed the decision and granted C's application for leave to appeal, finding that the arbitrator's failure to address the meaning of the agreement's "maximum amount" proviso raised a question of law. The superior court judge on appeal dismissed C's appeal, holding that the arbitrator's interpretation of the agreement was correct. The Court of Appeal allowed C's appeal, finding that the arbitrator reached an absurd result. S appeals the decisions of the Court of Appeal that granted leave and that allowed the appeal.

*Held:* The appeal should be allowed and the arbitrator's award reinstated.

Appeals from commercial arbitration decisions are narrowly circumscribed under the *Arbitration Act*. Under s. 31(1), they are limited to questions of law, and leave to appeal is required if the parties do not consent to the appeal. Section 31(2)(a) sets out the requirements for leave at issue in the present case: the court may grant leave if it determines that the result is important to the parties and the determination of the point of law may prevent a miscarriage of justice.

In the case at bar, the Court of Appeal erred in finding that the construction of the finder's fee agreement constituted a question of law. Such an exercise raises a question of mixed fact and law, and therefore, the Court of Appeal erred in granting leave to appeal.

The historical approach according to which determining the legal rights and obligations of the parties under a written contract was considered a question of law should be abandoned. Contractual interpretation involves issues of

mixed fact and law as it is an exercise in which the principles of contractual interpretation are applied to the words of the written contract, considered in light of the factual matrix of the contract.

It may be possible to identify an extricable question of law from within what was initially characterized as a question of mixed fact and law, however, the close relationship between the selection and application of principles of contractual interpretation and the construction ultimately given to the instrument means that the circumstances in which a question of law can be extricated from the interpretation process will be rare. The goal of contractual interpretation, to ascertain the objective intentions of the parties, is inherently fact specific. Accordingly, courts should be cautious in identifying extricable questions of law in disputes over contractual interpretation. Legal errors made in the course of contractual interpretation include the application of an incorrect principle, the failure to consider a required element of a legal test, or the failure to consider a relevant factor. Concluding that C's application for leave to appeal raised no question of law is sufficient to dispose of this appeal, however the Court found it salutary to continue with its analysis.

In order to rise to the level of a miscarriage of justice for the purposes of s. 31(2)(a), an alleged legal error must pertain to a material issue in the dispute which, if decided differently, would affect the result of the case. According to this standard, a determination of a point of law "may prevent a miscarriage of justice" only where the appeal itself has some possibility of succeeding. An appeal with no chance of success will not meet the threshold of "may prevent a miscarriage of justice" because there would be no chance that the outcome of the appeal would cause a change in the final result of the case.

At the leave stage, it is not appropriate to consider the full merits of a case and make a final determination regarding whether an error of law was made. However, some preliminary consideration of the question of law by the leave court is necessary to determine whether the appeal has the potential to succeed and thus to change the result in the case. The appropriate threshold for assessing the legal question at issue under s. 31(2) is whether it has arguable merit, meaning that the issue raised by the applicant cannot be dismissed through a preliminary examination of the question of law.

Assessing whether the issue raised by an application for leave to appeal has arguable merit must be done in light of the standard of review on which the merits of the appeal will be judged. This requires a preliminary assessment of the standard of review. The leave court's assessment of the standard of review is only preliminary and does not bind the court which considers the merits of the appeal.

The words "may grant leave" in s. 31(2) of the *Arbitration Act* confer on the court residual discretion to deny leave even where the requirements of s. 31(2) are met. Discretionary factors to consider in a leave application under s. 31(2)(a) include: conduct of the parties, existence of alternative remedies, undue delay and the urgent need for a final answer. These considerations could be a sound basis for declining leave to appeal an arbitral award even where the statutory criteria have been met. However, courts should exercise such discretion with caution.

Appellate review of commercial arbitration awards is different from judicial review of a decision of a statutory tribunal, thus the standard of review framework developed for judicial review in *Dunsmuir v. New Brunswick*, 2008 SCC 9, [2008] 1 S.C.R. 190, and the cases that followed it is not entirely applicable to the commercial arbitration context. Nevertheless, judicial review of administrative tribunal decisions and appeals of arbitration awards are analogous in some respects. As a result, aspects of the *Dunsmuir* framework are helpful in determining the appropriate standard of review to apply in the case of commercial arbitration awards.

In the context of commercial arbitration, where appeals are restricted to questions of law, the standard of review will be reasonableness unless the question is one that would attract the correctness standard, such as constitutional questions or questions of law of central importance to the legal system as a whole and outside the adjudicator's expertise. The question at issue here does not fall into one of those categories and thus the standard of review in this case is reasonableness.

In the present case, the arbitrator reasonably construed the contract as a whole in determining that S is entitled to be paid its finder's fee in shares priced at \$0.15. The arbitrator's decision that the shares should be priced according to the Market Price definition gives effect to both that definition and the "maximum amount" proviso and reconciles

---

them in a manner that cannot be said to be unreasonable. The arbitrator's reasoning meets the reasonableness threshold of justifiability, transparency and intelligibility.

A court considering whether leave should be granted is not adjudicating the merits of the case. It decides only whether the matter warrants granting leave, not whether the appeal will be successful, even where the determination of whether to grant leave involves a preliminary consideration of the question of law at issue. For this reason, comments by a leave court regarding the merits cannot bind or limit the powers of the court hearing the actual appeal.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Newbury, Low and Levine JJ.A.), 2010 BCCA 239, 7 B.C.L.R. (5th) 227, 319 D.L.R. (4th) 219, [2010] B.C.J. No. 891 (QL), 2010 CarswellBC 1210, setting aside a decision of Greyell J., 2009 BCSC 1079, [2009] B.C.J. No. 1597 (QL), 2009 CarswellBC 2096, and from a subsequent judgment of the British Columbia Court of Appeal (Kirkpatrick, Neilson and Bennett JJ.A.), 2012 BCCA 329, 36 B.C.L.R. (5th) 71, 326 B.C.A.C. 114, 554 W.A.C. 114, 2 B.L.R. (5th) 1, [2012] B.C.J. No. 1631 (QL), 2012 CarswellBC 2327, setting aside a decision of Armstrong J., 2011 BCSC 597, 84 B.L.R. (4th) 102, [2011] B.C.J. No. 861 (QL), 2011 CarswellBC 1124. Appeal allowed.

*Michael A. Feder and Tammy Shoranick*, for the appellant.

*Darrell W. Roberts, Q.C.*, and *David Mitchell*, for the respondent.

*Jonathan Eades and Micah Weintraub*, for the intervener the Attorney General of British Columbia.

*David Wotherspoon and Gavin R. Cameron*, for the intervener the BCICAC Foundation.

*Solicitors for the appellant: McCarthy Tétrault, Vancouver.*

*Solicitors for the respondent: Miller Thomson, Vancouver.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of British Columbia: Attorney General of British Columbia, Victoria.*

*Solicitors for the intervener the BCICAC Foundation: Fasken Martineau DuMoulin, Vancouver.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Abella, Rothstein, Moldaver, Karakatsanis et Wagner.

*Arbitrage — Appels — Sentences arbitrales commerciales — Conclusion d'une entente entre les parties prévoyant le versement en actions des honoraires d'intermédiation — Désaccord des parties sur la date applicable à l'évaluation du cours de l'action aux fins du versement des honoraires d'intermédiation et recours à l'arbitrage — Autorisation d'appel de la sentence arbitrale demandée en application du par. 31(2) de l'Arbitration Act — Rejet initial de la demande d'autorisation d'appel, qui est accueillie à l'issue d'un appel devant la cour d'appel — Rejet de l'appel interjeté de la sentence infirmé par la cour d'appel — La cour d'appel a-t-elle accordé à tort l'autorisation d'appel? — Quelle est la norme de contrôle applicable aux sentences arbitrales commerciales rendues sous le régime de l'Arbitration Act? — Arbitration Act, R.S.B.C. 1996, ch. 55, art. 31(2).*

*Contrats — Interprétation — Conclusion d'une entente entre les parties prévoyant le versement en actions des honoraires d'intermédiation — Désaccord des parties sur la date applicable à l'évaluation du cours de l'action aux fins du versement des honoraires d'intermédiation et recours à l'arbitrage — L'arbitre a-t-il donné une interprétation raisonnable de l'entente dans son ensemble? — L'interprétation contractuelle constitue-t-elle une question de droit ou une question mixte de fait et de droit?*

S et C ont conclu une entente selon laquelle C devait payer à S des honoraires d'intermédiation relativement à l'acquisition d'une propriété minière de molybdène par C. Les parties reconnaissaient qu'en vertu de l'entente, S a droit à des honoraires d'intermédiation de 1,5 million \$US, versés en actions de C. Cependant, elles ne s'entendaient pas sur la date qui devrait être retenue pour évaluer le cours de l'action et, par conséquent, sur le nombre d'actions que

---

S doit recevoir. S prétendait que la valeur de l'action était dictée par la date établie dans la définition du cours prévue dans l'entente et, par conséquent, qu'elle devait recevoir environ 11 460 000 actions, à raison de 0,15 \$ l'unité. C prétendait que la stipulation relative au « plafond », qui figure dans l'entente, empêchait S de recevoir des actions d'une valeur supérieure à 1,5 million \$US à la date du versement des honoraires et donc que S devait obtenir environ 2 454 000 actions, à raison de 0,70 \$ l'unité. Les parties ont soumis le différend à l'arbitrage conformément à l'*Arbitration Act* de la Colombie-Britannique et l'arbitre a statué en faveur de S. C a demandé l'autorisation d'interjeter appel de la sentence arbitrale en vertu du par. 31(2) de l'*Arbitration Act*. La demande a été rejetée au motif que la question soulevée n'était pas une question de droit. La cour d'appel a infirmé la décision et accueilli la demande, présentée par C, en autorisation d'interjeter appel, jugeant que l'omission par l'arbitre d'examiner la signification de la stipulation de l'entente relative au « plafond » soulevait une question de droit. Le juge de la cour supérieure saisi de l'appel a rejeté l'appel de C et conclu que l'interprétation de l'entente par l'arbitre était correcte. La cour d'appel a accueilli l'appel de C, concluant que l'interprétation de l'arbitre menait à un résultat absurde. S interjette appel des décisions de la cour d'appel ayant accordé l'autorisation d'appel et ayant accueilli l'appel.

*Arrêt* : Le pourvoi est accueilli et la sentence arbitrale est rétablie.

L'appel d'une sentence arbitrale commerciale est étroitement circonscrit par l'*Arbitration Act*. Aux termes du par. 31(1), il ne peut être interjeté appel que sur une question de droit, et l'autorisation d'appel est requise lorsque les parties ne consentent pas à l'appel. L'alinéa 31(2)(a) énonce les critères d'autorisation sur lesquels porte le présent litige, à savoir que le tribunal peut accorder l'autorisation s'il estime que, selon le cas, l'issue est importante pour les parties et que le règlement de la question de droit peut permettre d'éviter une erreur judiciaire.

En l'espèce, la cour d'appel a assimilé à tort l'interprétation de l'entente relative aux honoraires d'intermédiation à une question de droit. Un tel exercice soulève une question mixte de fait et de droit, et la cour d'appel a donc commis une erreur en accueillant la demande d'autorisation d'appel.

Il faut rompre avec l'approche historique, selon laquelle la détermination des droits et obligations juridiques des parties à un contrat écrit ressortit à une question de droit. L'interprétation contractuelle soulève des questions mixtes de fait et de droit, car il s'agit d'en appliquer les principes aux termes figurant dans le contrat écrit, à la lumière du fondement factuel de ce dernier.

Il peut se révéler possible de dégager une pure question de droit de ce qui paraît au départ constituer une question mixte de fait et de droit, mais le rapport étroit qui existe entre, d'une part, le choix et l'application des principes d'interprétation contractuelle et, d'autre part, l'interprétation que recevra l'instrument juridique en dernière analyse fait en sorte que rares seront les circonstances dans lesquelles il sera possible d'isoler une question de droit au cours de l'exercice d'interprétation. Le but de l'interprétation contractuelle — déterminer l'intention objective des parties — est, de par sa nature même, axé sur les faits. Par conséquent, le tribunal doit faire preuve de prudence avant d'isoler une question de droit dans un litige portant sur l'interprétation contractuelle. L'interprétation contractuelle peut occasionner des erreurs de droit, notamment appliquer le mauvais principe ou négliger un élément essentiel d'un critère juridique ou un facteur pertinent. Conclure que la demande d'autorisation d'appel présentée par C ne soulevait aucune question de droit suffit à trancher le présent pourvoi, toutefois, la Cour juge salubre de poursuivre l'analyse.

Pour que l'erreur de droit reprochée soit une erreur judiciaire pour l'application de l'al. 31(2)(a), elle doit se rapporter à une question importante en litige qui, si elle était tranchée différemment, aurait une incidence sur le résultat. Suivant cette norme, le règlement d'un point de droit « peut permettre d'éviter une erreur judiciaire » seulement lorsqu'il existe une certaine possibilité que l'appel soit accueilli. Un appel qui est voué à l'échec ne saurait « permettre d'éviter une erreur judiciaire » puisque les possibilités que l'issue d'un tel appel joue sur le résultat final du litige sont nulles.

Ce n'est pas à l'étape de l'autorisation qu'il convient d'examiner exhaustivement le fond du litige et de se prononcer définitivement sur l'absence ou l'existence d'une erreur de droit. Cependant, le tribunal saisi de la demande d'autorisation doit procéder à un examen préliminaire de la question de droit pour déterminer si l'appel a une chance d'être accueilli et, par conséquent, de modifier l'issue du litige. Ce qu'il faut démontrer, pour l'application du par. 31(2), c'est que la question de droit invoquée a un fondement défendable, à savoir que l'argument soulevé par le demandeur ne peut être rejeté à l'issue d'un examen préliminaire de la question de droit.

L'examen visant à décider si la question soulevée dans la demande d'autorisation d'appel a un fondement défendable doit se faire à la lumière de la norme de contrôle applicable à l'analyse du bien-fondé de l'appel. Il faut donc procéder à un examen préliminaire ayant pour objet cette norme. Le tribunal saisi de la demande d'autorisation ne procède qu'à un examen préliminaire à l'égard de la norme de contrôle, qui ne lie pas celui qui se penchera sur le bien-fondé de l'appel.

Les termes « peut accorder l'autorisation » figurant au par. 31(2) de l'*Arbitration Act* confèrent au tribunal un pouvoir discrétionnaire résiduel qui lui permet de refuser l'autorisation même quand les critères prévus par la disposition sont respectés. Les facteurs à prendre en considération dans l'exercice du pouvoir discrétionnaire à l'égard d'une demande d'autorisation présentée en vertu de l'al. 31(2)(a) comprennent : la conduite des parties; l'existence d'autres recours; un retard indu et le besoin urgent d'obtenir un règlement définitif. Ces facteurs pourraient justifier le rejet de la demande sollicitant l'autorisation d'interjeter appel d'une sentence arbitrale même dans le cas où il est satisfait aux critères légaux. Cependant, les tribunaux devraient faire preuve de prudence dans l'exercice de ce pouvoir discrétionnaire.

L'examen en appel des sentences arbitrales commerciales diffère du contrôle judiciaire d'une décision rendue par un tribunal administratif, de sorte que le cadre relatif à la norme de contrôle judiciaire établi dans l'arrêt *Dunsmuir c. Nouveau-Brunswick*, 2008 CSC 9, [2008] 1 R.C.S. 190, et les arrêts rendus depuis, ne peut être tout à fait transposé dans le contexte de l'arbitrage commercial. Il demeure que le contrôle judiciaire d'une décision rendue par un tribunal administratif et l'appel d'une sentence arbitrale se ressemblent dans une certaine mesure. Par conséquent, certains éléments du cadre établi dans l'arrêt *Dunsmuir* aident à déterminer le degré de déférence qu'il convient d'accorder aux sentences arbitrales commerciales.

En matière d'arbitrage commercial, la possibilité d'interjeter appel étant subordonnée à l'existence d'une question de droit, la norme de contrôle est celle de la décision raisonnable, à moins que la question n'appartienne à celles qui entraînent l'application de la norme de la décision correcte, comme les questions constitutionnelles ou les questions de droit qui revêtent une importance capitale pour le système juridique dans son ensemble et qui sont étrangères au domaine d'expertise du décideur. La question dont nous sommes saisis n'appartient pas à l'une ou l'autre de ces catégories; la norme de la décision raisonnable s'applique donc à la présente affaire.

En l'espèce, l'arbitre a donné une interprétation raisonnable de l'entente considérée dans son ensemble en déterminant que S était en droit de recevoir ses honoraires d'intermédiation en actions, à raison de 0,15 \$ l'action. La sentence arbitrale, selon laquelle l'action devrait être évaluée en fonction de la définition du cours, donne effet à cette dernière et à la stipulation relative au « plafond » en les conciliant d'une manière qui ne peut être considérée comme déraisonnable. Le raisonnement de l'arbitre satisfait à la norme du caractère raisonnable dont les attributs sont la justification, la transparence et l'intelligibilité.

Le tribunal chargé de statuer sur une demande d'autorisation ne tranche pas l'affaire sur le fond. Il détermine uniquement s'il est justifié d'accorder l'autorisation, et non si l'appel sera accueilli, même lorsque l'étude de la demande d'autorisation appelle un examen préliminaire de la question de droit en cause. C'est pourquoi les remarques sur le bien-fondé de l'affaire formulées par le tribunal saisi de la demande d'autorisation ne sauraient lier le tribunal chargé de statuer sur l'appel ni restreindre ses pouvoirs.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Newbury, Low et Levine), 2010 BCCA 239, 7 B.C.L.R. (5th) 227, 319 D.L.R. (4th) 219, [2010] B.C.J. No. 891 (QL), 2010 CarswellBC 1210, qui a infirmé une décision du juge Greyell, 2009 BCSC 1079, [2009] B.C.J. No. 1597 (QL), 2009 CarswellBC 2096, et contre un arrêt subséquent de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Kirkpatrick, Neilson et Bennett), 2012 BCCA 329, 36 B.C.L.R. (5th) 71, 326 B.C.A.C. 114, 554 W.A.C. 114, 2 B.L.R. (5th) 1, [2012] B.C.J. No. 1631 (QL), 2012 CarswellBC 2327, qui a infirmé une décision du juge Armstrong, 2011 BCSC 597, 84 B.L.R. (4th) 102, [2011] B.C.J. No. 861 (QL), 2011 CarswellBC 1124. Pourvoi accueilli.

*Michael A. Feder et Tammy Shoranick*, pour l'appelante.

*Darrell W. Roberts, c.r., et David Mitchell*, pour l'intimée.

*Jonathan Eades et Micah Weintraub, pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.*

*David Wotherspoon et Gavin R. Cameron, pour l'intervenante BCICAC Foundation.*

*Procureurs de l'appelante : McCarthy Tétrault, Vancouver.*

*Procureurs de l'intimée : Miller Thomson, Vancouver.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique : Procureur général de la Colombie-Britannique, Victoria.*

*Procureurs de l'intervenante BCICAC Foundation : Fasken Martineau DuMoulin, Vancouver.*

---

## NOTICES TO THE PROFESSION

## AVIS À LA COMMUNAUTÉ JURIDIQUE

---

Counsel and litigants are notified that the Supreme Court of Canada has amended Schedule A of the *Rules of the Supreme Court of Canada* to set the fees payable to the Registrar for the *Canada Supreme Court Reports* (“*Reports*”). The amendments were registered as SOR/2014-96 and came into force on June 30, 2014.

The print version of the *Reports* can be purchased for a fee of \$350 for an annual subscription or \$40 (plus any applicable taxes) for each individual part published during the year. The digital version (PDF) is published at the same time as the print version and is available at no charge through the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca).

Either the print or digital version of the *Reports* may be cited in documents filed with the Supreme Court of Canada. The same method of citation can be used for both versions.

For further information, please contact the Supreme Court of Canada Library at (613) 996-8437 or [scr-rcs@scc-csc.ca](mailto:scr-rcs@scc-csc.ca).

Les avocats et les parties sont priés de noter que l'annexe A des *Règles de la Cour suprême du Canada* a été modifiée par la Cour suprême du Canada afin d'y préciser les droits payables au registraire à l'égard du *Recueil des arrêts de la Cour suprême du Canada* (« *Recueil* »). Les modifications, qui figurent dans le règlement DORS/2014-96, sont entrées en vigueur le 30 juin 2014.

La version imprimée du *Recueil* est offerte au coût de 350 \$ pour un abonnement annuel, ou de 40 \$ pour chaque cahier individuel qui est publié durant l'année plus les taxes applicables. La version électronique (format PDF) est publiée en même temps que la version imprimée et peut être consultée sans frais sur le site Web de la Cour suprême du Canada au [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca).

Dans les documents qu'ils déposent à la Cour suprême du Canada, les avocats peuvent citer soit la version imprimée du *Recueil*, soit sa version électronique, et utiliser le même mode de référence pour les deux versions.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Bibliothèque de la Cour suprême du Canada au (613) 996-8437 ou au [scr-rcs@scc-csc.ca](mailto:scr-rcs@scc-csc.ca).

Roger Bilodeau, Q.C. / c.r.

Registrar - Registraire

August 2014

août 2014

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2014 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	30	24	25	26	27	28
						29

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

**- 2015 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	H 3	4
5	H 6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	31	25	26	27	28	29
						30

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

M
H

**18 sitting weeks / semaines séances de la cour**

**87 sitting days / journées séances de la cour**

**9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences**

**3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**